



HOUSE OF COMMONS
40th PARLIAMENT
FIRST SESSION

CHAMBRE DES COMMUNES
40^e LÉGISLATURE
PREMIÈRE SESSION

**Order Paper
and
Notice Paper**

**Feuilleton
et
Feuilleton des avis**

AT PROROGATION

À LA PROROGATION

Thursday, December 4, 2008

Le jeudi 4 décembre 2008

TABLE OF CONTENTS**TABLE DES MATIÈRES**

	Page		Page
Order Paper		Feuilleton	
Introduction of Government Bills	7	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement	7
Introduction of Private Members' Bills.....	8	Dépôt de projets de loi émanant des députés	8
Orders of the Day.....	15	Ordre du Jour	15
Government Orders.....	15	Ordres émanant du gouvernement	15
Business of Supply	15	Travaux des subsides.....	15
Ways and Means Proceedings	16	Voies et moyens	16
Government Bills (Commons).....	16	Projets de loi émanant du gouvernement (Communes)	16
Government Business.....	17	Affaires émanant du gouvernement.....	17
Notices of Motions for the Production of Papers	19	Avis de motions portant production de documents	19
Private Members' Business	21	Affaires émanant des députés	21
Items in the Order of Precedence	21	Affaires dans l'ordre de priorité.	21
Items outside the Order of Precedence.....	21	Affaires qui ne font pas partie de l'ordre de priorité.....	21
Public Bills (Commons)	21	Projets de loi d'intérêt public (Communes)	21
Notices of Motions	27	Avis de motions.....	27
Questions	71	Questions	71
Notice Paper		Feuilleton des avis	
Introduction of Government Bills.	III	Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement.....	III
Introduction of Private Members' Bills.....	III	Dépôt de projets de loi émanant des députés.....	III
Notices of Motions (Routine Proceedings).	III	Avis de motions (Affaires courantes ordinaires).....	III
Questions.	III	Questions.....	III
Notices of Motions for Production of Papers.	III	Avis de motions portant production de documents	III
Business of Supply	III	Travaux des subsides.....	III
Government Business.....	IV	Affaires émanant du gouvernement.....	IV
Private Members' Notices of Motions	IV	Avis de motions émanant des députés.....	IV
Report Stage of Bills	V	Étape du rapport des projets de loi	V

Order Paper

Feuilleton

Introduction of Government Bills**No. 1**

November 28, 2008 — The Minister of Finance — Bill entitled “An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008, to implement certain provisions of the economic and fiscal statement tabled in Parliament on November 27, 2008 and to implement other fiscal and economic measures”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008, to implement certain provisions of the economic and fiscal statement tabled in Parliament on November 27, 2008 and to implement other fiscal and economic measures”.

No. 2

December 1, 2008 — The Minister of Health — Bill entitled “An Act respecting the safety of consumer products”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act respecting the safety of consumer products”.

No. 3

December 1, 2008 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Bill entitled “An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts”.

Recommendation
(Pursuant to Standing Order 79(2))

Her Excellency the Governor General recommends to the House of Commons the appropriation of public revenue under the circumstances, in the manner and for the purposes set out in a measure entitled “An Act to amend the Marine Liability Act and the Federal Courts Act and to make consequential amendments to other Acts”.

Dépôt de projets de loi émanant du gouvernement**N° 1**

28 novembre 2008 — Le ministre des Finances — Projet de loi intitulé « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008, de certaines dispositions de l'énoncé économique et financier déposé au Parlement le 27 novembre 2008 et de certaines autres mesures d'ordre fiscal et économique ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008, de certaines dispositions de l'énoncé économique et financier déposé au Parlement le 27 novembre 2008 et de certaines autres mesures d'ordre fiscal et économique ».

N° 2

1^{er} décembre 2008 — Le ministre de la Santé — Projet de loi intitulé « Loi concernant la sécurité des produits de consommation ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi concernant la sécurité des produits de consommation ».

N° 3

1^{er} décembre 2008 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence ».

Recommandation
(Conformément à l'article 79(2) du Règlement)

Son Excellence la gouverneure générale recommande à la Chambre des communes l'affectation de deniers publics dans les circonstances, de la manière et aux fins prévues dans une mesure intitulée « Loi modifiant la Loi sur la responsabilité en matière maritime, la Loi sur les Cours fédérales et d'autres lois en conséquence ».

Introduction of Private Members' Bills**No. 1**

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

No. 2

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the office of Pension Ombudsman to investigate administrative difficulties encountered by persons in their dealings with the Government of Canada in respect of benefits under the Canada Pension Plan or the Old Age Security Act or tax liability on such benefits and to review the policies and practices applied in the administration and adjudication of such benefits and liabilities”.

No. 3

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for the establishment of national standards for labour market training, apprenticeship and certification”.

No. 4

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (qualification of auditor)”.

No. 5

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Business Corporations Act (annual financial statements)”.

No. 6

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (legal duty outside Canada)”.

No. 7

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (failure to stop at scene of accident)”.

No. 8

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Old Age Security Act (monthly guaranteed income supplement)”.

Dépôt de projets de loi émanant des députés**N° 1**

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

N° 2

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste d'ombudsman des pensions ayant pour mission d'enquêter sur les difficultés administratives éprouvées par les personnes qui traitent avec le gouvernement du Canada relativement aux prestations prévues par le Régime de pensions du Canada ou la Loi sur la sécurité de la vieillesse ou aux obligations fiscales y afférentes, et d'examiner les politiques et les pratiques établies pour gérer ces prestations et obligations et statuer sur celles-ci ».

N° 3

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'établissement de normes nationales de formation, d'apprentissage et d'accréditation pour le marché du travail ».

N° 4

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (qualités requises pour être vérificateur) ».

N° 5

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi canadienne sur les sociétés par actions (états financiers annuels) ».

N° 6

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (obligation légale à l'étranger) ».

N° 7

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (défaut d'arrêter lors d'un accident) ».

N° 8

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse (supplément de revenu mensuel garanti) ».

No. 9

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Referendum Act (reform of the electoral system of Canada)”.

N° 9

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi référendaire (réforme du système électoral du Canada) ».

No. 10

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (arrest without a warrant)”.

N° 10

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (arrestation sans mandat) ».

No. 11

November 19, 2008 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to amend the Broadcasting Act (programming provided by the Corporation)”.

N° 11

19 novembre 2008 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la radiodiffusion (programmation de la Société) ».

No. 12

November 19, 2008 — Mr. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Bill entitled “An Act to establish the National Cemetery of Canada”.

N° 12

19 novembre 2008 — M. Bélanger (Ottawa—Vanier) — Projet de loi intitulé « Loi instituant le Cimetière national du Canada ».

No. 13

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Shipping Act, 2001 (prohibition against oil tankers in Dixon Entrance, Hecate Strait and Queen Charlotte Sound)”.

N° 13

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 2001 sur la marine marchande du Canada (l’entrée Dixon, le détroit d’Hécate et le bassin Reine-Charlotte interdits aux pétroliers) ».

No. 14

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide cost-of-production protection for the family farm”.

N° 14

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi offrant aux exploitations agricoles familiales une protection contre les coûts de production ».

No. 15

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Pension Benefits Standards Act, 1985 (protection of assets)”.

N° 15

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension (protection de l’actif) ».

No. 16

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to establish the position and Office of the Credit Ombudsman, who shall be an advocate of the interests of consumers and small businesses in credit matters and who shall investigate and report on the provision, by financial institutions, of consumer and small-business credit on a community basis and on an industry basis, in order to ensure equity in the distribution of credit resources”.

N° 16

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi établissant le poste et le Bureau de l’ombudsman du crédit dont la mission est de faire valoir les intérêts des consommateurs et des petites entreprises en matière de crédit, ainsi que d’enquêter et de faire rapport sur l’octroi du crédit aux consommateurs et aux petites entreprises par les institutions financières selon les localités et les industries, afin d’assurer une répartition équitable des ressources en matière de crédit ».

No. 17

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Business Development Bank of Canada Act and the Canada Student Loans Act (student loan system more supportive of students)”.

N° 17

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la Banque de développement du Canada et la Loi fédérale sur les prêts aux étudiants (régime de prêts d’études plus favorable aux étudiants) ».

No. 18

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (illness or injury)”.

No. 19

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (sponsorship of relative)”.

No. 20

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children”.

No. 21

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on reading materials)”.

No. 22

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (review of parole ineligibility) and to amend other Acts in consequence”.

No. 23

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to promote the teaching of aboriginal history and culture in Canada's schools”.

No. 24

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (interest rates on debts owed) and to make a consequential amendment to the Income Tax Regulations”.

No. 25

November 19, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Bill entitled “An Act to establish Canadian Autism Awareness Day”.

No. 26

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act respecting a National Appreciation Day”.

N° 18

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (maladie ou accident) ».

N° 19

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (parrainage d'un parent) ».

N° 20

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants ».

N° 21

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les articles de lecture) ».

N° 22

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (révision du délai préalable à la libération conditionnelle) et d'autres lois en conséquence ».

N° 23

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi visant à promouvoir l'enseignement de l'histoire et de la culture autochtones dans les écoles au Canada ».

N° 24

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (taux d'intérêt sur les créances exigibles) et le Règlement de l'impôt sur le revenu en conséquence ».

N° 25

19 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de sensibilisation à l'autisme ».

N° 26

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée nationale de reconnaissance ».

No. 27

November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Bill entitled “An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years)”.

N° 27

19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans) ».

No. 28

November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act to provide for a House of Commons committee to review the possibility of using proportional representation in federal elections”.

N° 28

19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant l'examen, par un comité de la Chambre des communes, du recours éventuel à la représentation proportionnelle pour les élections fédérales ».

No. 29

November 19, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act (qualification for and entitlement to benefits)”.

N° 29

19 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (droit aux prestations et conditions requises) ».

No. 30

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Competition Act and the Food and Drugs Act (child protection against advertising exploitation)”.

N° 30

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur la concurrence et la Loi sur les aliments et drogues (publicité ou réclame destinée aux enfants) ».

No. 31

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Federal Courts Act (international promotion and protection of human rights)”.

N° 31

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les Cours fédérales (promotion et protection des droits de la personne à l'échelle internationale) ».

No. 32

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to ensure that warning labels are affixed to products containing toxic substances”.

N° 32

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi visant l'apposition d'étiquettes de mise en garde sur les produits contenant des substances toxiques ».

No. 33

November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to Establish Leif Erickson Day”.

N° 33

19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Leif Erikson ».

No. 34

November 20, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (victim — trafficking in persons)”.

N° 34

20 novembre 2008 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés (victimes de traite des personnes) ».

No. 35

November 20, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Notre-Dame-de-Grâce—Lachine”.

N° 35

20 novembre 2008 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Notre-Dame-de-Grâce—Lachine ».

No. 36

November 20, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Bill entitled “An Act respecting the labelling of bottled water”.

No. 37

November 21, 2008 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — Bill entitled “An Act to amend the Hazardous Products Act (recreational snow sport helmets)”.

No. 38

November 24, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Bill entitled “An Act to ensure accountability in respect of Canada’s obligations under international treaties”.

No. 39

November 25, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Immigration and Refugee Protection Act (exception to inadmissibility)”.

No. 40

November 25, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Tobacco Act (cigarillos, cigars and pipe tobacco)”.

No. 41

November 25, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — Bill entitled “An Act to amend the Bank Act (automated banking machine charges)”.

No. 42

November 27, 2008 — Mr. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Bill entitled “An Act to recognize and protect Canada’s hunting and fishing heritage”.

No. 43

November 27, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — Bill entitled “An Act to change the name of the electoral district of Western Arctic”.

No. 44

November 27, 2008 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act respecting a Canada-Portugal Day”.

No. 45

November 27, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — Bill entitled “An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (extension of benefit period for adoptive parents)”.

N° 36

20 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi concernant l’étiquetage de l’eau embouteillée ».

N° 37

21 novembre 2008 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les produits dangereux (casques pour sports de neige) ».

N° 38

24 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Projet de loi intitulé « Loi assurant la reddition de comptes quant aux engagements contractés par le Canada aux termes de traités internationaux ».

N° 39

25 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés (exception à l’interdiction de territoire) ».

N° 40

25 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur le tabac (cigarillos, cigares et tabac à pipe) ».

N° 41

25 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur les banques (frais des guichets automatiques) ».

N° 42

27 novembre 2008 — M. Mark (Dauphin—Swan River—Marquette) — Projet de loi intitulé « Loi visant à reconnaître et à protéger le patrimoine canadien en matière de chasse et de pêche ».

N° 43

27 novembre 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Projet de loi intitulé « Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Western Arctic ».

N° 44

27 novembre 2008 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi instituant la Journée Canada-Portugal ».

N° 45

27 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi sur l’assurance-emploi et le Code canadien du travail (prolongation de la période de prestations pour parents adoptifs) ».

No. 46

December 1, 2008 — Mr. McTeague (Pickering—Scarborough East) — Bill entitled “An Act to amend the Criminal Code (hate propaganda)”.

N° 46

1^{er} décembre 2008 — M. McTeague (Pickering—Scarborough-Est) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code criminel (propagande haineuse) ».

Orders of the Day

Ordre du Jour

GOVERNMENT ORDERS

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

BUSINESS OF SUPPLY

TRAVAUX DES SUBSIDES

November 19, 2008 — The President of the Treasury Board — Consideration of the Business of Supply.

19 novembre 2008 — Le président du Conseil du Trésor — Prise en considération des travaux des subsides.

Supply period ending December 10, 2008 — maximum of 2 allotted days, pursuant to Standing Order 81(10)(b).

Période des subsides se terminant le 10 décembre 2008 — maximum de 2 jours désignés, conformément à l'article 81 (10)b) du Règlement.

Monday, December 8, 2008 — 1st allotted day.

Le lundi 8 décembre 2008 — 1^{er} jour désigné.

Opposition Motions

Motions de l'opposition

November 28, 2008 — Mr. McCallum (Markham—Unionville) — That, in the opinion of this House, the government should revise its most recent Economic and Fiscal Statement to reflect the views of the now-Prime Minister who said in this House on October 6th, 2004: "It is the government's obligation to craft a working majority to advance its agenda by taking into account the policies and priorities expressed by the three opposition parties in the House" and "The first thing the government must do is actively find common ground with the opposition parties to better serve the Canadian population".

28 novembre 2008 — M. McCallum (Markham—Unionville) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir son plus récent énoncé économique et financier afin de tenir compte des opinions qu'avait exprimées le premier ministre d'alors le 6 octobre 2004 lorsqu'il a déclaré en cette Chambre : « Il incombe au gouvernement d'obtenir une majorité suffisante pour promouvoir son programme en tenant compte des lignes directrices et des priorités exprimées par les trois partis de l'opposition à la Chambre » et « La première chose que doit faire le gouvernement, c'est chercher activement des terrains d'entente avec les partis de l'opposition pour mieux servir la population canadienne ».

November 28, 2008 — Mr. Brison (Kings—Hants) — That the House call upon the government to provide Parliament with a specific list of all assets under review for disposal, as referenced in the government's Economic and Fiscal Statement, together with an explanation of the criteria that have lead the government to conclude that such assets are expendable, with particular emphasis on the assets reportedly worth at least \$2.3 billion above book-value which are to be disposed of first, in the coming fiscal year.

28 novembre 2008 — M. Brison (Kings—Hants) — Que la Chambre demande au gouvernement de fournir au Parlement une liste précise de tous les actifs qui font l'objet d'un examen aux fins d'aliénation, dont il est question dans l'Exposé économique et financier du gouvernement, ainsi qu'une explication des critères qui ont poussé le gouvernement à conclure qu'on pouvait se passer de ces actifs, en mettant surtout l'accent sur ceux dont la valeur supposée dépasse la valeur comptable d'au moins 2,3 milliards de dollars et qui seront les premiers à être éliminés au cours du prochain exercice financier.

November 28, 2008 — Mr. Kennedy (Parkdale—High Park) — That this House call upon the government to table in Parliament before December 12th, 2008 a comprehensive analysis of Canada's troubled automotive sector; a calculation of the most likely impact upon Canada and Canadian jobs of American action to support the U.S. auto sector without corresponding action in Canada; and the principles which should shape such Canadian action.

28 novembre 2008 — M. Kennedy (Parkdale—High Park) — Que la Chambre demande au gouvernement de déposer devant le Parlement d'ici le 12 décembre 2008 une analyse exhaustive de la situation difficile du secteur canadien de l'automobile; une estimation des incidences les plus probables sur le Canada et les emplois canadiens des mesures prises par les États-Unis pour appuyer leur secteur de l'automobile si des mesures correspondantes ne sont pas prises au Canada; et les principes qui devraient servir à définir les mesures canadiennes.

November 28, 2008 — Mr. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — That, in light of the Conservatives' failure to recognize the seriousness of Canada's economic situation, and its failure in particular to present any credible plan to stimulate the Canadian economy and to help workers and businesses in hard-pressed sectors such as manufacturing, the automotive industry and forestry, this House has lost confidence in this government, and is of the opinion that a viable alternative government can be formed within the present House of Commons.

WAYS AND MEANS

No. 1 — November 28, 2008 — The Minister of Finance — Consideration of a Ways and Means motion to implement certain provisions of the budget tabled in Parliament on February 26, 2008, to implement certain provisions of the economic and fiscal statement tabled in Parliament on November 27, 2008 and to implement other fiscal and economic measures. — *Sessional Paper No. 8570-401-1, tabled on Friday, November 28, 2008.*

GOVERNMENT BILLS (COMMONS)

C-2^R — December 1, 2008 — The Minister of International Trade and Minister for the Asia-Pacific Gateway — Second reading and reference to the Standing Committee on International Trade of Bill C-2, An Act to implement the Free Trade Agreement between Canada and the States of the European Free Trade Association (Iceland, Liechtenstein, Norway, Switzerland), the Agreement on Agriculture between Canada and the Republic of Iceland, the Agreement on Agriculture between Canada and the Kingdom of Norway and the Agreement on Agriculture between Canada and the Swiss Confederation.

C-3 — December 3, 2008 — The Minister of Transport, Infrastructure and Communities — Second reading and reference to the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities of Bill C-3, An Act to amend the Arctic Waters Pollution Prevention Act.

C-4^R — December 3, 2008 — The Minister of State (Small Business and Tourism) — Second reading and reference to the Standing Committee on Industry, Science and Technology of Bill C-4, An Act respecting not-for-profit corporations and certain other corporations.

C-5 — December 3, 2008 — The Minister of Indian Affairs and Northern Development and Federal Interlocutor for Métis and Non-Status Indians — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-5, An Act to amend the Indian Oil and Gas Act.

28 novembre 2008 — M. Dion (Saint-Laurent—Cartierville) — Que, devant l'échec des conservateurs de reconnaître la gravité de la situation économique et notamment l'échec de présenter un plan crédible pour stimuler l'économie canadienne et aider les travailleurs et les entreprises des secteurs les plus durement touchés comme ceux de la fabrication, de l'automobile et des forêts, la Chambre a perdu confiance dans le gouvernement et est d'avis qu'un nouveau gouvernement viable peut être formé au sein de la Chambre des communes actuelle.

VOIES ET MOYENS

N° 1 — 28 novembre 2008 — Le ministre des Finances — Prise en considération d'une motion des voies et moyens portant exécution de certaines dispositions du budget déposé au Parlement le 26 février 2008, de certaines dispositions de l'énoncé économique et financier déposé au Parlement le 27 novembre 2008 et de certaines autres mesures d'ordre fiscal et économique. — *Document parlementaire n° 8570-401-1, déposé le vendredi 28 novembre 2008.*

PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT (COMMUNES)

C-2^R — 1^{er} décembre 2008 — Le ministre du Commerce international et ministre de la porte d'entrée de l'Asie-Pacifique — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du commerce international du projet de loi C-2, Loi portant mise en oeuvre de l'Accord de libre-échange entre le Canada et les États de l'Association européenne de libre-échange (Islande, Liechtenstein, Norvège et Suisse), de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la République d'Islande, de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et le Royaume de Norvège et de l'Accord sur l'agriculture entre le Canada et la Confédération suisse.

C-3 — 3 décembre 2008 — Le ministre des Transports, de l'Infrastructure et des Collectivités — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités du projet de loi C-3, Loi modifiant la Loi sur la prévention de la pollution des eaux arctiques.

C-4^R — 3 décembre 2008 — Le ministre d'État (Petite Entreprise et Tourisme) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'industrie, des sciences et de la technologie du projet de loi C-4, Loi régissant les organisations à but non lucratif et certaines personnes morales.

C-5 — 3 décembre 2008 — Le ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien et interlocuteur fédéral auprès des Métis et des Indiens non inscrits — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-5, Loi modifiant la Loi sur le pétrole et le gaz des terres indiennes.

^R Recommended by the Governor General

^R Recommandé par le Gouverneur général

GOVERNMENT BUSINESS

No. 1 — December 4, 2008 — Resuming consideration of the motion of Mr. Hill (Leader of the Government in the House of Commons), seconded by Mr. Nicholson (Minister of Justice and Attorney General of Canada), — That this House take note of the Economic and Fiscal Statement tabled in the House on November 27, 2008;

And of the motion of Mr. Benoit (Vegreville—Wainwright), seconded by Mr. Bezan (Selkirk—Interlake), — That this question be now put.

AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

N° 1 — 4 décembre 2008 — Reprise de l'étude de la motion de M. Hill (leader du gouvernement à la Chambre des communes), appuyé par M. Nicholson (ministre de la Justice et procureur général du Canada), — Que la Chambre prenne note de l'Énoncé économique et financier déposé à la Chambre le 27 novembre 2008;

Et de la motion de M. Benoit (Vegreville—Wainwright), appuyé par M. Bezan (Selkirk—Interlake), — Que cette question soit maintenant mise aux voix.

Notices of Motions for the Production of Papers

P-1 — November 24, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That an Order of the House do issue for a copy of the Department of Foreign Affairs' most recent report on human rights in Afghanistan.

Avis de motions portant production de documents

P-1 — 24 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Qu'un ordre de la Chambre soit donné en vue de la production de copie du plus récent rapport du ministère des Affaires étrangères sur les droits de la personne en Afghanistan.

Private Members' Business

ITEMS IN THE ORDER OF PRECEDENCE

Pursuant to Standing Order 87, the order of precedence for the items in this section will be determined on the twentieth sitting day after the draw to establish the List for the Consideration of Private Members' Business. As this draw was held on November 24, 2008, the order of precedence should be determined on February 3, 2009.

ITEMS OUTSIDE THE ORDER OF PRECEDENCE

PUBLIC BILLS (COMMONS)

C-201 — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Veterans Affairs of Bill C-201, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (deletion of deduction from annuity).

C-202 — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-202, An Act to amend the Parliament of Canada Act (members who cross the floor).

C-203 — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-203, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on the sale of home heating fuels).

C-204 — November 21, 2008 — Mr. Cotler (Mount Royal) — Second reading and reference to the Standing Committee on Foreign Affairs and International Development of Bill C-204, An Act to encourage accountability by Canada and the international community with respect to Sudan.

C-205 — November 21, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-205, An Act respecting the labelling of food products.

C-206 — November 21, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-206, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on books or pamphlets).

Affaires émanant des députés

AFFAIRES DANS L'ORDRE DE PRIORITÉ

Conformément à l'article 87 du Règlement, l'ordre de priorité sera déterminé le vingtième jour de séance suivant le tirage qui établira la Liste portant examen des affaires émanant des députés. Comme ce tirage a eu lieu le 24 novembre 2008, l'ordre de priorité devrait être déterminé le 3 février 2009.

AFFAIRES QUI NE FONT PAS PARTIE DE L'ORDRE DE PRIORITÉ

PROJETS DE LOI D'INTÉRÊT PUBLIC (COMMUNES)

C-201 — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des anciens combattants du projet de loi C-201, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (suppression de la déduction sur la pension).

C-202 — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-202, Loi modifiant la Loi sur le Parlement du Canada (changement d'appartenance politique).

C-203 — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-203, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les combustibles de chauffage domestique).

C-204 — 21 novembre 2008 — M. Cotler (Mont-Royal) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires étrangères et du développement international du projet de loi C-204, Loi visant à accroître la responsabilité du Canada et de la communauté internationale à l'égard du Soudan.

C-205 — 21 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-205, Loi concernant l'étiquetage des produits alimentaires.

C-206 — 21 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-206, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les livres et brochures).

- C-207** — November 21, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-207, An Act to amend the National Capital Act (appointments and meetings).
- C-208** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-208, An Act to prohibit the sale of Canadian military and police medals.
- C-209** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-209, An Act to prevent the use of the Internet to distribute pornographic material involving children.
- C-210** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-210, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act (marriage after the age of sixty years).
- C-211** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-211, An Act respecting a Seniors' Day.
- C-212** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-212, An Act to amend the Income tax Act (in-home care of relatives).
- C-213** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-213, An Act to amend the Financial Administration Act and the Passport Services Fees Regulations (passports for veterans, members of the Royal Canadian Mounted Police and their spouses or common-law partners, and seniors) .
- C-214** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-214, An Act respecting a Tartan Day.
- C-215** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-215, An Act to change the name of the electoral district of Sackville — Eastern Shore.
- C-207** — 21 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-207, Loi modifiant la Loi sur la capitale nationale (nominations et réunions publiques).
- C-208** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-208, Loi visant à interdire la vente de médailles des forces militaires et policières canadiennes.
- C-209** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-209, Loi visant à interdire l'utilisation d'Internet pour la diffusion de documents pornographiques impliquant des enfants.
- C-210** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-210, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes (mariage après l'âge de soixante ans).
- C-211** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-211, Loi instituant la Journée des aînés.
- C-212** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-212, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (soins à domicile d'un proche).
- C-213** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-213, Loi modifiant la Loi sur la gestion des finances publiques et le Règlement sur les droits des services de passeports (passeports pour les anciens combattants, les membres de la Gendarmerie royale du Canada et leur époux ou conjoint de fait ainsi que pour les personnes âgées).
- C-214** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-214, Loi instituant le Jour du tartan.
- C-215** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-215, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sackville — Eastern Shore.

- C-216** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-216, An Act to amend the Income Tax Act (services to a charity or public authority).
- C-216** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-216, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (services à un organisme de bienfaisance ou une administration publique).
- C-217** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-217, An Act to amend the Employment Insurance Act and the Canada Labour Code (compassionate care benefits for caregivers).
- C-217** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-217, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi et le Code canadien du travail (prestations de soignant).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- M^{rs}. Mathyssen (London—Fanshawe) — December 3, 2008*
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008*
- C-218** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on National Defence of Bill C-218, An Act to amend the Canadian Forces Superannuation Act and the Royal Canadian Mounted Police Superannuation Act (increase of allowance for surviving spouse and children).
- C-218** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la défense nationale du projet de loi C-218, Loi modifiant la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et la Loi sur la pension de retraite de la Gendarmerie royale du Canada (augmentation de l'allocation des conjoints survivants et des enfants).
- C-219** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Fisheries and Oceans of Bill C-219, An Act to amend the Fisheries Act (deposit in lakes).
- C-219** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des pêches et des océans du projet de loi C-219, Loi modifiant la Loi sur les pêches (immersion ou rejet dans un lac).
- C-220** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-220, An Act to amend the Excise Tax Act (no GST on funeral arrangements).
- C-220** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-220, Loi modifiant la Loi sur la taxe d'accise (aucune TPS sur les arrangements de services funéraires).
- C-221** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-221, An Act to amend the Criminal Code (peace officers).
- C-221** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-221, Loi modifiant le Code criminel (agents de la paix).
- C-222** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-222, An Act to amend the Income Tax Act (physical activity and amateur sport fees).
- C-222** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-222, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (frais liés à la pratique d'une activité physique et d'un sport amateur).
- C-223** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-223, An Act to amend the Income Tax Act (community service group membership dues).
- C-223** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-223, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (cotisations de membre d'un groupe de services communautaires).
- C-224** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-224, An Act to amend the Canadian Bill of Rights (right to housing).
- C-224** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-224, Loi modifiant la Déclaration canadienne des droits (droit au logement).

- C-225** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-225, An Act to amend the Income Tax Act (expenses incurred by caregivers).
- C-226** — November 21, 2008 — Mr. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-226, An Act to propose and examine a program giving financial assistance to high-school students visiting military memorial sites abroad.
- C-227** — November 24, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-227, An Act to amend the Income Tax Act (travel and accommodation deduction for tradespersons).
- C-228** — November 25, 2008 — Mr. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-228, An Act respecting the preservation of Canada's water resources.
- C-229** — November 26, 2008 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-229, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).
- C-230** — November 26, 2008 — Mr. Holland (Ajax—Pickering) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-230, An Act to amend the Criminal Code (cruelty to animals).
- C-231** — November 26, 2008 — Ms. Guarnieri (Mississauga East—Cooksville) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-231, An Act to amend the Criminal Code and the Corrections and Conditional Release Act (consecutive sentences).
- C-232** — November 26, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-232, An Act to amend the Supreme Court Act (understanding the official languages).
- C-233** — November 26, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-233, An Act to amend the Employment Insurance Act (benefit period increase for regional rate of unemployment).
- C-234** — November 26, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-234, An Act to amend the Employment Insurance Act (length of benefit period).
- C-225** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-225, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (dépenses engagées par les aidants naturels).
- C-226** — 21 novembre 2008 — M. Stoffer (Sackville—Eastern Shore) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-226, Loi visant à proposer et examiner un programme d'aide financière à l'intention des élèves du niveau secondaire qui visitent les lieux commémoratifs militaires à l'étranger.
- C-227** — 24 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-227, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction des frais de déplacement et de logement pour les gens de métier).
- C-228** — 25 novembre 2008 — M. Scarpaleggia (Lac-Saint-Louis) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-228, Loi concernant la préservation des ressources en eau du Canada.
- C-229** — 26 novembre 2008 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-229, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).
- C-230** — 26 novembre 2008 — M. Holland (Ajax—Pickering) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-230, Loi modifiant le Code criminel (cruauté envers les animaux).
- C-231** — 26 novembre 2008 — M^{me} Guarnieri (Mississauga-Est—Cooksville) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-231, Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition (peines consécutives).
- C-232** — 26 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-232, Loi modifiant la Loi sur la Cour suprême (compréhension des langues officielles).
- C-233** — 26 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-233, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (majoration de la période de prestations en fonction de la hausse du taux régional de chômage).
- C-234** — 26 novembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-234, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (durée de la période de prestations).

- C-235** — November 26, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-235, An Act to amend the Canada Labour Code (occupational disease registry).
- C-236** — November 26, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — Second reading and reference to the Standing Committee on Procedure and House Affairs of Bill C-236, An Act to change the name of the electoral district of Sault Ste. Marie.
- C-237** — December 1, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-237, An Act to amend the Criminal Code (motor vehicle theft).
- C-238** — December 1, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-238, An Act to establish a Holocaust Monument in the National Capital Region.
- C-239** — December 1, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-239, An Act respecting the National Ecosystems Council of Canada.
- C-240** — December 1, 2008 — Mr. Easter (Malpeque) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-240, An Act to amend the Income Tax Act (deduction for volunteer emergency service).
- C-241** — December 1, 2008 — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-241, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period).
- C-242** — December 3, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-242, An Act to amend the Employment Insurance Act (percentage of insurable earnings payable to claimant).
- Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:*
- Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008*
- C-243** — December 3, 2008 — Mr. Godin (Acadie—Bathurst) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-243, An Act to amend the Employment Insurance Act (change of title) and another Act in consequence.
- C-235** — 26 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-235, Loi modifiant le Code canadien du travail (registre des maladies professionnelles).
- C-236** — 26 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la procédure et des affaires de la Chambre du projet de loi C-236, Loi visant à modifier le nom de la circonscription électorale de Sault Ste. Marie.
- C-237** — 1^{er} décembre 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-237, Loi modifiant le Code criminel (vol de véhicule à moteur).
- C-238** — 1^{er} décembre 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-238, Loi visant à ériger le Monument de l'Holocauste dans la région de la capitale nationale.
- C-239** — 1^{er} décembre 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-239, Loi sur le Conseil national des écosystèmes du Canada.
- C-240** — 1^{er} décembre 2008 — M. Easter (Malpeque) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-240, Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (déduction pour volontaires des services d'urgence).
- C-241** — 1^{er} décembre 2008 — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-241, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence).
- C-242** — 3 décembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-242, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (pourcentage de la rémunération assurable à verser au prestataire).
- Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :*
- M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008*
- C-243** — 3 décembre 2008 — M. Godin (Acadie—Bathurst) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-243, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (modification du titre) et une autre loi en conséquence.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

- C-244** — December 3, 2008 — Mr. Gravelle (Nickel Belt) — Second reading and reference to the Standing Committee on Human Resources, Skills and Social Development and the Status of Persons with Disabilities of Bill C-244, An Act to amend the Employment Insurance Act (removal of waiting period).
- C-245** — December 3, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-245, An Act to amend the Canada Evidence Act (interpretation of numerical dates).
- C-246** — December 3, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-246, An Act to amend the Criminal Code (child sexual predators).
- C-247** — December 3, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Second reading and reference to the Standing Committee on Justice and Human Rights of Bill C-247, An Act to amend the Criminal Code (bail for persons charged with violent offences), the Extradition Act and the Youth Criminal Justice Act.
- C-248** — December 3, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Canadian Heritage of Bill C-248, An Act respecting Louis Riel.
- C-249** — December 3, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development of Bill C-249, An Act to ensure that appropriate health care services are provided to First Nations children in a timely manner.
- C-250** — December 3, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Environment and Sustainable Development of Bill C-250, An Act to prohibit the export of water by interbasin transfers.
- C-251** — December 3, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Health of Bill C-251, An Act to amend the Food and Drugs Act (trans fatty acids).
- C-252** — December 3, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Finance of Bill C-252, An Act to amend the Currency Act and the Royal Canadian Mint Act (abolition of the cent).

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

- C-244** — 3 décembre 2008 — M. Gravelle (Nickel Belt) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des ressources humaines, du développement des compétences, du développement social et de la condition des personnes handicapées du projet de loi C-244, Loi modifiant la Loi sur l'assurance-emploi (suppression du délai de carence).
- C-245** — 3 décembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-245, Loi modifiant la Loi sur la preuve au Canada (interprétation des dates numériques).
- C-246** — 3 décembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-246, Loi modifiant le Code criminel (prédateurs sexuels d'enfants).
- C-247** — 3 décembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la justice et des droits de la personne du projet de loi C-247, Loi modifiant le Code criminel (caution des personnes accusées d'infractions avec violence), la Loi sur l'extradition et la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents.
- C-248** — 3 décembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent du patrimoine canadien du projet de loi C-248, Loi concernant Louis Riel.
- C-249** — 3 décembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord du projet de loi C-249, Loi visant à assurer la prestation de services de soins de santé appropriés dans les meilleurs délais aux enfants des Premières Nations.
- C-250** — 3 décembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de l'environnement et du développement durable du projet de loi C-250, Loi visant à interdire l'exportation d'eau par voie d'échanges entre bassins.
- C-251** — 3 décembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent de la santé du projet de loi C-251, Loi modifiant la Loi sur les aliments et drogues (acides gras trans).
- C-252** — 3 décembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des finances du projet de loi C-252, Loi modifiant la Loi sur la monnaie et la Loi sur la Monnaie royale canadienne (retrait de la pièce de un cent).

C-253 — December 3, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — Second reading and reference to the Standing Committee on Government Operations and Estimates of Bill C-253, An Act to amend the Canada Post Corporation Act (mail free of postage to members of the Canadian Forces).

C-253 — 3 décembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Deuxième lecture et renvoi au Comité permanent des opérations gouvernementales et des prévisions budgétaires du projet de loi C-253, Loi modifiant la Loi sur la Société canadienne des postes (envois en franchise aux membres des Forces canadiennes).

NOTICES OF MOTIONS

M-1 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure eligibility for Old Age Security is based on fair and just criteria that do not treat people differently based on where they come from and remove the ten-year waiting period required for some new Canadians who emigrate to Canada.

M-2 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, universal health care is a basic human right and no Canadian should be denied access to the prescription drugs they need to be healthy because of where they live or how much money they earn.

M-3 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the practice of exporting raw logs has led to massive job loss in forest dependent communities and the government should implement a policy to drastically curtail the export of raw logs and to promote domestic processing and value added manufacturing of forest products.

M-4 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, it is a conflict of interest to have both the Canadian Nuclear Safety Commission and Atomic Energy of Canada Limited reporting to the Minister of Natural Resources, and the government should change the designation of the Minister under Nuclear Safety and Control Act to that of the Minister of the Environment.

M-5 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should develop and present a comprehensive water policy based on public trust, which would specifically: (a) recognize that access to water is a fundamental right; (b) recognize the UN Economic and Social Council finding, in General Comment 15 on the International Covenant on Economic, Cultural, and Social Rights (2002), that access to clean water is a human right; (c) prohibit bulk water exports and implement strict restrictions on new diversions; (d) introduce legislation on national standards for safe, clean drinking water; (e) implement a national investment strategy to enable municipalities and aboriginal communities to upgrade desperately needed infrastructure without resorting to privatization through public-private partnerships; (f) oppose measures in international agreements that promote the privatization of water services; and (g) commit to ensure water does not become a tradable commodity in current and future trade deals.

AVIS DE MOTIONS

M-1 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que l'admissibilité à la sécurité de la vieillesse se fonde sur des critères justes et équitables, aux termes desquels les gens ne sont pas traités différemment selon leur lieu de provenance, et supprimer la période d'attente de dix ans imposée à certains nouveaux Canadiens qui immigreront au Canada.

M-2 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, un régime de soins de santé universel est un droit fondamental et qu'en aucun cas les Canadiens ne devraient se voir refuser l'accès aux médicaments sur ordonnance dont ils ont besoin pour être en santé, quel que soit l'endroit où ils vivent ou leur revenu.

M-3 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'exportation de billes brutes provoque des pertes d'emploi massives dans les collectivités dépendantes de la forêt et le gouvernement devrait adopter une politique visant à réduire drastiquement l'exportation de billes brutes et à promouvoir leur transformation et la fabrication à valeur ajoutée de produits forestiers au Canada.

M-4 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le fait que la Commission canadienne de la sûreté nucléaire et Énergie atomique du Canada limitée relèvent toutes deux du ministre des Ressources naturelles crée un conflit d'intérêts, et que le gouvernement devrait changer la définition de ministre dans la Loi sur la sûreté et la réglementation nucléaires pour y désigner le ministre de l'Environnement.

M-5 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer et présenter à l'égard de l'eau une politique exhaustive qui jouisse de la confiance du public et qui : a) reconnaisse expressément que l'accès à l'eau est un droit fondamental; b) prenne acte de la conclusion du Conseil économique et social de l'ONU, énoncée dans l'Observation générale n° 15 sur le Pacte international relatif aux droits économiques, sociaux et culturels (2002), selon laquelle l'accès à l'eau potable est un droit de la personne; c) interdise expressément les exportations d'eau en vrac et impose des restrictions strictes à l'égard des nouveaux projets de dérivation; d) entraîne la présentation d'un projet de loi proposant des normes nationales en matière d'innocuité de l'eau potable; e) vise la mise en oeuvre d'une stratégie nationale d'investissement visant à permettre aux municipalités et aux collectivités autochtones de se doter d'infrastructures dont elles ont un besoin désespéré sans devoir privatiser leurs services d'approvisionnement en eau dans le cadre de partenariats

public-privé; f) dénonce clairement les mesures favorables à la privatisation des services d'approvisionnement en eau énoncées dans certains accords internationaux; g) ayant pour but exprès de faire en sorte que l'eau ne soit jamais considérée comme une denrée exportable dans les accords commerciaux actuels et futurs.

M-6 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should create a national public transit strategy in partnership with Canada's cities and communities that includes: (a) permanent, predictable and sustainable funding to account for long term community public transit planning; (b) flexible financing for differing community public transit priorities; and (c) support for green technology such as bio-fuels and hybrid bus vehicles.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-7 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a national fitness initiative: (a) implementing concrete measures to improve fitness especially among children, youth, seniors and those with disabilities; (b) promoting healthy activities such as walking, swimming and cycling to prevent illness, curb rising health care costs and promote social inclusion; and (c) working with other levels of government as well as the Federation of Canadian Municipalities to provide sustained investment, specifically in fitness infrastructure such as soccer fields, swimming pools and cycling and walking paths.

M-8 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that 'Made in Canada' matter whether in manufacturing, natural resources processing, services or in the arts and that measures to actively promote 'Canadian Made', such as procurement strategies, education campaigns, and fair trade provisions, mean more jobs for Canadians, less inequality, more taxes paid in Canada, and a stronger economy.

M-9 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the courage, leadership and humanity of Honorary Canadian citizen Raoul Wallenburg by directing Canada Post to issue a commemorative stamp in his honour.

M-10 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the increasing consumer use of the small, short-term loan product in the absence of regulations and current fees that exceed the existing criminal

M-6 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer, en partenariat avec les villes et collectivités du Canada, une stratégie nationale de transport en commun qui comprendrait : a) un financement permanent, prévisible et durable pour la planification à long terme du transport en commun; b) un financement flexible pour tenir compte des priorités divergentes des communautés envers le transport en commun; c) un soutien aux technologies vertes comme les biocarburants et les autobus hybrides.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-7 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un programme national de promotion de la condition physique : a) prenant des mesures concrètes pour améliorer notamment la condition physique des enfants, des jeunes, des personnes âgées et des personnes handicapées; b) promouvant des activités propices à la santé comme la marche, la natation et le vélo pour prévenir la maladie, freiner la hausse du coût des soins de santé et favoriser l'inclusion sociale; c) collaborant avec d'autres paliers de gouvernement et la Fédération canadienne des municipalités en vue de faire des investissements soutenus dans des infrastructures favorisant la condition physique comme des terrains de soccer, des piscines, des pistes cyclables et des sentiers pédestres.

M-8 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les réalisations canadiennes, que ce soit en matière de fabrication, de transformation des ressources naturelles, de services ou d'arts, et que les mesures visant à promouvoir activement les produits « fabriqués au Canada », telles que les stratégies d'acquisition, les mesures d'éducation et les dispositions commerciales justes, signifient davantage d'emplois pour les Canadiens, moins d'inégalités, plus d'impôts payés par les contribuables au Canada et une économie plus forte.

M-9 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le courage, l'initiative et l'humanité du citoyen canadien d'honneur Raoul Wallenburg en ordonnant à la Société canadienne des postes d'émettre un timbre commémoratif en son honneur.

M-10 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le recours croissant par les consommateurs aux petits prêts à court terme devant l'absence de règlements ainsi que l'existence de frais qui

interest rate of 60 percent Annual Percentage Rate; (b) recognize the extensive work already conducted by the Province of Manitoba and the anticipated or forthcoming provincial and territorial regulatory and rate programs; (c) work in consultation with the Provinces and Territories to determine and establish a consistent and harmonized national regulatory program and rate structure for small, short-term loans; (d) identify innovative alternative programs to encourage financial institutions to offer small, short-term loans to consumers who experience difficulty with access to existing credit products as a result of their credit scores; and (e) respond to the growth of the emerging Internet payday loan industry and associated consumer privacy and identity vulnerabilities by developing a national legislative framework to complement the work of the provinces and territories in responding to the physical locations within their jurisdictions.

M-11 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize World Alzheimer's Day and designate September 21 as National Alzheimer's Day in order to raise awareness of the magnitude of this disease.

M-12 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) either lay charges against individuals being held under security certificates and allow those accused to undergo a fair and transparent judicial trial or immediately release them; (b) comply with the United Nations' Convention against Torture and Other Cruel or Inhuman or Degrading Treatment or Punishment by refusing to deport detainees to any country where there is a substantial risk of torture or death as a result of an act of torture; (c) halt the use of security certificates and re-write the security provisions of the Immigration and Refugee Protection Act to make them consistent with our Constitution, the International Covenant on Civil and Political Rights, and the United Nations Convention against Torture; and (d) provide leadership, in partnership with other levels of government and civil society, to end racial profiling, attacks on civil liberties, targeting of Arab and Muslim individuals and communities, and other ethnic and religious minorities across Canada, through a plan of action and allocation of appropriate resources.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-13 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should support the granting of observer status for Taiwan in the World Health Organization (WHO) and should support the establishment of a United Nations working group to

dépassent le taux d'intérêt criminel de 60 p. 100; b) reconnaître tout le travail déjà accompli par la Province du Manitoba et les programmes provinciaux et territoriaux de réglementation et de tarification qui sont prévus ou imminents; c) travailler en collaboration avec les provinces et les territoires pour déterminer et établir à l'échelon national un programme de réglementation et une structure de tarification uniformes et harmonisés qui régiraient les petits prêts à court terme; d) cerner d'autres programmes innovateurs pour encourager les institutions financières à offrir de petits prêts à court terme aux consommateurs qui ont de la difficulté à se prévaloir des produits de crédit existants en raison de leur dossier de crédit; e) réagir à la croissance de l'industrie émergente du prêt sur salaire dans Internet et aux vulnérabilités qui en découlent pour le respect des renseignements personnels et l'identité des consommateurs en développant un cadre législatif national qui compléterait le travail des provinces et des territoires à l'égard des emplacements physiques situés sur leurs territoires de compétence.

M-11 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée mondiale de l'Alzheimer et désigner le 21 septembre la Journée nationale de l'Alzheimer afin de sensibiliser la population à l'ampleur de cette maladie.

M-12 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soit porter des accusations contre les personnes détenues en vertu d'une attestation de sécurité et assurer à ces accusés un procès juste et transparent, soit les libérer immédiatement; b) se conformer à la Convention contre la torture et autres peines ou traitements cruels, inhumains ou dégradants de l'Organisation des Nations Unies en refusant de déporter les détenus vers tous les pays où ils risquent fortement de se faire torturer ou de mourir par suite de tortures; c) suspendre la pratique des attestations de sécurité et reformuler les dispositions sur la sécurité de la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés pour les rendre conformes à notre Constitution, au Pacte international relatif aux droits civils et politiques et à la Convention contre la torture de l'Organisation des Nations Unies; d) fournir un leadership, en partenariat avec d'autres ordres de gouvernement et la société civile, pour faire cesser le profilage racial, les violations des libertés civiles, et les attaques contre les Arabes et les musulmans ainsi que leurs collectivités et autres minorités religieuses et ethniques du Canada, par un plan d'action et l'affectation de ressources appropriées.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-13 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer l'octroi à Taïwan du statut d'observateur à l'Organisation mondiale de la santé (OMS) et la création à l'Organisation des Nations Unies d'un groupe de travail chargé

faciliter la participation de Taïwan à l'OMS, reaping benefits for both the international community and the Taiwanese through shared knowledge and equality of access to health care information.

M-14 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing: (a) a dedicated transfer to the provinces and territories for post-secondary education; and (b) a Canada Post-Secondary Education Act, akin to the Canada Health Act, establishing standards and accountability, and ensuring that students have similar access to affordable, quality post-secondary education in every province and territory in Canada.

M-15 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should express, in the strongest language possible, Canada's insistence that the Burmese government end its violations of human rights and international law and consider the imposition of targeted sanctions against Burma, including the freezing of Canadian assets of the Burmese Government and its officials.

M-16 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) continue to condemn Iranian President, Mahmoud Ahmadinejad, for his ongoing antisemitic declarations; (b) lead a united global effort aimed at convincing Iran to immediately halt its imprisonment, torture and execution of minors and other citizens for their religious and ideological beliefs such as members of the Baha'i faith; (c) call immediately for the release of Mansour Osanloo, President of the Syndicate of Workers of the Tehran and Suburbs Bus Company, in prison since December 22, 2005, and Iranian prisoner of conscience Valiollah Feiz-Mahdavi; (d) work with the international community to convince Iran to negotiate in good faith and to participate in open and constructive dialogue to end its pursuit of nuclear material enrichment; (e) pressure Iran to immediately release Canadian scholar and human rights advocate Ramin Jahanbegloo; and (f) continue to demand justice in the murder and torture of Canadian citizen Zahra Kasemi.

M-17 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, for impaired driving offences, the government should: (a) amend the Criminal Code by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.05%; (b) consider a policy of zero tolerance that includes mandatory fines and jail time for impaired driving offences; and (c) review the sentencing measures for impaired driving and study the feasibility of implementing a system of mandatory fines which would ensure the effectiveness and relative equality in financial impact of impaired driving penalties by linking the amount of any fine imposed on a convicted person to that person's net taxable income.

de faciliter la participation de Taïwan à l'OMS afin que la communauté internationale et les Taïwanais puissent jouir des avantages du partage des connaissances et de l'égalité d'accès à l'information en matière de soins de santé.

M-14 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager : a) d'établir un transfert de paiement aux provinces et aux territoires spécialement réservé à l'éducation postsecondaire; b) d'élaborer une loi canadienne sur l'enseignement postsecondaire semblable à la Loi canadienne sur la santé, qui établirait des normes et des mécanismes de reddition des comptes et qui garantirait aux étudiants un accès comparable à une éducation postsecondaire abordable et de qualité dans chacune des provinces et chacun des territoires du Canada.

M-15 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer, avec autant de fermeté que possible, que le Canada insiste pour que le gouvernement birman cesse de violer les droits de la personne et le droit international, et devrait songer à imposer à la Birmanie des sanctions ciblées, tel le gel des avoirs canadiens du gouvernement birman et de ses fonctionnaires.

M-16 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) continuer de condamner les propos antisémites du président iranien Mahmoud Ahmadinejad; b) diriger un effort mondial uni pour convaincre l'Iran de cesser immédiatement l'emprisonnement, la torture et l'exécution de mineurs et d'autres citoyens pour leurs croyances religieuses et idéologiques, comme les adeptes du bahaïsme; c) exiger immédiatement la libération de Mansour Osanloo, président du Syndicat des travailleurs de la société de transport par autobus de Téhéran et des banlieues, emprisonné depuis le 22 décembre 2005, ainsi que d'un prisonnier d'opinion, Valiollah Feiz-Mahdavi; d) collaborer avec la communauté internationale pour convaincre l'Iran de négocier de bonne foi et de prendre part à un dialogue ouvert et constructif pour mettre fin à ses activités d'enrichissement de substance nucléaire; e) faire pression sur l'Iran pour obtenir la libération immédiate de l'intellectuel et militant canadien pour les droits de la personne, Ramin Jahanbegloo; f) continuer de demander que justice soit faite dans l'affaire de la torture et du meurtre de la citoyenne canadienne Zahra Kasemi.

M-17 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, dans les cas de conduite avec facultés affaiblies, le gouvernement devrait : a) modifier le Code criminel en réduisant le taux d'alcoolémie maximal à 0,05 p. 100; b) envisager l'adoption d'une politique de tolérance zéro prévoyant des amendes obligatoires et des peines d'emprisonnement; c) examiner les mesures de détermination des peines et étudier la possibilité de mettre en œuvre un système d'amendes obligatoires qui assurerait l'efficacité et l'égalité relative de l'impact financier des peines imposées pour conduite avec facultés affaiblies en rattachant le montant de toute amende imposée à une personne condamnée au revenu net imposable de cette personne.

- M-18** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should appoint the Auditor General as the external auditor of foundations, with a few exceptions, and ensure that adequate mechanisms are in place for a broad-scope audit of all delegated arrangements.
- M-19** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should urgently take on a leadership role in the development of new comprehensive national and international approaches for the prevention, containment and treatment of the HIV-AIDS pandemic, and as first steps: (a) negotiate with governments and pharmaceutical companies worldwide to reduce the costs of patented antiretroviral medicines; and (b) provide free distribution through Official Development Assistance by the development cooperation ministries to the less fortunate and worst affected countries whose populations are suffering and dying as a result of the HIV-AIDS pandemic.
- M-20** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That a new standing committee be appointed to review all Treasury Board guidelines and the procedures for establishing such guidelines, to clarify the content of existing guidelines and to review new guidelines before they may come into effect, and that the Standing Orders be amended accordingly.
- M-21** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should move quickly to accelerate the processing of immigration applications and abolish the head tax, or right of landing fees, on all immigrants.
- M-22** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially recognize the contribution of the early Chinese labourers toward building the Canadian Pacific Railway in British Columbia by supporting the development of a Chinese Railway Labourers' heritage exhibition, as well as a provincially based Chinese Railway Labourer's museum in the city of Kamloops, that would show the historic contribution and sacrifices of the Chinese people in building the Canadian Pacific Railway in British Columbia.
- M-23** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement immediately a "made-in-Canada" policy for purchasing all Canadian symbolic and promotional materials distributed through Parliament and the government.
- M-24** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should implement a sustainable and ethical procurement policy that ensures that goods and services are
- M-18** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait confier au vérificateur général le titre de vérificateur externe des fondations, sauf quelques exceptions, et s'assurer que les mécanismes requis sont en place en vue de la vérification approfondie de toutes les ententes par délégation de pouvoirs.
- M-19** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assumer sans tarder un rôle de leader dans l'élaboration de nouvelles stratégies globales, tant nationales qu'internationales, de prévention, de contrôle et de traitement de la pandémie du VIH et du sida et, comme premiers pas : a) négocier avec les gouvernements et les compagnies pharmaceutiques du monde entier afin de réduire le coût des médicaments antirétroviraux brevetés; b) de veiller, par l'entremise de l'Aide publique au développement, à ce que les médicaments soient distribués gratuitement par les ministères de la coopération au développement aux pays moins fortunés et plus affligés dont la population est victime de la pandémie du VIH et du sida.
- M-20** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Qu'un nouveau comité permanent soit constitué et chargé d'examiner toutes les lignes directrices du Conseil du Trésor et les procédures d'établissement de ces lignes directrices, de clarifier le contenu des lignes directrices existantes et d'examiner les nouvelles lignes directrices avant qu'elles entrent en vigueur, et que le Règlement soit modifié en conséquence.
- M-21** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait intervenir rapidement pour accélérer le traitement des demandes d'immigration et abolir la taxe d'entrée ou le droit exigé pour l'établissement pour tous les immigrants.
- M-22** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître officiellement la contribution des premiers travailleurs chinois dans la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique, en appuyant la tenue d'une exposition sur le patrimoine des travailleurs chinois qui ont participé à la construction du chemin de fer, ainsi que l'ouverture à Kamloops d'un musée provincial des travailleurs chinois du chemin de fer, qui témoignerait de la contribution historique et des sacrifices du peuple chinois lors de la construction du chemin de fer du Canadien Pacifique en Colombie-Britannique.
- M-23** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre immédiatement en vigueur une politique exigeant que tous les articles symboliques et promotionnels diffusés par le Parlement et le gouvernement aient été fabriqués au Canada.
- M-24** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en vigueur une politique d'approvisionnement à long terme qui soit conforme à l'éthique en vertu de laquelle il

obtained only from businesses that conform to the International Labour Organization's core labour conventions, set out as four fundamental human rights principles, namely the freedom of association and the right to collective bargaining, the elimination of forced and compulsory labour, the abolition of child labour, and the elimination of discrimination in the workplace.

- M-25** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the historical voyage made by Leif Erikson, who became the first European to visit North America over 1,000 years ago, and recognize the contributions of Scandinavian peoples from Norway, Sweden, Denmark, Finland, and Iceland to Canada, by joining other nations in declaring October 9 as Leif Erikson Day in Canada.
- M-26** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that fire retardants containing polybrominated diphenyl ethers (PBDEs) are proven to be the most dangerous form of flame retardant harmful to people, animals and the environment, and that legislation completely phasing out the production and import of products containing additive PBDEs should be brought forth within a year.
- M-27** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should help address urban air quality and greenhouse gas emissions by introducing legislation that would mandate the sale of gasoline with an ethanol content of at least 10 %.
- M-28** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the most recent group of Vietnamese boat people as “Country of Asylum class” refugees and allow resettlement for some 200 individuals on humanitarian and compassionate grounds.
- M-29** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure equality to all Canadians with disabilities requiring wheelchairs by providing for: (a) full accessibility to wheelchairs and national standards to ensure that the levels of service and funding provided to those in need of a wheelchair are consistent across all provinces; (b) transfer payments to enable all provinces to provide full funding for their resident's wheelchair needs; and (c) the creation of a “one stop shop” information venue about provincial programs and the requirements and procedures to obtain a wheelchair, as well as ensuring that information is easily accessible through a national phone service and website.
- M-30** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure: (a) that state-of-the-art environmentally friendly designs, maintenance, and energy
- n'achèterait ses biens et services uniquement de fournisseurs respectant les conventions fondamentales de l'Organisation internationale du travail en matière de main-d'œuvre et de travail, conventions ayant racine dans quatre principes de base en matière de droits de la personne, à savoir la liberté d'association et le droit à la négociation collective, l'élimination du travail forcé et du travail obligatoire, l'interdiction d'exploiter de la main-d'œuvre enfantine et l'élimination de la discrimination dans les lieux de travail.
- M-25** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer le voyage historique de Leif Erikson, qui est devenu le premier Européen à fouler le sol de l'Amérique du Nord il y a plus de 1000 ans, et reconnaître la contribution qu'ont apportée au Canada les peuples scandinaves de la Norvège, de la Suède, du Danemark, de la Finlande et de l'Islande en se joignant à d'autres pays pour décréter le 9 octobre Journée Leif Erikson au Canada.
- M-26** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les ignifuges contenant des éthers diphenyliques polybromés (EDP) se sont révélés la forme la plus dangereuse d'ignifuges nocifs pour les humains, les animaux et l'environnement, et qu'un projet de loi prévoyant l'abandon graduel et complet de la fabrication et de l'importation de produits contenant des EDP devrait être présenté d'ici un an.
- M-27** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sur la qualité de l'air en milieu urbain et sur les émissions de gaz à effet de serre en déposant un projet de loi qui prescrirait la vente d'essence ayant une teneur en éthanol d'au moins 10 p. 100.
- M-28** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître le groupe le plus récent de réfugiés de la mer vietnamiens dans la « catégorie des personnes de pays d'accueil » et permettre l'installation de quelque 200 personnes pour des motifs humanitaires et par compassion.
- M-29** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir l'égalité à tous les Canadiens handicapés nécessitant un fauteuil roulant, en offrant : a) le plein accès aux fauteuils roulants et des normes nationales garantissant à ces personnes un niveau de service et un financement uniformes dans toutes les provinces; b) des paiements de transfert à toutes les provinces pour financer en totalité les fauteuils roulants dont leur population a besoin; c) la création d'un comptoir unique pour les programmes provinciaux, les exigences et les procédures pour obtenir un fauteuil, et faire en sorte que l'information soit facile d'accès partout au pays par le téléphone et un site Web.
- M-30** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer : a) que les rénovations des immeubles de la Chambre des communes incorporent des plans, des modes

systems are integrated to ongoing building renovations at the House of Commons; *(b)* that the resulting fully accessible buildings *(i)* optimize the use of energy, water and material performance, *(ii)* harness solar power and natural light, *(iii)* include environmentally-smart sanitary facilities, washrooms and lighting fixtures, *(iv)* use biodegradable soaps and detergents; *(c)* that green buses and vehicles used on Parliamentary Hill have zero greenhouse gas emissions; *(d)* that only products and practices harmless to the environment, and not contributing to pollution and global warming be used; and *(e)* that the House of Commons lead the way in green building technology and environmental performance worldwide and set the highest standards for environmental design in the parliamentary precinct.

M-31 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should bring forth within six months legislation regulating the pet food industry to ensure that the ingredients used in pet foods are safe, nutritiously adequate and properly labeled.

M-32 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that all international trade treaties, agreements and investment policies it develops and advances: *(a)* adhere to ethical principles of economic justice and fairness; *(b)* uphold and respect international labor rights, including a sustainable wage, basic benefits, and collective bargaining rights; *(c)* promote the advancement of women in social and economic development; *(d)* advance democratic principles, broad-based equality, sustainable human development, and poverty alleviation; *(e)* secure the Earth's natural environment and respect the right and responsibility of people to maintain the global commons through the sustainable use of their local and traditional resources; *(f)* are evaluated in the light of their impact on those who are most vulnerable; *(g)* involve the meaningful participation of the most vulnerable stakeholders; and *(h)* respect the legitimate role of government, in collaboration with civil society, to set policies regarding the development and welfare of its people.

M-33 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the national and international humanitarian contribution of the Tzu Chi Foundation, originating from Taiwan, and its humanitarian efforts in Canada and worldwide to provide medicine, education, disaster relief, environmental protection, and community volunteer services to people in need, by proclaiming May 13 as the Tzu Chi Day in Canada.

d'entretien et des systèmes énergétiques écologiques de pointe; *b)* que les immeubles rénovés, pleinement accessibles *(i)* optimisent l'utilisation de l'énergie, de l'eau et des matériaux, *(ii)* fassent appel à l'énergie solaire et à l'éclairage naturel, *(iii)* intègrent des installations sanitaires, des toilettes et des luminaires écologiques, *(iv)* utilisent des savons et détergents biodégradables; *c)* que les navettes et véhicules utilisés sur la Colline parlementaire n'émettent aucun gaz à effet de serre; *d)* que seuls soient utilisés des produits et des pratiques sans effet nocif sur l'environnement, et ne contribuant ni à la pollution, ni au réchauffement de la planète; *e)* que la Chambre des communes prenne l'initiative mondiale des techniques du bâtiment vertes et des pratiques environnementales et établisse les normes les plus hautes pour la Cité parlementaire.

M-31 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans les six prochains mois une mesure législative régissant l'industrie des aliments pour animaux familiers afin de garantir que les ingrédients servant à la fabrication de ces produits soient sans danger, nutritifs et correctement étiquetés.

M-32 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que tous les traités commerciaux internationaux, les accords et les politiques d'investissement qu'il met au point et propose : *a)* respectent les principes éthiques de la justice et de l'équité économiques; *b)* garantissent et respectent les droits internationaux des travailleurs, y compris le droit à un salaire raisonnable, à des avantages sociaux de base et à la négociation collective; *c)* favorisent l'avancement de la cause des femmes au niveau du développement social et économique; *d)* défendent les principes démocratiques, l'égalité pour tous, le développement humain durable et la réduction de la pauvreté; *e)* protègent l'environnement naturel de la Terre et respectent les droits et responsabilités des gens à l'égard de la protection du patrimoine naturel mondial grâce à l'utilisation durable de leurs ressources locales et traditionnelles; *f)* fassent l'objet d'une analyse basée sur les répercussions pouvant être entraînées sur les personnes les plus vulnérables; *g)* prévoient la participation active des intervenants les plus vulnérables; *h)* respectent le rôle légitime du gouvernement de mettre au point, en collaboration avec la société civile, des politiques sur le développement et le bien-être de sa population.

M-33 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proclamer le 13 mai Journée Tzu Chi au Canada de manière à souligner la contribution humanitaire d'ordre national et international de la Fondation Tzu Chi, de Taïwan, de même que les efforts humanitaires qu'elle déploie au Canada et dans le monde entier pour fournir des services de santé, d'éducation, de secours aux sinistrés, de protection de l'environnement, et des services bénévoles aux personnes dans le besoin.

M-34 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should extend to bus drivers and transit operators the same protections under the Criminal Code afforded to police, fire, and ambulance personnel, who are assaulted while performing their duties, by establishing stiff penalties for anyone who assaults a bus driver or a transit operator.

M-35 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing concerns about oil prices and supply security, and should develop and implement emergency measures subjecting Canada's trade in oil to the requirements of a new national strategic oil reserve to meet the goals of Canadian energy security, self-sufficiency and sustainable development.

M-36 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that Parliament is informed and consulted on the progress of each of the working groups of the Security and Prosperity Partnership of North America by mandating that each working group file with Parliament a quarterly report to be reviewed by the appropriate standing committee, which should include information on each working group meeting, specific issues discussed, a status report on existing objectives, projects and agendas, including any new additional actions or projects decided on by the working groups, and an account of which stakeholders were consulted.

M-37 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should encourage the International Olympic Committee to recognize and include women's ski jumping as an event at the 2010 Vancouver-Whistler Olympic Games.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-38 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the North American Free Trade Agreement must be renegotiated to foster fair trade to benefit all the people of Canada, the United States and Mexico.

M-39 — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should stop furthering and implementing the Security and Prosperity Partnership of North America with the United States and Mexico, and that the government take the appropriate steps to ensure that ongoing discussions and decisions are halted, until a full legislative review and a public debate, which would include consideration of the consequences on Canada's ability to adopt autonomous and sustainable economic, social and environmental policies take place, followed by a vote in Parliament.

M-34 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux conducteurs d'autobus et aux opérateurs de véhicules de transport en commun les mêmes protections que celles offertes par le Code criminel aux policiers, aux pompiers et aux ambulanciers, qui sont agressés dans l'exécution de leurs fonctions, et ce, en imposant des peines sévères à quiconque agresse un conducteur d'autobus ou un opérateur de véhicule de transport en commun.

M-35 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les préoccupations croissantes au sujet des prix du pétrole et de la sécurité des approvisionnements, et devrait développer et mettre en œuvre un plan d'urgence assujettissant le commerce du pétrole du Canada à une nouvelle réserve nationale stratégique de pétrole afin de satisfaire aux objectifs canadiens de sécurité énergétique, d'autosuffisance et de développement durable.

M-36 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le Parlement est tenu au courant et consulté en ce qui concerne les progrès de chacun des groupes de travail du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité en exigeant que chaque groupe de travail dépose au Parlement un rapport trimestriel qui sera examiné par le comité permanent compétent, qui comprendra de l'information sur chaque réunion du groupe de travail, les questions examinées et l'avancement des objectifs, des projets et du programme, qui fera état de toute nouvelle mesure ou de tout nouveau projet des groupes de travail, et qui indiquera que les intéressés ont été consultés.

M-37 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait encourager le Comité International Olympique à faire du saut à ski féminin une discipline olympique et à l'intégrer au programme d'épreuves des Jeux Olympiques de Vancouver-Whistler de 2010.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-38 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Accord de libre-échange nord-américain doit être renégocié pour favoriser un commerce équitable qui profite à tous les habitants du Canada, des États-Unis et du Mexique.

M-39 — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait cesser le renforcement et la mise en œuvre du Partenariat nord-américain pour la sécurité et la prospérité (PSP) avec les États-Unis et le Mexique et prendre les mesures nécessaires pour mettre fin aux discussions et décisions en cours jusqu'à ce que les répercussions du PSP sur l'aptitude du Canada à adopter des politiques économiques, sociales et environnementales autonomes et durables fassent l'objet d'un examen législatif complet et d'un débat public, suivis d'un vote au Parlement.

- M-40** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should honour the contribution of Canadian farmers who daily provide the food which sustains Canadians and builds our country, and who work for sustainable agriculture and Canada's food security, by designating March 21, normally the first day of spring, as Farmer's Day in Canada.
- M-40** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait rendre hommage à la contribution des agriculteurs canadiens qui produisent quotidiennement la nourriture qui alimente les Canadiens et bâtit notre pays, et qui travaillent pour l'agriculture durable et la sécurité alimentaire du Canada, en désignant le 21 mars, normalement le premier jour du printemps, le Jour des agriculteurs au Canada.
- M-41** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) require that for every car and light truck sold in Canada, a car and light truck of equal dollar value be produced in Canada; (b) require automakers to allocate a proportional share of environmentally-advanced vehicles and components to their Canadian production facilities; and (c) work with its provincial counterparts to ensure the provisions of collective bargaining agreements are respected and enforced.
- M-41** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exiger que, pour chaque voiture ou véhicule utilitaire léger vendu au Canada, une voiture ou un véhicule utilitaire léger de valeur monétaire équivalente soit produit au Canada; b) exiger des fabricants automobiles qu'ils affectent une part proportionnelle des véhicules et pièces à technologie avancée sur le plan environnemental à leurs installations de production canadiennes; c) veiller, en collaboration avec ses homologues provinciaux, au respect et à l'application des conventions collectives.
- M-42** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) ban the import, export and sale of dog, and cat fur; (b) impose penalties on individuals and businesses who deal with unlabeled and falsely labeled dog and cat fur products; and (c) work with provincial counterparts and the international community to advance support for the implementation of a complete ban of the trade in all dog and cat fur products worldwide.
- M-42** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) interdire l'importation, l'exportation et la vente de fourrure de chien ou de chat; b) imposer des sanctions aux personnes et aux entreprises qui font le commerce de produits de fourrure de chien ou de chat qui ne portent pas d'étiquette ou qui portent des étiquettes falsifiées; c) collaborer avec leurs homologues provinciaux et la communauté internationale dans le but de promouvoir l'interdiction complète de tout commerce de produits de fourrure de chien ou de chat partout dans le monde.
- M-43** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should officially apologize in the House of Commons, to the Indo-Canadian community and to the individuals impacted in the 1914 Komagata Maru incident, in which passengers were prevented from landing in Canada.
- M-43** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter dans la Chambre des communes des excuses officielles à la communauté indo-canadienne et aux personnes touchées par l'incident du Komagata Maru survenu en 1914, au cours duquel les passagers ont été empêchés de débarquer au Canada.
- M-44** — November 19, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) work with the international community, through the United Nations (UN) and other appropriate multilateral bodies, to raise awareness about the government of the People's Republic of China's human rights violations against its citizens, including practitioners of Falun Gong; (b) show moral leadership, using Canada's credibility with the international community and the government of the People's Republic of China, to pressure that government to end its human rights violations against its citizens; and (c) intensify efforts and demonstrate leadership to effectively eliminate the increasing incidence of human rights abuses worldwide, by working with the international community, through the UN and other multilateral bodies.
- M-44** — 19 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) travailler avec la communauté internationale, par le truchement de l'Organisation des Nations Unies (ONU) et d'organismes multilatéraux semblables, pour sensibiliser aux atteintes du gouvernement de la République populaire de Chine envers les droits de la personne de ses citoyens, y compris les adeptes du Falun Gong; b) faire preuve de leadership moral, en utilisant la crédibilité du Canada auprès de la communauté internationale et du gouvernement de la République populaire de Chine pour faire pression sur celui-ci afin qu'il cesse ses atteintes aux droits de la personne de ses citoyens; c) intensifier ses efforts et faire preuve de leadership afin d'éliminer de façon efficace l'incidence croissante des violations des droits de la personne dans le monde, en travaillant avec la communauté internationale, par le truchement de l'ONU et d'autres organismes multilatéraux.

M-45 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) initiate an annual review of seniors' income needs by looking forward ten years to determine the adequacy of income support; (b) incorporate these reviews into all income support planning; and (c) report annually to Parliament the findings of these reviews.

M-46 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should introduce changes to the Pension Benefits Standards Act 1985, to require that plan sponsors of defined benefit pension plans under federal jurisdiction provide a formal statement of pension funding policy.

M-47 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) to provide a “dropout” or exemption period in the calculation of benefits, similar to that currently in place to accommodate child rearing, with regard to periods in which the contributor has withdrawn from CPP contributable employment to care for elderly family members or those with a disability, and that the allowable parameters for the exemption be determined in consultation with stakeholder groups including representatives of the elder and disability communities.

M-48 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should create a ministry for seniors to coordinate the provision of the following: (a) financial security through income support that keeps pace with the real cost of living; (b) access to safe, affordable housing that costs less than 30% of household income; (c) secure public health care by ensuring accessible, comprehensive, universal, portable, publicly administered medicare for primary care, home care, palliative and geriatric care, preventive care and pharmacare; (d) opportunities for self-fulfillment through lifelong access to affordable education and training; and (e) timely access to all government services and programs.

M-49 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should guarantee to all seniors a stable and secure income by: (a) linking the Canada Pension Plan and the Old Age Security Program to standard of living levels; (b) looking forward ten years to determine the adequacy of income support programs; (c) performing reviews of all income support planning for seniors; and (d) reporting all the above annually to Parliament.

M-50 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should proclaim June 15 Elder Abuse Awareness Day.

M-45 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) effectuer chaque année une étude prospective des besoins en revenus des personnes âgées pour les dix prochaines années afin de déterminer si le soutien du revenu suffira; b) incorporer ces études à la planification du soutien du revenu; c) faire rapport chaque année au Parlement sur les conclusions de l'étude.

M-46 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de 1985 sur les normes de prestation de pension pour exiger des promoteurs de régimes de retraite à prestations déterminées qui relèvent de la compétence du gouvernement fédéral qu'ils produisent un énoncé en bonne et due forme de leur politique de financement.

M-47 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait instituer des modifications au Régime de pensions du Canada (RPC) de façon à autoriser une période d'exemption ou d'absence du marché du travail dans le calcul des prestations, semblable à ce qui existe actuellement pour l'éducation des enfants, pour les périodes où le cotisant a cessé de contribuer au RPC afin de prendre soin de membres âgés ou handicapés de la famille, et que les paramètres d'autorisation de l'exemption soient déterminés en consultation avec les groupes de parties prenantes, y compris des représentants des personnes âgées et handicapées.

M-48 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un ministère des aînés chargé de leur assurer : a) une sécurité financière grâce à un soutien du revenu qui suit véritablement le coût de la vie; b) l'accès à un logement sûr et abordable qui coûte moins de 30 p. 100 du revenu du ménage; c) des soins de santé publique sûrs au moyen d'un régime d'assurance-maladie public accessible, complet, universel et transférable qui offre des soins primaires, des soins à domicile, des soins palliatifs, gériatriques et préventifs et un régime d'assurance-médicaments; d) des possibilités d'épanouissement grâce à l'accès permanent à des cours et à une formation abordables; e) un accès en temps utile aux services et programmes du gouvernement.

M-49 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait garantir à toutes les personnes aînées un revenu sûr et stable : a) en assujettissant le Régime de pensions du Canada et le programme de Sécurité de la vieillesse à des niveaux de vie donnés; b) en analysant les programmes de soutien du revenu de manière prospective sur dix ans pour déterminer s'ils sont adéquats; c) en procédant à un examen de toutes les activités de planification du soutien du revenu des personnes aînées; d) en faisant rapport annuellement de ce qui précède au Parlement.

M-50 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer le 15 juin Journée de sensibilisation à la violence envers les personnes âgées.

M-51 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to increase the Caregiver Tax Credit to the equivalent value of the government subsidy per patient provided to nursing homes.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-52 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — That, in the opinion of the House, the government should, in collaboration with the provinces and territories, take all necessary steps: (a) to improve the accessibility of homecare; (b) to establish meaningful guidelines to ensure that the number of hours of care available per day is sufficient to provide the support necessary to the senior; and (c) to expand homecare to include chronic care.

Pursuant to Standing Order 86(3), jointly seconded by:

Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — December 3, 2008

M-54 — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That the House recognize the outstanding contribution of Filipino Canadians to Canada's social, economic and political life and formally acknowledge the universal significance of June 12th, the anniversary of Philippine independence, as an important commemoration that transcends cultural and linguistic barriers; and a time for the whole community to share expressions of joy for the freedom and independence of Filipino people everywhere.

M-55 — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce regulations that would protect consumers from being charged exorbitant transaction fees by private or white label banking machines (ATMs), require the companies operating these machines to be registered and create industry standards for accountability.

M-56 — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should extend to medical residents interest relief and postpone debt repayment under the Canada Student Loans Program until the completion of their post-graduate training period.

M-57 — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to section 53(1)(b) of the Canada Pension Plan Investment Board Act establishing an investment policy for the Canada Pension Plan prohibiting investments in the tobacco industry and requiring the Canada Pension Plan to divest itself of existing tobacco holdings.

M-51 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour augmenter le crédit d'impôt aux aidants naturels afin de le rendre égal à la subvention gouvernementale accordée pour maintenir un patient dans un foyer de soins infirmiers.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-52 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en collaboration avec les provinces et les territoires, prendre toutes les mesures nécessaires : a) pour rendre les soins à domicile plus accessibles; b) pour établir des lignes directrices significatives pour faire en sorte que le nombre d'heures de soins offerts chaque jour est suffisant pour répondre aux besoins des personnes âgées; c) pour élargir les soins à domicile de manière à y inclure les soins aux malades chroniques.

Conformément à l'article 86(3) du Règlement, appuyé conjointement par :

M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — 3 décembre 2008

M-54 — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que la Chambre reconnaisse la contribution remarquable des Canadiens d'origine philippine à la vie sociale, économique et politique du Canada et reconnaisse officiellement la signification universelle du 12 juin, anniversaire de l'indépendance des Philippines, importante commémoration qui transcende les barrières linguistiques culturelles et moment pour toute la communauté de participer à la joie que causent la liberté et l'indépendance des Philippines partout au monde.

M-55 — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer un règlement visant à protéger les consommateurs contre les frais de transaction exorbitants que demandent les guichets automatiques privés, exiger l'enregistrement des entreprises qui exploitent ces guichets et établir des normes industrielles de reddition de comptes.

M-56 — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir aux médecins résidents de prolonger l'exemption du paiement d'intérêts et de reporter le remboursement de leur prêt dans le cadre du Programme canadien de prêts aux étudiants jusqu'à ce qu'ils aient terminé leur formation post-universitaire.

M-57 — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, conformément à l'alinéa 53(1)(b) de la Loi sur l'Office d'investissement du régime de pensions du Canada, promulguer un règlement établissant une politique d'investissement pour le Régime de pensions du Canada qui interdit d'investir dans l'industrie du tabac et exige que le Régime de pensions du Canada se départisse de ses avoirs en actions dans cette industrie.

M-58 — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to implement Motion M-155, which was adopted by the House of Commons on April 23, 2001, during the First Session of the 37th Parliament, by a vote of 217 to 11, the text of which was the following: “That, in the opinion of this House, the government should consider the advisability of requiring that no person shall sell an alcoholic beverage in Canada unless the container in which the beverage is sold carries the following visible and clearly printed label: ‘Warning: Drinking alcohol during pregnancy can cause birth defects’.”.

M-59 — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should introduce an amendment to the Employment Insurance Act to broaden the definition of “family member” for the purposes of compassionate leave to include the following: (a) a child of the individual's parent or a child of the spouse or common-law partner of the individual's parent; (b) a grandparent of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of a grandparent of the individual; (c) a grandchild of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of a grandchild of the individual; (d) the spouse or common-law partner of the individual's child or of the child of the individual's spouse or common-law partner; (e) a parent, or the spouse or common-law partner of a parent, of the individual's spouse or common-law partner; (f) the spouse or common-law partner of a child of the individual's parent or of a child of the spouse or common-law partner of the individual's parent; (g) a child of a parent of the individual's spouse or common-law partner or a child of the spouse or common-law partner of the parent of the individual's spouse or common-law partner; (h) an uncle or aunt of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of the individual's uncle or aunt; (i) a nephew or niece of the individual or of the individual's spouse or common-law partner or the spouse or common-law partner of the individual's nephew or niece; (j) a current or former foster parent of the individual or of the individual's spouse or common-law partner; (k) a current or former foster child of the individual or the spouse or common-law partner of a current or former foster child of the individual; (l) a current or former ward of the individual or of the individual's spouse or common-law partner; (m) a current or former guardian or tutor of the individual or the spouse or common-law partner of the individual's current or former guardian or tutor; (n) in the case of an individual who has the serious medical condition, a person, whether or not related to the individual by blood, adoption, marriage or common-law partnership, whom the individual considers to be like a close relative; and (o) in the case of an individual who is the claimant, a person, whether or not related to the individual by blood, adoption, marriage or common-law partnership, who considers the individual to be like a close relative.

M-58 — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre des mesures immédiates pour appliquer la motion M-155, qui a été adoptée par la Chambre des communes le 23 avril 2001, au cours de la première session de la 37^e législature, par un vote de 217 contre 11, et qui se lisait comme suit : « Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'interdire à quiconque de vendre des boissons alcoolisées au Canada si les contenants utilisés pour la vente ne portent pas une étiquette bien en vue indiquant lisiblement ce qui suit : “AVERTISSEMENT : La consommation d'alcool pendant la grossesse peut causer des malformations congénitales.” ».

M-59 — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'assurance-emploi pour élargir la définition de « membre de la famille » aux fins du congé pour obligations familiales de manière à inclure : a) un enfant du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; b) un grand-parent ou le conjoint d'un grand-parent de la personne visée ou de son conjoint; c) un petit-enfant ou le conjoint d'un petit-enfant de la personne visée ou de son conjoint; d) le conjoint de l'enfant de la personne visée ou de son conjoint; e) le père ou la mère ou le conjoint du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; f) le conjoint d'un enfant du père ou de la mère de la personne visée ou de son conjoint; g) un enfant du père ou de la mère ou du conjoint du père ou de la mère du conjoint de la personne visée; h) un oncle, une tante, ou le conjoint de l'oncle ou de la tante, de la personne visée ou de son conjoint; i) le neveu ou la nièce, ou le conjoint du neveu ou de la nièce, de la personne visée ou de son conjoint; j) le parent de famille d'accueil, actuel ou passé, de la personne visée ou de son conjoint; k) un enfant de famille d'accueil, actuel ou passé, ou son conjoint, de la personne visée ou de son conjoint; l) un pupille, actuel ou passé, de la personne visée ou de son conjoint; m) un tuteur, actuel ou passé, ou son conjoint, de la personne visée; n) dans le cas d'une personne qui souffre d'une maladie grave, une personne, qu'elle ait ou non un lien de parenté biologique, par adoption, mariage ou union de fait, que la personne visée considère comme étant un parent proche; o) dans le cas du prestataire, une personne ayant ou non un lien de parenté biologique, par adoption, mariage ou union de fait, qui considère la personne concernée comme étant un parent proche.

- M-60** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Excise Tax Act to exempt the sale of funeral services for individuals from the application of the Goods and Services Tax, where funeral services means property and services that relate directly to funeral arrangements in Canada in consequence of the death of an individual.
- M-60** — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur la taxe d'accise afin de soustraire, dans le cas des particuliers, de l'application de la taxe sur les produits et services, la vente de services funéraires, lorsque ceux-ci s'entendent de biens et de services liés directement à des arrangements funéraires faits au Canada à la suite du décès d'une personne.
- M-61** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should enact a regulation pursuant to the Canadian Environmental Protection Act, respecting the phosphorus content in dishwasher detergent sold in Canada that would limit phosphorus content to 0.5 % by weight to come into effect in July 2010.
- M-61** — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter, conformément à la Loi canadienne sur la protection de l'environnement, un règlement devant entrer en vigueur en juillet 2010 et visant à limiter à 0,5 p. 100 du poids la teneur en phosphore des détergents pour lave-vaisselle vendus au Canada.
- M-62** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should require that no person shall sell an alcoholic beverage in Canada unless the container in which the beverage is sold carries the following visible and clearly printed label: "WARNING: (1) Consuming alcoholic beverages during pregnancy may cause birth defects; (2) Consumption of alcoholic beverages impairs your ability to drive a car or operate machinery, and may cause health problems."
- M-62** — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire à quiconque de vendre une boisson alcoolisée au Canada, à moins que le contenant utilisé pour la vente ne porte une étiquette bien en vue indiquant lisiblement ce qui suit : « AVERTISSEMENT : 1) La consommation d'alcool pendant la grossesse peut causer des malformations congénitales; 2) La consommation de boissons alcoolisées nuit à votre capacité de conduire une automobile ou de manœuvrer une machine et pourrait causer des problèmes de santé. ».
- M-63** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should initiate changes to the Canada Pension Plan (CPP) that would waive the mandatory four-month waiting period for CPP disability pension benefits in cases where the qualified applicant has been diagnosed as being terminally ill.
- M-63** — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter des changements au Régime de pensions du Canada (RPC) afin d'annuler le délai de carence de quatre mois à l'égard des prestations d'invalidité du RPC dans les cas où le requérant admissible est un malade diagnostiqué en phase terminale.
- M-64** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should, on a priority basis, initiate the development and implementation of a national infectious disease strategy to include a national (i) surveillance system, (ii) inventory of experts and expert information, (iii) human resources plan to identify and address skill shortages, (iv) microbiology laboratory network, (v) emergency capacity to meet potential surges in emergency treatment needs, (vi) communications capacity to transmit vital information to the public in a timely way.
- M-64** — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, en priorité, amorcer le développement et la mise en œuvre d'une stratégie nationale en matière de maladies infectieuses qui comprend, à l'échelle nationale, (i) un système de surveillance, (ii) un inventaire des experts et de l'information liée aux experts, (iii) un plan de ressources humaines visant à déterminer les pénuries de travailleurs qualifiés et à y remédier, (iv) un réseau de laboratoires de microbiologie, (v) la capacité d'intervention en cas d'urgence pour répondre aux poussées de soins urgents, (vi) la capacité de communications pour diffuser l'information vitale dans le public en temps opportun.
- M-65** — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to make the Disability Tax Credit fully refundable to all eligible claimants in an amount equal to the maximum current credit value with full indexation for cost-of-living increases.
- M-65** — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu pour rendre le crédit d'impôt pour personnes handicapées entièrement remboursable aux demandeurs admissibles à hauteur d'un montant égal à sa valeur maximale actuelle pleinement indexée à l'augmentation du coût de la vie.

M-66 — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Immigration and Refugee Protection Act by adding applicants approved under provincial nominee programs to the exemptions to inadmissibility based on estimated future health costs that are listed in subsection 38(2).

M-67 — November 19, 2008 — Mr. Kramp (Prince Edward—Hastings) — That, in the opinion of the House, all government references to the water passage between the Pacific and Atlantic oceans be now renamed the “Canadian Northwest Passage”.

M-68 — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should amend the definition of “pensionable employment” in the Canada Pension Plan to include worker's compensation payments.

M-69 — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders specifically on the current government processes of foreign investment review in the Canada Investment Act and generally on political, economic and social issues arising from the increasing globalization of investment and trade in Canada.

M-70 — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and give thanks for the great sacrifices made by Canadian veterans in protecting our society and make free Canadian passports available to all veterans of the Canadian forces.

M-71 — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) create a petroleum monitoring agency with a three-year mandate to collect and disseminate, on a timely basis, price data on crude oil, refined petroleum products, and retail gasoline for all relevant North American markets; (b) in consultation with stakeholders from the petroleum sector (the majors, the independents, and consumer groups), appoint a director who would lead this agency; (c) require the agency to report to Parliament on an annual basis on the competitive aspects of the petroleum sector in Canada; and (d) request that the Standing Committee on Industry, Natural Resources, Science and Technology review the agency's performance and the need for an extension of its mandate following the tabling of the agency's third report.

M-72 — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the contribution made to Canadian society by all of its seniors and make Canadian passports available at not more than half-price, to all Canadian citizens over the age of 65.

M-66 — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés en ajoutant les demandeurs approuvés en vertu des programmes des candidats des provinces aux exceptions, prévues au paragraphe 38(2), à l'inadmissibilité en raison de l'estimé des futurs coûts en soins de santé.

M-67 — 19 novembre 2008 — M. Kramp (Prince Edward—Hastings) — Que, de l'avis de la Chambre, la voie navigable qui relie les océans Pacifique et Atlantique soit dorénavant désignée dans toutes mentions faites par le gouvernement par le nom « passage du Nord-Ouest canadien ».

M-68 — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la définition de « emploi ouvrant droit à pension » donnée dans le Régime de pensions du Canada de manière à englober les indemnités d'accident du travail.

M-69 — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des parties intéressées, en particulier, sur les processus gouvernementaux d'examen des investissements étrangers prévus par la Loi sur Investissement Canada et, en général, sur les questions politiques, économiques et sociales que pose la mondialisation croissante des investissements et des échanges au Canada.

M-70 — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les grands sacrifices qu'ont faits les anciens combattants canadiens pour protéger notre société et les en remercier en émettant gratuitement un passeport canadien à tous les anciens combattants des Forces canadiennes.

M-71 — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) créer une agence de surveillance du secteur pétrolier dotée d'un mandat de trois ans pour recueillir et diffuser, en temps opportun, les données sur les prix du pétrole brut, les produits pétroliers raffinés et l'essence vendue au détail, pour tous les marchés nord-américains pertinents; b) en consultation avec les parties intéressées du secteur pétrolier (les grandes sociétés, les indépendants et les groupes de consommateurs), nommer un directeur qui dirigerait l'agence; c) demander à l'agence de faire rapport au Parlement une fois par année sur les aspects concurrentiels du secteur pétrolier du Canada; d) demander au Comité permanent de l'industrie, des ressources naturelles, des sciences et de la technologie d'examiner le rendement de l'agence et la nécessité d'un élargissement de son mandat, par suite du dépôt du troisième rapport de l'agence.

M-72 — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître l'apport des aînés à la société canadienne et réduire au moins de moitié le prix du passeport canadien pour tous les citoyens canadiens de plus de 65 ans.

- M-73** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should conduct public hearings of the views of Canadians and stakeholders on privacy concerns relating to the outsourcing of work in the public and private sectors to companies in foreign countries or their subsidiaries located in Canada.
- M-74** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should create the Windsor-Essex Border Development and Protection Authority to be a public body for the purpose of managing border traffic consistent with the needs of residents for current and future infrastructure built connecting Canada and the United States in the Windsor-Essex area.
- M-75** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that any future bridge or tunnel between Canada and the United States, funded in part or wholly by the government, be owned by the government.
- M-76** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That the House call upon the government to conduct an audit of the Passport Office to ensure that Canadians can acquire passports at the lowest possible cost and that passport processing fees do not generate surplus revenues.
- M-77** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That, in the opinion of the House, the government should consider instituting a tax deduction of up to \$1500 for individuals that volunteer with not-for-profit organizations with charitable purpose, organizations with charitable purpose being defined as those with philanthropic, benevolent, educational, health, humane, religious, cultural, artistic, civic or recreational purpose that have no commercial objective.
- M-78** — November 19, 2008 — Mr. Masse (Windsor West) — That a special committee of the House be created to study and develop recommendations needed for Canada's manufacturing industry and report back to the House: (a) identifying the manufacturing industry as a strategic sector for economic development; (b) reviewing the causes and consequences of manufacturing job loss; (c) reviewing ways to strengthen Canada's manufacturing sector; (d) detailing a comprehensive set of economic, fiscal, monetary, and trade policies that will both strengthen domestic manufacturing industry and protect manufacturing jobs; and (e) enumerating the improvements needed in the bankruptcy laws, wage protection, transition programs, training programs, relocation programs, employment insurance benefits and pension laws to ensure that workers are protected during job loss.
- M-79** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should fight poverty in Canada, especially by: (a) phasing in a new child benefit modeled on the existing Canada Child Tax Benefit that will expand in phases to \$5,000 a year per child, and
- M-73** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques pour obtenir les points de vue des Canadiens et des personnes intéressées par la protection de la vie privée sur la sous-traitance à des entreprises publiques ou privées de pays étrangers ou à leurs filiales situées au Canada.
- M-74** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer l'Agence de développement et de protection de la frontière de Windsor-Essex, un organisme public chargé de gérer la circulation à la frontière en tenant compte des besoins des résidents en ce qui touche à l'aménagement des infrastructures actuelles et futures permettant de relier le Canada et les États-Unis dans la région de Windsor-Essex.
- M-75** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que tout nouveau pont ou tunnel entre le Canada et les États-Unis, qui est financé en tout ou en partie par le gouvernement, soit la propriété du gouvernement.
- M-76** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre demande au gouvernement de mener une vérification du Bureau des passeports pour s'assurer que les Canadiens peuvent se procurer des passeports au plus bas prix possible et que les frais de traitement de ces documents ne génèrent pas de recettes excédentaires.
- M-77** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager d'instituer une déduction d'impôt d'au plus 1 500 \$ pour les personnes qui font du bénévolat dans un organisme de bienfaisance sans but lucratif, ce type d'organisme ayant par définition des activités sans but commercial axées sur la philanthropie, le bénévolat, l'éducation, la santé, l'entraide, la religion, la culture, les arts, le civisme ou les loisirs.
- M-78** — 19 novembre 2008 — M. Masse (Windsor-Ouest) — Que la Chambre crée un comité spécial chargé d'examiner la situation du secteur manufacturier au Canada, de formuler des recommandations et de faire rapport à la Chambre : a) en identifiant le rôle stratégique du secteur manufacturier au sein de notre économie; b) en révisant les causes et les conséquences des pertes d'emploi dans le secteur manufacturier; c) en révisant les moyens visant à renforcer le secteur manufacturier au Canada; d) en précisant une série de politiques détaillées sur les questions économiques, fiscales, monétaires et commerciales qui permettront à la fois de renforcer les industries canadiennes de ce secteur et de protéger les emplois qu'elles créent; e) en énumérant les améliorations nécessaires compte tenu de la législation sur la faillite, des mesures de protection salariale, des programmes de transition, des programmes de formation, des programmes de réinstallation, du régime d'assurance-emploi et de la législation sur les pensions, de manière à garantir la protection des travailleurs en cas de pertes d'emploi.
- M-79** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire la lutte à la pauvreté au Canada, en prenant particulièrement les moyens suivants : a) introduire progressivement une nouvelle prestation pour enfants sur le modèle de l'actuelle Prestation

consolidate the current piecemeal system of benefits and tax credits for children into a single, non-taxable monthly cheque to parents; *(b)* working with provinces and territories to eliminate the provincial claw-back National Child Benefit Supplement for families receiving social assistance; *(c)* making substantial investments in affordable, accessible child care for all Canadians; *(d)* providing incentives to help ordinary families and those with low or fixed incomes deal with the rising cost of energy, including more energy-efficient measures and rebates, and thus contribute to the fight against climate change; *(e)* establishing a fair minimum wage of \$10 for federal government workers and index it to inflation; *(f)* immediately reforming the employment insurance system to ensure fairness and support for unemployed Canadians; *(g)* instituting an affordable housing plan; *(h)* improving workplace standards and protecting workers' pensions; and *(i)* expanding literacy and skills training.

M-80 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provincial and territorial governments to ensure that increased federal contributions to key social programs such as education, health and housing do not lead to a concomitant decrease in pre-existing provincial and territorial contribution levels to these programs.

M-81 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should, in order to ensure fair wages and working standards: *(a)* increase the minimum wage to \$10 an hour for all workers in federal jurisdictions; *(b)* implement the recommendations contained in the Pay Equity Task Force Final Report; and *(c)* introduce legislation outlawing replacement workers in areas of federal jurisdiction where workers are on strike or locked out.

M-82 — November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — That the government consider the advisability of eliminating the payment of Employment Insurance premiums for those persons in the paid workforce over the age of 65.

M-83 — November 19, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should declare February 7 to 14 the National Healthy Marriage Week, promote the value of the marriage institution (all marriages, religious and civil) and facilitate the teaching of family relationship skills.

M-84 — November 19, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should designate the first Monday of February of each year as Mathieu Da Costa Day.

fiscale canadienne pour enfants, qui augmentera graduellement jusqu'à atteindre 5 000 \$ par année par enfant, et combiner les prestations et crédits d'impôt individuels pour enfants en un seul versement mensuel non imposable envoyé par chèque aux parents; *b)* supprimer, en collaboration avec les provinces et les territoires, le droit de récupération par les provinces du Supplément de la prestation nationale pour enfants versé aux familles bénéficiaires de l'aide sociale; *c)* investir des sommes importantes pour garantir à tous les Canadiens des services de garderie abordables et accessibles; *d)* offrir des incitatifs pour aider les familles ordinaires et les familles à faible revenu ou à revenu fixe à composer avec la hausse du prix de l'énergie, dont des rabais et des mesures plus éconergétiques, pour ainsi contribuer à la lutte contre les changements climatiques; *e)* fixer à 10 \$ le salaire minimum des employés de la fonction publique fédérale, et l'indexer en fonction du taux d'inflation; *f)* réformer immédiatement le régime d'assurance-emploi pour garantir un soutien financier équitable aux chômeurs canadiens; *g)* mettre en œuvre un plan de logement abordable; *h)* améliorer le droit du travail et protéger les pensions des travailleurs; *i)* accroître l'alphabétisation et l'acquisition de nouvelles compétences.

M-80 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler de concert avec les gouvernements provinciaux et territoriaux en vue de faire en sorte que les contributions fédérales accrues aux programmes sociaux comme l'éducation, la santé et le logement n'entraînent pas une baisse correspondante du niveau des contributions des provinces et des territoires à l'égard de ces programmes.

M-81 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, afin d'assurer l'équité en matière de salaires et de normes de travail : *a)* augmenter le salaire minimum à 10 \$ l'heure pour tous les travailleurs relevant de compétence fédérale; *b)* appliquer les recommandations contenues dans le rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale; *c)* déposer une mesure législative interdisant les travailleurs de remplacement dans les domaines de compétence fédérale où des travailleurs sont en grève ou en lock-out.

M-82 — 19 novembre 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Que le gouvernement examine l'opportunité d'éliminer les cotisations à l'assurance-emploi pour les personnes de plus de 65 ans qui ont un emploi rémunéré.

M-83 — 19 novembre 2008 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer la semaine du 7 au 14 février Semaine nationale pour le mariage sain, promouvoir la valeur de l'institution du mariage (tous les mariages, religieux et civils) et faciliter l'enseignement de techniques relationnelles familiales.

M-84 — 19 novembre 2008 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait désigner le premier lundi du mois de février de chaque année comme Journée Mathieu Da Costa.

M-85 — November 19, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the Aéroports de Montréal, to ensure that night flights, between 11:00 p.m. and 7:00 a.m., into and out of Montréal–Pierre Elliott Trudeau International Airport are suspended, except for flights operating for (i) medical emergencies, (ii) delays beyond a carrier's control, (iii) adverse weather conditions, (iv) flights directly related to Canadian military operations.

M-86 — November 19, 2008 — Mrs. Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — That, in the opinion of the House, the government should implement the 25 remaining recommendations stemming from the National Roundtables on Corporate Social Responsibility and the Canadian Extractive Industry in Developing Countries report.

M-87 — November 19, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Criminal Code as it relates to impaired driving offences by reducing the blood alcohol concentration limit to 0.03%.

M-88 — November 19, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) place an immediate moratorium on groundfish bottom trawling in all Canadian waters until such a practice is proven, through independent peer-reviewed scientific analysis for each specific area, to be sustainable for the ecology of the sea bottom and for the survival of threatened fish stocks, such as the rockfish and Atlantic cod; and (b) work together with fishing communities to ease the transition to more sustainable means of harvesting groundfish.

M-89 — November 19, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should undertake to eliminate loopholes, exemptions and weaknesses in the regulation of cruise ships traversing Canadian waters and set mandatory standards for managing the environmental impact of cruise ships that equal or exceed those of neighbouring jurisdictions, specifically by creating, in consultation with stakeholder groups and recognized Canadian experts, including environmental advocates, a Clean Cruise Ship Act, that would: (a) clearly regulate discharge of (i) grey and black water, both treated and untreated, whether from a marine sanitation device or an advanced wastewater treatment or purification system, (ii) sewage sludge, (iii) garbage and solid waste, (iv) incinerator ash; (b) require the use of low-sulphur fuel; (c) establish an effective monitoring and enforcement regime including financial penalties; and (d) authorize federal support for building pump-out infrastructure for the benefit of all ships and pleasure crafts at port.

M-85 — 19 novembre 2008 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prendre un décret, en vertu de la Loi sur l'aéronautique et par Aéroports de Montréal, pour voir à ce que les vols de nuit, entre 23 heures et 7 heures, à destination et en partance de l'aéroport international Pierre-Elliott-Trudeau de Montréal soient suspendus, sauf dans les cas (i) d'urgences médicales, (ii) de retards hors du contrôle du transporteur, (iii) de conditions météorologiques défavorables, (iv) de vols directement liés à des opérations militaires canadiennes.

M-86 — 19 novembre 2008 — M^{me} Jennings (Notre-Dame-de-Grâce—Lachine) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre les 25 recommandations restantes du rapport des Tables rondes nationales sur la responsabilité sociale des entreprises et l'activité du secteur extractif canadien dans les pays en développement.

M-87 — 19 novembre 2008 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le Code criminel en ce qui concerne les infractions de conduite avec facultés affaiblies en réduisant à 0,03 p. 100 le taux maximal d'alcoolémie.

M-88 — 19 novembre 2008 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) imposer un moratoire immédiat sur la pêche du poisson de fond au chalut de fond dans toutes les eaux canadiennes jusqu'à ce qu'une analyse scientifique, indépendante et revue par des pairs, de chaque zone particulière, confirme que cette pratique est durable pour l'écologie du fond marin et la survie des stocks de poissons menacés, tels les stocks de sébaste et de morue; b) collaborer avec les collectivités de pêcheurs pour faciliter le passage à une méthode d'exploitation du poisson de fond plus durable.

M-89 — 19 novembre 2008 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer les échappatoires, exemptions et lacunes des règlements sur la navigation des bateaux de croisière en eaux canadiennes et imposer des normes de gestion des répercussions des bateaux de croisière sur l'environnement, aussi ou plus rigoureuses que celles des juridictions voisines, notamment en élaborant, en consultation avec les groupes d'intervenants et des experts canadiens reconnus, y compris des défenseurs de l'environnement, une Loi sur les bateaux de croisière propres qui : a) réglerait clairement les rejets (i) d'eaux grises et noires, traitées ou non traitées, qu'elles proviennent d'installations sanitaires marines ou d'un système perfectionné de traitement ou d'épuration des eaux usées, (ii) de boues d'égout, (iii) d'ordures et de déchets solides, (iv) de cendres d'incinérateur; b) imposerait l'utilisation de carburants à faible teneur en soufre; c) établirait un régime de surveillance et d'application de la loi efficaces, assorti de sanctions pécuniaires; d) autoriserait une aide fédérale pour l'aménagement d'une infrastructure de vidange pour le bénéfice de tous les bateaux et embarcations de plaisance à quai.

M-90 — November 19, 2008 — Ms. Savoie (Victoria) — That, in the opinion of the House, the government should make the following improvements to the Canada Access Grant program: (a) extend eligibility to students who have not completed their first program of study; (b) eliminate the exclusion of mature students; (c) include all student fees, including ancillary fees, in the grant calculation; (d) extend eligibility for grants in the lesser amount of assessed need, 50% of student fees, or \$3,000 to all students in receipt of Canada student loans; (e) increase the grant amount for low-income students to the lesser of assessed need, 100% of student fees, or \$7,000; (f) implement an escalator to increase the maximum grant amounts according to the annual increase in average student fees as calculated by Statistics Canada; (g) create targeted grants for students from rural and aboriginal backgrounds; (h) ensure the right to alternative payments for comparable programs to any province or territory that wishes to receive such payments; and (i) undertake negotiations with the provinces and territories to ensure that no existing student assistance programs are clawed back as a result of these improvements.

M-91 — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should take immediate action to address the chronic shortage of halfway houses and transition programs for women in Canada and immediately increase funding for these vital services.

M-92 — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should address its commitments to the United Nations Convention on the Elimination of All Forms of Discrimination against Women (CEDAW) by: (a) increasing the budget of Status of Women Canada to \$100 million; (b) providing both project and core funding to women's equality-seeking groups; (c) reviewing annually the effectiveness of programmes; and (d) ensuring that all of the above is reported annually to Parliament.

M-93 — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) enact new stand-alone, proactive pay equity legislation and that such legislation be characterized as human rights legislation specifically by implementing the recommendations from the Pay Equity Task Force Final Report of May 2004 entitled "Pay Equity: A New Approach to a Fundamental Right"; and (b) introduce a bill on pay equity before the end of 2009.

M-94 — November 19, 2008 — Ms. Mathysen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations, or if necessary present legislation, guided by the findings of a multi-stakeholder task force, to provide Canadians with life-work balance choices.

M-90 — 19 novembre 2008 — M^{me} Savoie (Victoria) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait apporter les améliorations suivantes au programme Subvention canadienne d'accès : a) en étendre l'admissibilité aux étudiants qui ont complété leur premier programme d'études; b) éliminer l'exclusion des étudiants adultes; c) inclure tous les frais de l'étudiant, y compris les frais accessoires, dans le calcul de la subvention; d) rendre tous les étudiants détenteurs d'un prêt étudiant du Canada admissibles à une subvention égale, selon les besoins évalués, à 50 p. 100 des frais de l'étudiant, jusqu'à un maximum de 3000 \$; e) porter la subvention aux étudiants à faible revenu, selon les besoins évalués, à 100 p. 100 des frais de l'étudiant, jusqu'à un maximum de 7000 \$; f) indexer le montant maximal de la subvention en fonction de l'augmentation annuelle des frais moyens des étudiants telle que calculée par Statistique Canada; g) offrir des subventions ciblées aux étudiants provenant d'un milieu rural ou autochtone; h) garantir à tout territoire ou province le droit de recevoir ces montants sous la forme de paiements de remplacement dans le cadre de programmes comparables; i) entreprendre avec les provinces et territoires des négociations pour s'assurer qu'aucune de ces améliorations ne soit apportée au détriment d'un programme d'aide aux étudiants existant.

M-91 — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait agir sans tarder pour remédier à la pénurie chronique de foyers de transition et de programmes d'orientation pour les femmes et augmenter immédiatement les crédits affectés à ces services vitaux.

M-92 — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir ses engagements envers la Convention de l'Organisation des Nations Unies sur l'élimination de toutes les formes de discrimination à l'égard des femmes (CEFD) : a) en portant le budget de Condition féminine Canada à 100 millions de dollars; b) en augmentant le financement de projet et de base des groupes qui revendiquent l'égalité de la femme; c) en examinant tous les ans l'efficacité des programmes; d) en veillant à ce qu'il soit fait rapport de toutes ces activités au Parlement.

M-93 — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) édicter une nouvelle loi sur l'équité salariale qui soit distincte et proactive et qui relève expressément des droits de la personne par la mise en œuvre des recommandations du rapport final du Groupe de travail sur l'équité salariale de mai 2004 intitulé « L'équité salariale : une nouvelle approche à un droit fondamental »; b) déposer un projet de loi sur l'équité salariale avant la fin de 2009.

M-94 — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathysen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait édicter un règlement ou si nécessaire déposer un projet de loi qui s'inspire des conclusions d'un groupe de travail multilatéral en vue d'offrir aux Canadiens des possibilités de conciliation vie-travail.

- M-95** — November 19, 2008 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should develop a national housing strategy and establish a Ministry of Housing which would ensure that: (a) government investments in housing are maintained and kept up to code over the life of the building; (b) reviews are done every five years to determine the needs of new affordable housing initiatives; (c) federally-funded cooperative housing are considered as part of the national housing strategy; and (d) all of the above is reported annually to Parliament.
- M-96** — November 19, 2008 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should create a single government agency to collect, analyze and disseminate a full range of national statistics on the fire service each year that would include the operation of a national fire data center for the collection, analysis, publication, dissemination of fire related information and to properly address the state of fire protection in Canada, including public and fire fighter safety.
- M-97** — November 19, 2008 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work towards incorporating a measure of proportional representation in the federal electoral system, making use of a framework which includes: (a) a report on proportional representation prepared by an all-party committee after extensive public hearings; and (b) a referendum to be held, either before or at the same time as the next general election, on this issue where the question shall be whether electors favour replacing the present system with a system proposed by the committee as concurred in by the House.
- M-98** — November 19, 2008 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Ford Motor Company to keep the Talbotville plant running two lines by: (a) investing in an incentive package for Ford to turn the plant into a flexible manufacturing plant; and (b) ensuring that the above agreement is reported to Parliament.
- M-99** — November 19, 2008 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of this House, the Minister of Finance should introduce legislation to eliminate the GST and the HST on all reading materials.
- M-100** — November 19, 2008 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should support a change to the income tax legislation that would allow for teachers to claim monies spent on both their classroom and students that directly support their work as educators and advance the education of their students.
- M-101** — November 19, 2008 — Ms. Mathyssen (London—Fanshawe) — That, in the opinion of the House, the government should show leadership and work towards the abolition of the Senate.
- M-95** — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait élaborer une stratégie nationale de l'habitation et créer un ministère de l'Habitation qui veillerait à ce que : a) les investissements du gouvernement dans le logement soient maintenus et demeurent conformes au code pendant toute la durée de vie de l'immeuble; b) des examens aient lieu tous les cinq ans pour déterminer les besoins en nouveaux projets de logement à coût abordable; c) les coopératives d'habitation financées par le gouvernement fédéral fassent partie intégrante de la stratégie nationale de l'habitation; d) tout ce qui précède fasse l'objet d'un rapport annuel au Parlement.
- M-96** — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un organisme gouvernemental unique chargé annuellement de la collecte, de l'analyse et de la diffusion d'un ensemble complet de statistiques nationales sur les services d'incendie, qui comprendrait le fonctionnement d'un centre national de données sur les incendies responsable de la collecte, de l'analyse, de la publication et de la diffusion d'informations relatives aux incendies, et d'examiner correctement la situation en matière de protection contre les incendies au Canada, notamment la sécurité du public et des pompiers.
- M-97** — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler à incorporer une mesure de représentation proportionnelle dans le système électoral fédéral en utilisant un cadre comportant les éléments suivants : a) un rapport sur la représentation proportionnelle préparé par un comité omnipartite après des audiences publiques complètes; b) un référendum, qui auraient lieu avant les prochaines élections générales ou en même temps, en vue de savoir si les électeurs souhaitent remplacer le système actuel par un système proposé par le comité et approuvé par la Chambre.
- M-98** — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec Ford du Canada Limitée pour que l'usine de Talbotville continue d'exploiter deux chaînes de montage et dans cet esprit : a) investir dans un ensemble de mesures de nature à encourager Ford à rendre l'usine polyvalente; b) faire rapport de l'entente en question au Parlement.
- M-99** — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre des Finances devrait présenter une mesure législative visant à éliminer la TPS et la TVH sur tous les articles de lecture.
- M-100** — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer une modification de l'impôt sur le revenu qui permettrait aux enseignants de déduire les sommes qu'ils dépensent pour leurs salles de classe et leurs élèves à des fins strictement didactiques pour améliorer l'enseignement que reçoivent les élèves.
- M-101** — 19 novembre 2008 — M^{me} Mathyssen (London—Fanshawe) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait démontrer un esprit d'initiative et travailler à l'abolition du Sénat.

M-102 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should consider the profound health implications caused by the mining, production, sale, and export of asbestos in all its forms and therefore should: (a) take concrete steps to officially ban the mining, production, sale, use, and export of all types of asbestos and asbestos products; (b) support and encourage independent medical research to facilitate improved diagnosis and treatment of asbestos-related diseases; (c) undertake a comprehensive, nation-wide asbestos abatement program to help in the costs to test for and remove asbestos when found in residential, commercial, institutional, and industrial buildings including those on military bases and Indian reserves; (d) provide transition measures for employees affected by the ban on asbestos including early retirement, training, and other bridging measures to accommodate re-entry to the workforce; and (e) join the United States and other countries and declare the first day of April to be Asbestos Disease Awareness Day.

M-103 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, no member of the House of Commons shall sit therein and that no funds shall be made available to the member for the carrying out of parliamentary functions unless he or she takes an oath or makes a solemn affirmation of loyalty to Canada in addition to the oath of allegiance to Her Majesty provided for in the Constitution Act, 1867.

M-104 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize that auto theft is an increasingly common and dangerous offence that is often associated with a profound threat to public safety and warrants more stringent deterrence than other categories of theft offences and property crimes; (b) amend the Criminal Code to include auto theft as a distinct stand alone offence; and (c) amend the Youth Criminal Justice Act to give prosecutors more power to hold in custody young offenders who are arrested for auto theft.

M-105 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should acknowledge that the persistent use of phosphates by residential, commercial, and agricultural users is having a negative effect on our rivers, lakes, estuaries and aquatic ecosystems by taking all regulatory and legislative steps necessary to prohibit and curtail the use of phosphates in all detergents, soaps, fertilizers and other products manufactured, imported or sold in Canada.

M-106 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should restate its commitment to eradicating child poverty as its primary social policy objective and put in place concrete steps and legislative measures to achieve this goal by the year 2015.

M-102 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait examiner les profondes conséquences pour la santé qu'ont l'exploitation minière, la production, la vente et l'exportation d'amiante sous toutes ses formes et, par conséquent : a) prendre des mesures concrètes pour interdire officiellement l'extraction, la production, la vente, l'utilisation et l'exportation de tous les types d'amiante et de produits d'amiante; b) appuyer et encourager la recherche médicale indépendante afin de favoriser un meilleur diagnostic et un traitement amélioré des maladies liées à une exposition à l'amiante; c) mettre en œuvre un programme national intégré de suppression de l'amiante afin de participer aux coûts de dépistage de l'amiante et du désamiantage dans les immeubles résidentiels, commerciaux, institutionnels et industriels, y compris sur les bases militaires et dans les réserves indiennes; d) fournir des mesures transitoires aux employés touchés par l'interdiction de l'amiante, dont la retraite anticipée, la formation et d'autres mesures visant à faciliter leur réintégration au marché du travail; e) à l'instar des États-Unis et d'autres pays, déclarer le premier jour d'avril journée de sensibilisation aux maladies liées à une exposition à l'amiante.

M-103 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, aucun député ne puisse siéger à la Chambre des communes et obtenir des fonds pour s'acquitter de ses fonctions parlementaires sans prêter serment ou déclarer solennellement sa loyauté envers le Canada, en plus de prêter serment d'allégeance à Sa Majesté comme le prévoit la Loi constitutionnelle de 1867.

M-104 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que le vol de voiture est une infraction dangereuse commise de plus en plus fréquemment, souvent liée à une menace sérieuse pour la sécurité publique et qui devrait faire l'objet de mesures dissuasives plus sévères que les autres catégories d'infractions relatives au vol et d'infractions contre les biens; b) modifier le Code criminel afin de créer une catégorie d'infraction distincte pour le vol de voiture; c) modifier la Loi sur le système de justice pénale pour les adolescents afin de renforcer le pouvoir des procureurs de détenir les jeunes contrevenants qui sont arrêtés pour vol de voiture.

M-105 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que l'utilisation constante de phosphates dans les maisons, les entreprises et les fermes a un effet dommageable sur les rivières, les lacs, les estuaires et les écosystèmes aquatiques en prenant les mesures législatives et réglementaires nécessaires pour empêcher et freiner l'utilisation de phosphates dans tous les détergents, les savons, les engrais et les autres produits fabriqués, importés ou vendus au Canada.

M-106 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réitérer son engagement à éradiquer la pauvreté chez les enfants à titre d'objectif premier de politique sociale et prendre des mesures concrètes et des mesures législatives pour atteindre cet objectif d'ici 2015.

- M-107** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should change the title of the Department of Foreign Affairs to the Department of Peace, and that the mandate of its minister should be redefined to specify that the pursuit and promotion of international peace are the primary objectives and purposes of the department.
- M-108** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should revoke Order in Council P.C. 1946-3264 of August 14, 1946 and restore the service records of some 14,000 members of the Canadian Armed Forces who were deemed never to have served.
- M-109** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize and acknowledge that artists contribute greatly to the social, cultural and economic well-being of Canada; (b) take note that, in other countries such as Ireland, income earned by artists, writers, performers and creators of art is exempt from income tax; and (c) give consideration to exempting up to \$50,000 of annual income earned by artists, writers, creators, and performers who work in Canada's cultural industries.
- M-110** — November 19, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — That, in the opinion of the House, the government should immediately recommend to the Crown that the Canada Coat of Arms be amended to reflect in its motto the reality that Canada has coasts on three oceans.
- M-111** — November 19, 2008 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Prime Minister should consider the creation of a new medal honouring retroactively all of Canada's veterans who have served the country voluntarily since 1947 to the present day, especially during historically significant events like the Cold War, and that the Prime Minister should take into account the request made by many Canadians through petitions to Parliament and consider asking her Majesty to call this medal the "Governor General's Volunteer Service Medal".
- M-112** — November 19, 2008 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Minister of Public Safety should work with his colleagues, including the Minister of Veterans Affairs, to ensure that retired members of the Royal Canadian Mounted Police (RCMP) are extended benefits of the Veterans Independence Program, or that he work expeditiously and without further delay to create a similar independent program for RCMP retirees and their spouses.
- M-113** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should enact regulations to eliminate the dumping of any waste from all vessels traveling in Arctic waters.
- M-107** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait remplacer le nom du ministère des Affaires étrangères par celui de ministère de la Paix et redéfinir le mandat de son ministre de manière à préciser que la recherche et la promotion de la paix internationale sont les principaux objectifs et la raison d'être de ce ministère.
- M-108** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait révoquer le décret C.P. 1946-3264 du 14 août 1946 et rétablir les états de service des quelque 14 000 membres des Forces armées canadiennes qui ont été réputés n'avoir jamais servi.
- M-109** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les artistes contribuent grandement au bien-être social, culturel et économique du Canada; b) prendre note du fait que, dans d'autres pays comme l'Irlande, le revenu gagné par les artistes, les écrivains, les interprètes et les créateurs d'oeuvres d'art est exempté d'impôt; c) considérer comme non imposable le revenu annuel jusqu'à concurrence de 50 000 \$ des artistes, des écrivains, des créateurs et des interprètes qui travaillent dans les industries culturelles du Canada.
- M-110** — 19 novembre 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement recommander à la Couronne de modifier les armoiries du Canada afin que la devise exprime le fait que le Canada est bordé par trois océans.
- M-111** — 19 novembre 2008 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le premier ministre devrait songer à créer une nouvelle médaille honorant, de façon rétroactive, tous les anciens combattants canadiens qui se sont portés volontaires pour servir le pays de 1947 à aujourd'hui, surtout durant les événements importants sur le plan historique comme la Guerre froide, et qu'il devrait prendre en considération la requête faite par de nombreux Canadiens par l'entremise de pétitions présentées au Parlement et envisager de demander à Sa Majesté d'appeler cette médaille la « Médaille du Gouverneur général pour service volontaire ».
- M-112** — 19 novembre 2008 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Sécurité publique devrait, de concert avec ses collègues, notamment le ministre des Anciens combattants, voir à ce que les retraités de la Gendarmerie royale du Canada puissent bénéficier du Programme pour l'autonomie des anciens combattants ou à ce que soit institué, dans les meilleurs délais, un programme analogue indépendant à leur intention et celle de leurs conjoints.
- M-113** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter un règlement afin d'empêcher les navires de déverser tous déchets dans les eaux de l'Arctique.

- M-114** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the impact on human lives of climate changes, such as some countries being submerged and other areas being ravaged by drought or the disappearance of the drinking water table, and others by various events caused by climatic change producing up to an estimated 600 million potential refugees and immigrants and should create a category of Environmental Immigrant and Refugee to the present immigration and refugee system.
- M-115** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should modify its policy on Arctic sovereignty and rename the waterway now known as the "Northwest Passage" as the "Canadian Arctic Passage" and that all future Canadian-produced maps and text books, government and other documents that label and make reference to the passage recognize the renaming of the Arctic waterway as the "Canadian Arctic Passage".
- M-116** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the growing trade opportunities, greater cultural and diplomatic ties with Mongolia and instruct the Department of Foreign Affairs and International Trade to establish a consul office in that country.
- M-117** — November 19, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the provinces and territories to recognize the need for proper dental care, and that it be included as an eligible expense in the national medicare program.
- M-118** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the situation in Darfur as a genocide, and should order its representative at the United Nations to bring forward a motion to the Security Council calling for the deployment of a peacekeeping force to Darfur, under a Chapter 7 mandate, as soon as possible.
- M-119** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should use the legislative tools within the Crimes against Humanity Act to indict Zimbabwe's President Robert Mugabe for crimes against humanity.
- M-120** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should increase the lifespan of Canadian passports from five to ten years, effective January 1, 2007.
- M-121** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a low income tax-free supplement of \$2,000 for all Canadians who have gross earnings of less than or equal
- M-114** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître les conséquences des changements climatiques sur les vies humaines, notamment dans les pays en voie d'être submergés, dans les régions ravagées par la sécheresse et la disparition de l'eau potable contenue dans la nappe phréatique ainsi qu'à d'autres endroits, où se produisent divers événements causés par les changements climatiques, ce qui pourrait forcer, selon les estimations, le déplacement d'un nombre pouvant atteindre 600 millions de réfugiés et d'immigrants, et devrait ajouter la catégorie des immigrants et des réfugiés de l'environnement au système actuel d'immigration et de protection des réfugiés.
- M-115** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier sa politique sur la souveraineté du Canada dans l'Arctique et renommer la voie navigable connue sous le nom de « passage du Nord-Ouest » pour qu'elle s'appelle désormais le « passage de l'Arctique canadien », de manière à ce qu'à l'avenir, ce nouveau nom soit inscrit dans les cartes, les manuels et les autres documents indiquant cette entité géographique qui sont produits au Canada par les autorités publiques ou par d'autres éditeurs.
- M-116** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les possibilités de débouchés commerciaux, d'échanges culturels et de relations diplomatiques avec la Mongolie sont de plus en plus nombreuses et qu'il devrait confier au ministère des Affaires étrangères et du Commerce international la mission d'y ouvrir un consulat.
- M-117** — 19 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les provinces et les territoires pour que les soins dentaires soient considérés comme une nécessité et pour qu'ils fassent partie des dépenses admissibles dans le cadre du régime national d'assurance-maladie.
- M-118** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître qu'un génocide est en cours au Darfour et mandater son représentant à l'Organisation des Nations Unies de déposer une motion au Conseil de sécurité demandant de déployer le plus tôt possible une force de paix dans cette région, en vertu du chapitre 7.
- M-119** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait utiliser les outils législatifs prévus dans la Loi sur les crimes contre l'humanité pour accuser le Président du Zimbabwe, Robert Mugabe, de crimes contre l'humanité.
- M-120** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait prolonger la validité du passeport canadien pour la faire passer de cinq à dix ans, à compter du 1^{er} janvier 2007.
- M-121** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter un supplément non imposable de 2 000 \$ pour tous les Canadiens à faible revenu gagnant au plus 20 000 \$ par année;

to \$20,000 a year; and for those whose gross income is above \$20,000 a year, their supplement should be ten percent of gross earnings less \$4,000, and if the amount is negative, they should receive the income tax-free supplement in that amount to a maximum of \$2,000; if the amount is positive, they should not.

M-122 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should develop a centre for best health care practices that will be housed either under the Canadian Institute for Health Information (CIHI) or the Canadian Institutes for Health Research (CIHR).

M-123 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should declare federally funded grants for tuition a non-taxable income for individuals who are on Employment Insurance or Social Assistance.

M-124 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should fully fund a \$25 million per year, five-year-long research strategy into type-one diabetes.

M-125 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, a Canadian Forces member who is leaving the Regular Force and is an individual the Canadian Forces would wish to join the Reserves, should be immediately put on a special reserve list to facilitate their reintroduction into the Canadian Forces.

M-126 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Canadian International Development Agency (CIDA) should adopt, as one of its key planks, care for orphans in developing countries.

M-127 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to create a parents-to-children play campaign that encourages parents to engage in physical activity with their children.

M-128 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allow those individuals who are participating in voluntary emergency services, such as volunteer fire fighter, police and ambulance service, to receive an income tax deduction that amounts to a \$1,000 deduction for 50 to 99 hours of service per year, a \$2,000 deduction for 100 to 199 hours per year and a \$3,000 deduction for 200 or more hours per year in donated services.

M-129 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should create primary health care clinics and daycare facilities, based on the Bagotville model, at major Canadian Forces bases across Canada.

les contribuables ayant un revenu brut annuel supérieur à 20 000 \$ par année toucheraient un supplément égal au résultat obtenu en soustrayant 4 000 \$ de dix p. 100 de leurs gains bruts : ceux qui obtiendraient un résultat négatif recevraient un supplément non imposable égal à ce résultat jusqu'à concurrence de 2 000 \$, tandis que ceux qui obtiendraient un résultat positif ne toucheraient aucun supplément.

M-122 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un centre de pratiques exemplaires en matière de soins de santé, qui se trouvera sous l'égide de l'Institut canadien d'information sur la santé (ICIS) ou des Instituts de recherche en santé du Canada (IRSC).

M-123 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déclarer les subventions fédérales pour les frais de scolarité un revenu non imposable pour les prestataires d'assurance-emploi ou d'aide sociale.

M-124 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait financer entièrement, à hauteur de 25 millions de dollars par année, une stratégie de recherche de cinq ans portant sur le diabète de type I.

M-125 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, un militaire des Forces canadiennes qui quitte la Force permanente et que les Forces aimeraient voir joindre les rangs de la Réserve devrait être immédiatement placé sur une liste spéciale pour faciliter sa réinsertion dans les Forces canadiennes.

M-126 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, l'Agence canadienne de développement international (ACDI) devrait adopter, comme l'une de ses orientations clés, la prestation de soins aux orphelins dans les pays en développement.

M-127 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces dans le but de créer une campagne de jeu parents-enfants afin d'encourager les parents à prendre part à des activités physiques avec leurs enfants.

M-128 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux personnes actives au sein de services d'urgence volontaires, tels que les pompiers, les policiers et les ambulanciers volontaires, de bénéficier d'une déduction fiscale d'un montant de 1 000 \$ pour 50 à 99 heures de services par année, de 2 000 \$ pour 100 à 199 heures de services par année et de 3 000 \$ pour 200 heures et plus de services assurés de façon bénévole par année.

M-129 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait implanter des cliniques de santé et des garderies, selon le modèle de Bagotville, dans les principales bases des Forces canadiennes au Canada.

- M-130** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) extend the same rights to mobile home owners on reserve as those accorded to home owners off reserve; (b) assign rent controls based on allowable provincial limits; (c) allow home owners to assign or sublet without rent increases or delay; and (d) ensure that park maintenance procedures follow all applicable health and safety standards without access being compromised.
- M-131** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should allocate a minimum of \$35 million annually to preserve and protect Canada's 143 national wildlife areas and migratory bird sanctuaries.
- M-132** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should ban the production, use or sale of cluster bomb munitions and work towards an international treaty banning the production, use or sale of these weapons.
- M-133** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat colon cancer to ensure that among other things, colon cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.
- M-134** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to implement, as soon as possible, a national strategy to combat prostate cancer to ensure that among other things, prostate cancer screening will be a fully insured benefit across Canada.
- M-135** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the mandatory age of retirement.
- M-136** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation as soon as possible to legalize and regulate prostitution.
- M-137** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should pay the disability premiums for our Canadian Forces personnel.
- M-138** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide a disability pension to Canadian Forces personnel rather than a lump sum payment.
- M-139** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide job protection for those Canadians who are serving in our Canadian Forces as Reservists.
- M-130** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) accorder les mêmes droits aux propriétaires de maisons mobiles vivant dans les réserves qu'à ceux qui vivent hors des réserves; b) contrôler les loyers selon les limites établies dans les provinces; c) permettre aux propriétaires de louer ou de sous-louer leurs propriétés sans augmentation de loyer et sans délai; d) veiller à ce que les procédures d'entretien des parcs respectent toutes les normes de santé et de sécurité en vigueur sans compromettre l'accès aux parcs.
- M-131** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait allouer un minimum de 35 millions de dollars par année pour la préservation et la protection des 143 réserves nationales de faune et refuges d'oiseaux migrateurs du Canada.
- M-132** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait interdire la production, l'utilisation ou la vente de bombes à dispersion et œuvrer en faveur d'un traité international interdisant la production, l'utilisation ou la vente de ces armes.
- M-133** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer du colon pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer du colon.
- M-134** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces à la mise en œuvre rapide d'une stratégie nationale de lutte contre le cancer de la prostate pour fournir à tous les Canadiens, entre autres, un service pleinement assuré de dépistage du cancer de la prostate.
- M-135** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'âge obligatoire de la retraite.
- M-136** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dès que possible un projet de loi visant à légaliser et à réglementer la prostitution.
- M-137** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait payer les primes d'invalidité du personnel des Forces canadiennes.
- M-138** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait verser au personnel des Forces canadiennes une pension d'invalidité plutôt qu'un montant forfaitaire.
- M-139** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait protéger les emplois des Canadiens servant à titre de réservistes dans les Forces canadiennes.

- M-140** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Income Tax Act to enable individuals to defer both the capital gains and recaptured capital costs for real estate property investments when property is sold and the proceeds are invested in another property within one year.
- M-141** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should enable Canadians to purchase their first home by allowing individuals to transfer up to \$40,000 from their RRSP in order to purchase a first home.
- M-142** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should provide the financial resources to hire 2,500 police officers across the country.
- M-143** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should convene an independent review into Canada's sentencing, correctional, and parole systems for the purpose of identifying measures to reinforce public safety and improve the functioning of our judicial system.
- M-144** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, parole and early release should be dispensed on the basis of merit and on the willingness of the convicted to participate in treatment, counseling, and other programs as ordered by the courts.
- M-145** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to allow RCMP officers the right to form and participate in a labour association where they can collectively bargain and have the right to binding third party arbitration.
- M-146** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reduce the excise tax on gas purchases to zero when the cost of crude oil exceeds \$60 per barrel on the world market.
- M-147** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should apply a full exemption from the Goods and Services Tax to all purchases made by the boards of education in Canada.
- M-148** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should consider the BC Ferries system as part of the Trans-Canada Highway and an essential transportation link in Canada.
- M-140** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi de l'impôt sur le revenu afin de permettre à un particulier de différer les gains en capital et l'amortissement recouvré sur les investissements dans une propriété immobilière lorsque le produit de la vente d'une propriété est investi dans une autre propriété moins d'un an après la vente.
- M-141** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait permettre aux Canadiens d'acheter leur première maison en les autorisant à transférer jusqu'à 40 000 \$ à cette fin dans leur REER.
- M-142** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait affecter les ressources financières requises pour le recrutement de 2 500 agents de police partout au pays.
- M-143** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait convoquer une révision indépendante des régimes canadiens de détermination des peines, des services correctionnels et des libérations conditionnelles afin de cerner les mesures qui s'imposent pour renforcer la sécurité publique et améliorer les rouages du système judiciaire.
- M-144** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, la libération conditionnelle et la libération anticipée soient accordées selon le principe du mérite et selon la volonté des personnes reconnues coupables de participer à des programmes de traitement et d'orientation ainsi qu'à d'autres programmes conformément aux ordonnances des tribunaux.
- M-145** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter des mesures législatives habilitant les agents de la GRC à constituer et à participer à une association syndicale afin de mener des négociations collectives et à recourir à l'arbitrage de tierces parties.
- M-146** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait réduire la taxe d'accise sur l'essence à zéro lorsque le pétrole brut coûte plus de 60 \$ le baril sur le marché mondial.
- M-147** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait exonérer complètement de la taxe sur les produits et services tous les achats effectués par les conseils scolaires au Canada.
- M-148** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait considérer la flotte de « BC Ferries » comme faisant partie de la Transcanadienne et un lien de transport essentiel au Canada.

- M-149** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should double the share of gas taxes that municipalities currently receive, effective January 1, 2009.
- M-150** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should ensure that all returning Canadian Forces members who have been in combat situations be assessed for post-traumatic stress disorder one to two months after returning from their theatre of operations.
- M-151** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge that the indigenous people of Darfur have been subject to genocide and crimes against humanity through the concerted actions of the Government of Sudan and militias known as the Janjaweed; (b) concur in and endorse Resolution 1556 (2004) of the United Nations Security Council; (c) acknowledge that the Government of Sudan has not entered into compliance with Resolution 1556, intentionally to destroy, in whole or in part, the indigenous people of Darfur, having regard to their race; and (d) make a substantial financial contribution to the air and ground transportation needs of the African Union/United Nations hybrid force (UNAMID) tasked to stop the genocide in Darfur.
- M-152** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) introduce legislation prohibiting the supply to unlicensed manufacturers of raw materials and equipment used in making tobacco products; (b) revoke the licenses of manufacturers that are acting unlawfully; (c) introduce an effective package marking system known as “tracking and tracing” to closely monitor tobacco shipments; (d) work with the United States federal government to shut down illegal cigarette manufacturing operations on the United States side of Akwesasne; and (e) establish a minimum bond of at least five million dollars in order to obtain a federal tobacco manufacturing license.
- M-153** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, subsection 13(1) of the Canadian Human Rights Act should be deleted from the Act.
- M-154** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Auditor General should be called upon to conduct a full-scale performance evaluation of Canada's international development assistance program to Afghanistan for the fiscal years 2004 to 2007.
- M-155** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Industry Canada should hold national public hearings on their transmission tower policy including the health effects of these transmission towers on humans.
- M-149** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait doubler, à compter du 1^{er} janvier 2009, la part des taxes sur l'essence que reçoivent actuellement les municipalités.
- M-150** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait veiller à ce que tous les membres des Forces canadiennes s'étant trouvés dans des situations de combat soient soumis à une évaluation visant à déceler tout syndrome de stress post-traumatique dans le mois ou les deux mois suivant leur retour de leur théâtre d'opérations.
- M-151** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître que les indigènes du Darfour ont été victimes d'un génocide et de crimes contre l'humanité par les actions concertées du gouvernement du Soudan et de la milice appelée Janjaweed; b) approuver et appuyer la résolution 1556 (2004) du Conseil de sécurité des Nations Unies; c) reconnaître que le gouvernement du Soudan ne respecte pas la résolution 1556 pour détruire sciemment, en tout ou en partie, les indigènes du Darfour en fonction de leur race; d) faire une contribution financière substantielle pour le transport terrestre et aérien de la Force conjointe des Nations Unies et de l'Union africaine (UNAMID) chargée de mettre fin au génocide au Darfour.
- M-152** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) déposer une mesure législative interdisant l'approvisionnement à des fabricants non autorisés de matières premières et d'équipement utilisés dans la fabrication de produits du tabac; b) révoquer les permis des fabricants qui agissent illégalement; c) mettre en place un système de marquage efficace, plus précisément de traçabilité, pour surveiller de près les expéditions de tabac; d) collaborer avec le gouvernement fédéral américain pour fermer les établissements illégaux de fabrication de cigarettes du côté américain de la frontière à Akwesasne; e) fixer un cautionnement minimal de cinq millions de dollars pour obtenir un permis fédéral de fabrication de produits du tabac.
- M-153** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le paragraphe 13(1) de la Loi canadienne sur les droits de la personne devrait être supprimé de la Loi.
- M-154** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, il devrait être demandé à la vérificatrice générale de procéder à une évaluation exhaustive du rendement du programme d'aide au développement international du Canada en Afghanistan, pour les exercices 2004 à 2007.
- M-155** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Industrie Canada devrait tenir des audiences publiques nationales sur sa politique concernant les tours de transmission, y compris les répercussions de ces tours sur la santé des gens.

- M-156** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should hold public hearings as part of a review of the Canadian Human Rights Act, the Canadian Human Rights Commission and its tribunal.
- M-156** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir des audiences publiques dans le cadre d'un examen de la Loi canadienne sur les droits de la personne, de la Commission canadienne des droits de la personne et de son tribunal.
- M-157** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should reform the Canada Student Loan Program to provide for loan forgiveness for years of service to graduating doctors, nurses and other health professionals who are willing to work in underserved areas.
- M-157** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir le Programme canadien de prêts aux étudiants afin d'offrir la radiation de la dette en échange d'années de service aux médecins, infirmières et autres professionnels de la santé fraîchement diplômés qui sont prêts à travailler dans les régions insuffisamment desservies.
- M-158** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should begin a National Awareness Program to promote the hiring of persons living with disabilities.
- M-158** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre sur pied un programme national de sensibilisation pour favoriser l'embauche de personnes handicapées.
- M-159** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Assembly of First Nations to compile a database of aboriginal and non-aboriginal consultants and band managers, with a proven track record of assisting First Nations communities, to enable bands to access the expertise they need to create sustainable economic development.
- M-159** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler en collaboration avec l'Assemblée des Premières Nations afin d'établir une base de données sur les consultants autochtones et non autochtones et les gestionnaires de bande ayant fait leurs preuves sur le plan de l'aide aux collectivités des Premières Nations, et permettre ainsi aux bandes d'avoir accès à l'expertise nécessaire pour assurer un développement économique durable.
- M-160** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, Health Canada, in accordance with Industry Canada, should conduct a scientific review to determine if the current parameters of the Limits of Human Exposure to Radiofrequency Electromagnetic Fields in Canada are safe for humans.
- M-160** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, Santé Canada, de concert avec Industrie Canada, devrait faire un examen scientifique afin de déterminer si les paramètres actuels des Limites de l'exposition humaine aux champs de radiofréquences électromagnétiques au Canada sont sécuritaires pour les humains.
- M-161** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage the Assembly of First Nations and other aboriginal groups in discussions on how to modernize or repeal the Indian Act.
- M-161** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait engager des discussions avec l'Assemblée des Premières Nations et d'autres groupes autochtones sur la façon de moderniser ou d'abroger la Loi sur les Indiens.
- M-162** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the tax deduction for donations to charitable organizations in Canada should be equivalent to tax deductions for donations made to political parties.
- M-162** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, la déduction fiscale pour dons à des œuvres de bienfaisance au Canada devrait être équivalente aux déductions fiscales pour les dons versés aux partis politiques.
- M-163** — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should urgently: (a) work with Great Britain, the United States and other nations to modernize the mechanism for commodities futures trading to ensure a fair trading system for Canada while excluding the speculators in the commodities markets that are driving up the price of oil, food and other essential commodities; and (b) create a single national regulatory system in Canada for securities trading in order to improve transparency and accountability.
- M-163** — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait, de façon urgente : a) collaborer avec la Grande-Bretagne, les États-Unis et d'autres pays à la modernisation du mécanisme des contrats à terme afin de doter le Canada d'un système commercial équitable tout en excluant les spéculateurs du marché des produits de base qui sont responsables de l'escalade des prix du pétrole, des aliments et d'autres produits essentiels; b) créer un seul système national de réglementation du commerce des valeurs mobilières au Canada afin d'accroître la transparence et la responsabilisation.

M-164 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the Department of National Defence should implement a national policy to support their cadet programs.

M-165 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with willing provinces to implement a National Head Start or Early Learning Program for children.

M-166 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should create a Centre for Excellence in Health for Canadian Forces members and their families in Victoria, British Columbia.

M-167 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should introduce a bill to the House of Commons as soon as possible to ratify the International Convention on Cluster Munitions.

M-168 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the provinces to urgently set up a process to reduce inter-provincial trade barriers in Canada.

M-169 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should work with the Assembly of First Nations to create an investment fund to provide core funding for economic development by First Nations communities.

M-170 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, electronic voting should be implemented in the House of Commons.

M-171 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Copyright Act to remove the import tariff on textbooks for post-secondary education.

M-172 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the regulations pertaining to Life Income Funds be treated in the same manner as those pertaining to Registered Income Funds.

M-173 — November 19, 2008 — Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — That, in the opinion of the House, the government should engage in a review of the Veterans Charter especially to ensure that injured Canadian Forces Members receive timely care for their injuries.

M-164 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère de la Défense nationale devrait mettre en œuvre une politique d'appui à ses programmes destinés aux cadets.

M-165 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler avec les provinces consentantes à la mise en œuvre d'un programme national d'aide préscolaire ou d'apprentissage en bas âge pour les enfants.

M-166 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un Centre d'excellence pour la santé pour les membres des Forces canadiennes et leur famille à Victoria (Colombie-Britannique).

M-167 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait déposer dès que possible un projet de loi à la Chambre des communes pour ratifier la Convention internationale sur les armes à sous-munitions.

M-168 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec les provinces afin d'instaurer sans tarder un processus visant à réduire les obstacles commerciaux entre elles.

M-169 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait collaborer avec l'Assemblée des Premières Nations afin de créer un fonds d'investissement pour offrir aux collectivités des Premières nations un financement de base pour soutenir leur développement économique.

M-170 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, un système électronique d'enregistrement des votes devrait être établi à la Chambre des communes.

M-171 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi sur le droit d'auteur en vue d'abolir les droits sur l'importation de manuels de programmes d'éducation postsecondaire.

M-172 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le règlement concernant les fonds de revenu viager devrait être traité de la même manière que celui concernant les fonds enregistrés de revenu de retraite.

M-173 — 19 novembre 2008 — M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait revoir la charte des anciens combattants afin que les militaires canadiens blessés soient soignés en temps opportun.

- M-174** — November 19, 2008 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — That, in the opinion of the House, the Ministers of National Defence, Public Safety and the Minister responsible for the Treasury Board should convene without delay an independent panel including pension and legislative experts with a mandate of ascertaining if the integration of the Canada Pension Plan and the Canadian Forces Superannuation Act, and the integration of the Canada Pension Plan with the Royal Canadian Mounted Police pension Plan in 1966 has indeed produced the alleged “claw back” to the pensions of both the Canadian Armed Forces Veterans and former Members of the Royal Canadian Mounted Police, and to ascertain if members of both groups were fully informed and briefed on the consequences or merits of pensions integration, and present their findings on this issue to Parliament and to the pensioners of these groups in an expeditious manner.
- M-174** — 19 novembre 2008 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — Que, de l’avis de la Chambre, le ministre de la Défense nationale, le ministre de la Sécurité publique et le ministre responsable du Conseil du Trésor devraient former sans tarder un groupe indépendant comprenant des spécialistes des pensions et des lois qui serait chargé de vérifier si l’intégration du Régime de pensions du Canada et de la Loi sur la pension de retraite des Forces canadiennes et l’intégration du Régime de pensions du Canada et du Régime de retraite de la Gendarmerie royale du Canada en 1966 ont effectivement entraîné la présumée retenue de certaines sommes sur les pensions des anciens combattants des Forces canadiennes et des anciens membres de la Gendarmerie royale du Canada, de vérifier si les membres de ces deux groupes ont été pleinement informés des conséquences ou du bien fondé de l’intégration des pensions, et de présenter promptement ses conclusions sur la question au Parlement et aux pensionnés de ces deux groupes.
- M-175** — November 19, 2008 — Mr. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — That, in the opinion of the House, the Minister of Citizenship and Immigration should amend the Immigration and Refugee Protection Act and the Regulations made under that Act: (a) to provide for visa bonds of foreign nationals who apply for temporary resident visas as members of the visitor class; (b) to establish minimum and maximum visa bond amounts as guidelines for immigration officials; and (c) to allow the visa bond to apply to either the sponsor or to the foreign national.
- M-175** — 19 novembre 2008 — M. Malhi (Bramalea—Gore—Malton) — Que, de l’avis de la Chambre, le ministre de la Citoyenneté et de l’Immigration devrait modifier la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés et son règlement d’application afin : a) de prévoir des cautionnements dans le cas des ressortissants étrangers qui font une demande de visa de résident temporaire en tant que membres de la catégorie des visiteurs; b) d’établir des sommes minimales et maximales pour les cautionnements à l’intention des responsables de l’immigration; c) de permettre que le cautionnement s’applique soit au parrain, soit au ressortissant étranger.
- M-176** — November 20, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — That, in the opinion of the House, the government should change the name of Human Resources and Skills Development Department to include the term “social development”, which is an integral part of government policy and the Department’s mandate.
- M-176** — 20 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier le nom du ministère des Ressources humaines et du Développement des compétences pour y inclure le terme « développement social », qui fait partie intégrante de la politique du gouvernement et du mandat du ministère.
- M-177** — November 20, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should commit to regulating the sale and use of bottled water due to the risks posed to public health and the environment.
- M-177** — 20 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait s’engager à réglementer la vente et la consommation d’eau embouteillée à cause des risques posés sur la santé publique et l’environnement.
- M-178** — November 20, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should commit to setting regulations to protect and preserve the integrity and natural environment of the Ottawa River.
- M-178** — 20 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait s’engager à prendre des règlements pour protéger et préserver l’intégrité et le milieu naturel de la rivière des Outaouais.
- M-179** — November 20, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — That, in the opinion of the House, the government should develop a clear and consistent model and standard for integrating internationally trained professionals into the workforce by establishing and supporting specific training, mentoring and bridging programs aimed at helping newcomers integrate into the workplace; and by creating a federal government initiative, similar to an internship program, for foreign trained professionals to work in the Public Service.
- M-179** — 20 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une formule et une norme claires et uniformes pour intégrer les professionnels formés à l’étranger dans la population active en établissant et en soutenant des programmes spéciaux de formation, de mentorat et de transition visant à aider les nouveaux arrivants à s’intégrer au marché du travail; et en créant un programme fédéral semblable à un programme de stages pour que les professionnels formés à l’étranger puissent travailler dans la fonction publique.

M-180 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote a national tax policy for the arts which would support and enhance the ability of individual artists to pursue careers in the arts and introduce income tax legislation that would: (a) deem artists to be independent contractors for income tax purposes; (b) permit income averaging for artists income; and (c) implement a tax credit for parents who enroll their children in arts programs.

M-181 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recommend the reinvestment of profits accrued by the Canada Mortgage and Housing Corporation into social housing programs and into affordable housing initiatives.

M-182 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation to exempt affordable rental and non-profit housing from the GST, as part of an overall policy to encourage the development of affordable housing for every Canadian.

M-183 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should take the lead in responding to the identified public health crisis of HIV infection among intravenous drug users by adopting a medical approach to drug use and drug addiction with the goal of reducing harm associated with obtaining drugs on the street.

M-184 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish strong national standards for social programs to ensure that no Canadian goes hungry or homeless because her or his income has been pushed below the poverty line.

M-185 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should amend the Canadian Human Rights Act to include “social condition” as a prohibited grounds of discrimination.

M-186 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should promote and monitor the inclusion of child-labour-free labels on products produced overseas to ensure that no children are exploited in the production of goods.

M-187 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should give the Canadian Centre for Occupational Health and Safety, or some other appropriate federal agency, the ability to investigate hazardous work sites and enforce workplace safety rules.

M-180 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre de l'avant une politique fiscale nationale pour les arts, qui viendrait appuyer et accroître la capacité des artistes à poursuivre une carrière artistique, et présenter un projet de loi fiscal qui : a) considérerait les artistes comme des entrepreneurs indépendants à des fins fiscales; b) autoriserait l'étalement du revenu des artistes sur les années suivantes; c) créerait un crédit d'impôt pour les parents qui inscrivent leurs enfants à des programmes artistiques.

M-181 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait recommander le réinvestissement des profits réalisés par la Société canadienne d'hypothèques et de logement dans des programmes de logement social et des initiatives de logement à prix abordable.

M-182 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter une loi pour exempter le logement abordable et sans but lucratif de la TPS, dans le cadre d'une politique nationale favorisant l'accès au logement abordable pour tous les Canadiens.

M-183 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait prendre l'initiative de réagir à la crise de la santé publique causée par l'infection au VIH chez les utilisateurs de drogues intraveineuses, en adoptant une approche médicale à la drogue et à la toxicomanie, dans le but de réduire les torts causés par les drogues de la rue.

M-184 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir des normes nationales rigoureuses pour les programmes sociaux afin qu'aucun Canadien n'ait faim ou ne soit sans logis parce que son revenu est tombé sous le seuil de la pauvreté.

M-185 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait modifier la Loi canadienne sur les droits de la personne, afin d'y ajouter la « condition sociale » en tant que motif prohibé de discrimination.

M-186 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait préconiser et surveiller de près l'apposition, sur les produits fabriqués à l'étranger, d'étiquettes attestant l'absence de recours à la main-d'oeuvre enfantine pour éviter l'exploitation des enfants dans ce secteur.

M-187 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait habiliter le Centre canadien d'hygiène et de sécurité au travail ou un autre organisme fédéral compétent à enquêter sur les lieux de travail dangereux et à faire observer les règles sur la sécurité au travail.

- M-188** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider establishing a federally-funded Canadian public safety officer compensation fund payable to the survivors of a firefighter, police or public safety officer killed, or permanently disabled, in the line of duty.
- M-188** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager la création d'un fonds canadien d'indemnisation des agents de la sécurité publique financé par le gouvernement fédéral, qui serait destiné aux survivants des pompiers, des policiers ou des responsables de la sécurité publique tués ou handicapés de façon permanente pendant leur service.
- M-189** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should monitor closely the progress of the February and December 1997 agreements on access to account and cheque cashing services for low income individuals and act to legislate the terms of these agreements.
- M-189** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait suivre de près l'avancement des ententes de février et de décembre 1997 relatives à l'accès des particuliers à faible revenu aux comptes et aux services d'encaissement des chèques et impose par voie législative les modalités de ces ententes.
- M-190** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with financial institutions and social interest groups to develop a common basket of services included in a standard basic account to be offered by all deposit-taking institutions, as recommended by the Task Force on the Future of the Canadian Financial Services Sector.
- M-190** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec les institutions financières et les groupes d'intérêt à vocation sociale à la mise sur pied d'un panier de services communs que toutes les institutions de dépôt offriraient avec les comptes de base, comme le recommande le rapport du Groupe de travail sur l'avenir du secteur des services financiers canadien.
- M-191** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Department of Finance should immediately undertake a survey to investigate the extent and nature of the problem of access to banking services for low income people to ensure financial institutions are accountable.
- M-191** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministère des Finances devrait entreprendre immédiatement une enquête afin de comparer la portée et la nature du problème d'accès aux services bancaires pour les gens à faible revenu de sorte que les institutions financières soient responsables de leurs actes.
- M-192** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should act to ensure financial institutions offer “no-frills” bank accounts that provide a basic minimum of services for a nominal fee with no minimum monthly balance.
- M-192** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire en sorte que les institutions financières offrent à leurs clients la possibilité d'ouvrir un compte de base, assorti du minimum élémentaire de services pour un montant modique et sans obligation de maintenir un solde minimum chaque mois.
- M-193** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should work with community groups and financial institutions to change the culture and attitudes of financial institutions towards low-income people, and make it unlawful for someone to be denied access to banking services as a result of their income.
- M-193** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait travailler conjointement avec des groupes communautaires et des institutions financières afin de changer la culture et les attitudes de ces dernières envers la population à faible revenu, de manière qu'il devienne illégal de refuser l'accès à des services bancaires pour des motifs de revenus insuffisants.
- M-194** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately seek ways for Canada to bring about a full and independent investigation of the acts of brutality against ethnic Chinese in Indonesia, including the rape of women.
- M-194** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait trouver immédiatement des moyens pour permettre au Canada de faire ouvrir une enquête complète et indépendante sur les actes de brutalité commis contre les Chinois de souche en Indonésie, y compris le viol de femmes.
- M-195** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should formally adopt the National Highway System endorsed by every province and territory.
- M-195** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement devrait adopter officiellement le Réseau routier national, qui a reçu l'aval de toutes les provinces et des territoires.

M-196 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should meet its financial obligations to British Columbia for highway improvements to offset the inequity between the \$3 billion paid out by British Columbians in fuel excise taxes and the \$30 million in federal spending on British Columbia highway improvements.

M-197 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement the recommendations of the 1990 Liberal Caucus Task Force Report on Housing entitled “Finding Room: Housing Solutions for the Future”, released prior to the government retreat from social housing construction in 1993.

M-198 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should, building on the social union framework, conduct consultations with housing stakeholders and provincial and territorial governments to establish national objectives and standards for the development and maintenance of affordable non-profit housing.

M-199 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should refuse to authorize any new Canadian funding to the International Monetary Fund (IMF) or new authority to the Finance Minister to provide loans to countries receiving IMF bailouts until: (a) the IMF's role in mishandling the Southeast Asia financial crisis including its failure to understand the proximate causes of the crisis has been fully and independently evaluated and recommended policy changes implemented; (b) IMF loan conditions no longer require member governments to repay private debt; (c) the IMF develops measures designed to discourage speculative de-stabilizing financial flows; and (d) the IMF becomes fully transparent and publicly accountable.

M-200 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should enact guidelines under the Treasury Board Contracting Policy that will ensure appropriate and necessary compensation that reflects travel costs for bidders outside of the National Capital Commission area.

M-201 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) support the strengthening of the current Canadian Aviation Regulations so that firefighters stationed at Canada's busiest airports will have the ability to rescue trapped passengers with the appropriate staffing, response times and equipment to do so; and (b) implement new regulations for Canada's smaller airports to establish a minimum standard for aircraft firefighting.

M-196 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'opinion de la Chambre, le gouvernement fédéral devrait respecter ses obligations financières envers la Colombie-Britannique en matière d'amélioration des routes, de façon à combler l'inégalité entre les 3 milliards de dollars versés par les contribuables de la province en taxes d'accise sur les carburants et les 30 millions de dollars qu'il a lui-même consacrés à l'amélioration des routes en Colombie-Britannique.

M-197 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre les recommandations du rapport produit en 1990 par le Groupe de travail sur le logement du caucus libéral intitulé « Finding Room : Housing Solutions for the Future », avant que le gouvernement ne se retire de la construction de logements sociaux en 1993.

M-198 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait tenir, dans le cadre de l'union sociale, des consultations auprès du milieu du logement et des gouvernements provinciaux et territoriaux pour établir des normes et des objectifs nationaux de construction et d'entretien de logements abordables et sans but lucratif.

M-199 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait refuser d'autoriser tout nouveau versement au Fonds monétaire international (FMI) ou d'accorder au ministre des Finances tout nouveau pouvoir de consentir des prêts à des pays qui sont renfloués par le FMI jusqu'à ce que : a) le rôle du FMI dans la mauvaise gestion de la crise financière de l'Asie du Sud-Est, y compris son incapacité à comprendre les causes directes de la crise, fasse l'objet d'une évaluation complète et indépendante et que les changements de politique recommandés soient mis en oeuvre; b) les conditions de prêt du FMI n'obligent plus les gouvernements membres à rembourser des dettes privées; c) le FMI prenne des mesures conçues pour décourager les flux financiers spéculatifs aux effets déstabilisateurs; d) le FMI devienne entièrement transparent et publiquement comptable de ses opérations.

M-200 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en application, conformément à la Politique sur les marchés du Conseil du Trésor, des lignes directrices garantissant que les soumissionnaires de l'extérieur de la région relevant de la Commission de la capitale nationale touchent pour leurs frais de déplacement l'indemnisation adéquate qui s'impose.

M-201 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) faciliter le resserrement de l'actuel Règlement de l'aviation canadienne de manière que les sapeurs-pompiers cantonnés aux aéroports les plus achalandés du Canada disposent du personnel et du matériel voulus pour secourir les passagers des appareils en péril dans les meilleurs délais possibles; b) mettre en application un nouveau règlement pour obliger les petits aéroports à appliquer une norme minimale en matière de lutte contre les incendies dans les avions.

- M-202** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should support steps to recognize February 29, leap-year-day, as a day dedicated to community revitalization by declaring it a national working holiday, thereby setting aside one unique day in every four years as a day for individuals, organizations and businesses to serve their communities.
- M-203** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should negotiate with the individuals affected by the Chinese Head Tax and the Chinese Immigration (Expulsion) Act, as well as with their families and their representatives, a just and honourable resolution which includes the following framework: (a) a parliamentary acknowledgment of the injustice of these measures; (b) an official apology by the government to the individuals and their families for the suffering and hardship caused; (c) individual financial compensation; and (d) a community-driven anti-racism advocacy and educational trust fund for initiatives to ensure that these and other historic injustices are not repeated.
- M-204** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the recommendations found in Chapter 7 of the Report of the Royal Commission on Aboriginal Peoples, entitled “Urban Perspectives”, should be reviewed for implementation and action to ensure equality, access and non-discrimination for urban Aboriginal people.
- M-205** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize its fiduciary responsibility to urban Aboriginal people living off-reserve and non-status Aboriginals, and take steps to establish a special committee to hear witnesses, to review and make recommendations to improve the provision and access of culturally sensitive services to Aboriginal people living in urban areas.
- M-206** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require banks and other financial institutions to track and publicly disclose their investments in relation to the demand by businesses, community development projects and individuals seeking home mortgages on a branch by branch and neighbourhood by neighbourhood level.
- M-207** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should conduct a nation-wide study of the impact of the use of the 32% debt-to-income rule on access to mortgages by people with low incomes in order to assess if this ratio leads to discrimination and, if so, to urge financial institutions to develop non-discriminatory methods of assessing credit worthiness.
- M-202** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait appuyer des mesures en vue de désigner le 29 février, jour bissextile, comme journée consacrée à la revitalisation des collectivités et d'en faire à cette fin un jour férié ouvrable national où tous les quatre ans les individus, les organisations et les entreprises pourraient travailler au service de leur collectivité.
- M-203** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait négocier avec les personnes touchées par la taxe d'entrée sur les Chinois et la Loi concernant l'immigration chinoise et visant à la restreindre, ainsi qu'avec leurs familles et leurs représentants, une solution juste et honorable qui inclut le cadre suivant : a) la reconnaissance par le Parlement de l'injustice de ces mesures; b) des excuses officielles du gouvernement fédéral aux personnes en question et à leurs familles pour les souffrances et les épreuves endurées; c) une compensation financière individuelle; d) un fonds en fiducie opéré par la communauté pour des initiatives d'éducation et de lutte contre le racisme visant à assurer que ces injustices et d'autres injustices historiques ne se reproduisent plus.
- M-204** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, les recommandations figurant au chapitre 7 du Rapport de la Commission royale sur les peuples autochtones, intitulé « La dimension urbaine », devraient être examinées en vue de leur mise en oeuvre afin d'assurer aux autochtones vivant en milieu urbain l'égalité, l'accès et la non-discrimination.
- M-205** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître sa responsabilité fiduciaire à l'égard des autochtones en milieu urbain qui vivent à l'extérieur des réserves et ceux qui ne sont pas inscrits, et devrait prendre des mesures pour former un comité spécial qui entendrait des témoins, étudierait la situation et ferait des recommandations sur la façon d'améliorer la prestation de services adaptés à la culture des autochtones vivant en milieu urbain, ainsi que leur accès à ces services.
- M-206** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger les banques et les autres institutions financières à relever et à dévoiler publiquement, au niveau des succursales et des quartiers, leurs investissements par rapport à la demande des entreprises, des responsables de projets de développement communautaire et des particuliers qui veulent obtenir un prêt hypothécaire résidentiel.
- M-207** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mener une étude à l'échelle nationale sur les répercussions de l'application du ratio de 32 p. 100 d'endettement par rapport au revenu à l'égard des personnes à faible revenu qui veulent obtenir un prêt hypothécaire et ce, afin d'établir si ce ratio est discriminatoire et, le cas échéant, exhorter les institutions financières à établir des méthodes non discriminatoires d'évaluation de la solvabilité.

- M-208** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize and fund the three autonomous national Aboriginal women's organizations to ensure full participation in all significant public policy decisions, as well as provide adequate funding to Aboriginal women's services, including shelters in all rural, remote and urban communities.
- M-208** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître et financer les trois organismes autochtones autonomes nationaux chargés des questions féminines pour assurer la participation de tous à l'ensemble des décisions d'intérêt public importantes, ainsi que financer suffisamment les services fournis aux femmes autochtones, y compris les refuges dans toutes les collectivités autochtones rurales, urbaines et éloignées.
- M-209** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should use the surplus of the Employment Insurance Fund to increase benefits, to provide longer payment periods and improved access to employment insurance, as well as improve maternity and family benefits.
- M-209** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait se servir de l'excédent de la Caisse d'assurance-emploi pour accroître les prestations, pour allonger les périodes de versement et accroître l'accès aux prestations d'assurance-emploi ainsi que pour améliorer les prestations familiales et les prestations de maternité.
- M-210** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should implement progressive immigration reform to provide domestic workers with full immigration status on arrival, abolish the head tax on all immigrants, and include persecution on the basis of gender and sexual orientation as grounds for claiming refugee status.
- M-210** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en oeuvre une réforme progressive de l'immigration afin d'accorder aux travailleurs domestiques le plein statut d'immigrant dès leur arrivée, abolir la taxe d'entrée imposée à tous les immigrants, et inclure la persécution fondée sur le sexe et l'orientation sexuelle dans les motifs de demande du statut de réfugié.
- M-211** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of allocating \$50 million to front-line, independent, feminist, women-controlled groups committed to ending violence against women, such as women's centres, rape crisis centres and women's shelters.
- M-211** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité d'accorder 50 millions de dollars aux groupes féministes indépendants de première ligne voués à la lutte contre la violence faite aux femmes, comme les centres de femmes, les centres d'aide aux victimes d'agression sexuelle et les refuges pour femmes.
- M-212** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of providing \$30 million in core funding for equality-seeking women's organizations.
- M-212** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de verser 30 millions de dollars de financement de base aux organisations de femmes préconisant l'égalité des sexes.
- M-213** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should adopt national standards that guarantee the right to welfare for everyone in need and ban workfare.
- M-213** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter des normes nationales garantissant le droit à l'aide sociale pour tous ceux dans le besoin et interdisant les programmes de travail obligatoire.
- M-214** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should set up an independent agency to study genetically modified foods, and that the scientific rationale behind the agency's decisions be made public.
- M-214** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir une agence indépendante qui serait chargée d'étudier les aliments modifiés génétiquement et qui rendrait public l'argumentaire scientifique justifiant ses décisions.
- M-215** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the approval for new transgenic organisms for environmental release and for use as food or feed, should be based on rigorous scientific assessment of their potential for causing harm to the environment or to human health, and that such testing should replace the current regulatory reliance on "substantial equivalence" as a decision threshold.
- M-215** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait voir à ce que l'approbation de nouveaux organismes transgéniques, à des fins environnementales ou alimentaires, soit fondée sur une évaluation scientifique rigoureuse des dangers qu'ils peuvent présenter pour l'environnement ou pour la santé humaine, et à ce que ce genre d'évaluation remplace le concept des « équivalences en substances » utilisé actuellement comme seuil de décision en vertu de la réglementation.

- M-216** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the design and execution of all testing regimes of new transgenic organisms be conducted in open consultation with the expert scientific community.
- M-216** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que la conception et la mise au point de tous les programmes d'analyse des nouveaux organismes transgéniques soient effectuées en consultation avec les experts de la communauté scientifique.
- M-217** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the primary burden of proof be upon those who would deploy food biotechnology products to carry out the full range of tests necessary to demonstrate reliably that they do not pose unacceptable risks.
- M-217** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait s'assurer que le fardeau de la preuve repose principalement sur ceux qui utiliseront les produits de la biotechnologie alimentaire, lesquels devront mener tous les tests nécessaires pour démontrer de façon fiable qu'ils ne posent pas de risques inacceptables.
- M-218** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should impose a moratorium on the rearing of genetically modified fish in aquatic net pens.
- M-218** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait imposer un moratoire sur l'élevage de poissons génétiquement modifiés dans les parcs aquatiques en filet.
- M-219** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should direct the Canadian Food Inspection Agency to develop detailed guidelines describing the approval process for transgenic animals intended for food production or other non-food uses, and that such guidelines should include a rigorous assessment of: (a) the impact of the genetic modifications on animal health and welfare; (b) an environmental assessment that incorporates impacts on genetic diversity and sustainability; and (c) the human health implications for those with altered metabolism of producing disease-resistant animals.
- M-219** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement demande à l'Agence canadienne d'inspection des aliments d'élaborer des lignes directrices détaillées pour décrire le processus d'homologation des animaux transgéniques destinés à la production alimentaire ou à d'autres fins non alimentaires, et que ces lignes directrices comprennent : a) une évaluation rigoureuse des répercussions des modifications génétiques sur la santé et le bien-être des animaux; b) une évaluation environnementale englobant les incidences sur la diversité et la viabilité génétiques; c) une évaluation des conséquences de la production d'animaux résistant à des maladies pour la santé des personnes dont le métabolisme est modifié.
- M-220** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should ensure that the research data from experiments conducted by industry on the potential environmental impacts of genetically modified plants used in Canadian Environmental Protection Agency assessments should be made available for public scrutiny.
- M-220** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait assurer l'accessibilité à un examen public des données de recherche provenant des expériences menées par l'industrie au sujet des répercussions environnementales éventuelles des plantes génétiquement modifiées qui sont utilisées dans les évaluations de l'Agence canadienne d'inspection des aliments.
- M-221** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national research program to monitor the long-term effects of genetically modified organisms on the environment, human health, and animal health and welfare.
- M-221** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait établir un programme national de recherche pour surveiller les effets à long terme des organismes génétiquement modifiés sur l'environnement, la santé humaine et la santé et le bien-être des animaux.
- M-222** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize the value and contribution of artists in local communities by creating and providing adequate funding for a Local Community Arts and Artists Sustainability Fund.
- M-222** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la valeur et la contribution des artistes des collectivités locales en créant un Fonds de soutien des arts et des artistes dans les collectivités locales et en lui accordant des crédits suffisants.
- M-223** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should declare the leaky condo disaster in British Columbia as a disaster and provide urgent relief to prevent further social and economic devastation.
- M-223** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait statuer que les fuites dans les appartements condominiums en Colombie-Britannique constituent un désastre et apporter de toute urgence une aide pour éviter d'autres dégâts socio-économiques.

M-224 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should consider the advisability of implementing a multi-year plan which would see 1.5% of projected Gross Domestic Product go to supporting families with children.

M-225 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should commission an inquiry under the Inquiries Act into the policing methods in use in the Downtown Eastside neighbourhood of Vancouver, British Columbia.

M-226 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should seek the co-operation of all levels of government to establish a set of clearly defined and enforceable rights concerning housing that include provision for temporary emergency housing and shelter in the event of disasters or crises, a standardized level of maintenance for existing housing stock, and appropriate health, security and safety standards for new housing stock.

M-227 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation and programs so that each Canadian has the right to secure, adequate, accessible and affordable housing regardless of race, national or ethnic origin, religion, sex, age, mental or physical disabilities, family status, level of education, sexual orientation, employment status or social condition on welfare.

M-228 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call upon the government to initiate a process of revision of the United Nations Conventions in order to repeal or amend the 1961 and 1971 Conventions with the aim of re-classifying substances and providing for uses of drugs, other than only for medical and scientific purposes, to be legal, and to repeal the 1988 Convention.

M-229 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House urge the government to consider the positive results obtained through the implementation of policies in several countries, which involve harm and risk reduction, in particular through the administration of substitute substances, the decriminalization of the consumption of certain substances, the partial decriminalization of the sale of cannabis and its derivatives, and the medically controlled distribution of heroin.

M-230 — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That the House call on the government to take action in order to make the fight against organized crime and drug trafficking more effective, by establishing a system for the legal control and regulation of the production, sale and consumption of substances which are currently illegal.

M-224 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait envisager l'opportunité de mettre en oeuvre un plan pluriannuel où 1,5 p. 100 du produit intérieur brut prévu servirait à soutenir les familles ayant des enfants.

M-225 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait faire procéder à une enquête conformément à la Loi sur les enquêtes concernant les méthodes policières courantes dans le quartier de Downtown Eastside de Vancouver en Colombie-Britannique.

M-226 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait chercher la collaboration de tous les paliers de gouvernement pour établir un ensemble de règles claires et facilement applicables sur le logement, assorties de dispositions pour les logements et abris d'urgence en cas de catastrophes et de crises, d'une norme d'entretien pour les logements existants et de normes convenables de santé, sécurité et salubrité pour les nouveaux logements.

M-227 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait proposer des programmes et des mesures législatives pour que chaque Canadien ait droit à un logement sécuritaire, suffisant, accessible et abordable, sans égard à la race, à l'origine ethnique ou nationale, à la religion, au sexe, à l'âge, à la condition physique ou mentale, à la situation familiale, au niveau d'éducation, à l'orientation sexuelle, à l'emploi ou à l'état d'assistance sociale.

M-228 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre demande au gouvernement d'entamer un processus de révision des Conventions des Nations-Unies afin d'abroger ou de modifier les Conventions de 1961 et de 1971 en vue de reclasser certaines substances et de rendre légale l'utilisation des drogues et narcotiques à des fins autres que médicales et scientifiques, et d'abroger la Convention de 1988.

M-229 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre recommande instamment au gouvernement d'examiner les résultats positifs obtenus dans plusieurs pays grâce à la mise en oeuvre de politiques visant entre autres à réduire les risques et les préjudices, notamment par l'administration de substances de remplacement, et à décriminaliser la consommation de certaines substances et, en partie, la vente de cannabis et de ses dérivés et la distribution d'héroïne sous contrôle médical.

M-230 — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que la Chambre exhorte le gouvernement à prendre les mesures voulues pour accroître l'efficacité de la lutte contre le crime organisé et le trafic de drogues en prévoyant des mécanismes pour assurer l'application de la loi et la réglementation de la production, de la vente et de la consommation des substances actuellement illicites.

- M-231** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should require Canada Post to print Canadian postage stamps within Canada.
- M-231** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait obliger la Société canadienne des postes à imprimer les timbres canadiens au Canada.
- M-232** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should extend to public school districts the same exemption from the Goods and Services Tax as that provided to the municipalities.
- M-232** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait accorder aux arrondissements scolaires publics la même exemption de taxe sur les produits et services que celle consentie aux municipalités.
- M-233** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should eliminate the 10-year residency requirement, based on an applicant's country of origin, for Canadian citizens to qualify for Old Age Security benefits.
- M-233** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer l'obligation pour les citoyens canadiens d'avoir résidé au pays pendant dix ans, obligation fondée sur le pays d'origine du requérant, pour être admissibles à des prestations de la sécurité de la vieillesse.
- M-234** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should institute at the Canadian International Development Agency (CIDA) a fair trade coffee policy, whereby CIDA would provide only TransFair Canada licensed coffee at all agency functions and at its headquarters.
- M-234** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait adopter une politique sur le café équitable à l'Agence canadienne de développement international (ACDI), c'est-à-dire que l'ACDI ne devrait offrir à toutes les activités ministérielles à caractère officiel et à son siège social que le café arborant le sceau de TransFair Canada.
- M-235** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, this government should establish the office of a Job Protection Commissioner, whose responsibilities would consist in: (a) enhancing economic opportunities for federally regulated industry sectors; (b) preventing workplace closures; (c) mitigating the effects of job losses in federally regulated industry sectors; (d) conferring with labour groups, federal industry groups and business enterprises; (e) promoting the development of economic plans; (f) making policy recommendations to various levels of government; and (g) providing mediation services.
- M-235** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un poste de Commissaire à la protection de l'emploi dont le titulaire serait chargé : a) d'améliorer les possibilités économiques des secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; b) d'empêcher les fermetures des milieux de travail; c) d'atténuer les effets des pertes d'emploi dans les secteurs industriels assujettis à la législation fédérale; d) de consulter les associations ouvrières, les groupes industriels de compétence fédérale et les entreprises commerciales; e) de promouvoir l'élaboration de plans économiques; f) de recommander des mesures stratégiques aux divers ordres de gouvernement; g) d'assurer des services de médiation.
- M-236** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should immediately restore and increase ongoing funding to the National Crime Prevention Centre to support the delivery of community-driven crime prevention programs, with a special focus on youth crime prevention.
- M-236** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement rétablir et hausser le financement permanent du Centre national de prévention du crime pour appuyer la prestation de programmes communautaires de prévention du crime, avec une attention particulièrement à la prévention du crime par les jeunes.
- M-237** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the Minister of Health should: (a) recognize the successes of Canada's only safe injection site, Insite; (b) allow it to continue to operate with a permanent exemption under Section 56 of the Controlled Drugs and Substances Act; and (c) work with all interested municipalities to adopt similar programs across Canada.
- M-237** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le ministre de la Santé devrait : a) reconnaître les réussites du seul centre d'injection supervisé au Canada, Insite; b) l'autoriser à poursuivre ses activités avec une exemption permanente en vertu de l'article 56 de la Loi réglementant certaines drogues et autres substances; c) travailler avec toutes les municipalités du Canada qui souhaitent implanter des programmes semblables.

- M-238** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should recognize that harm reduction programs continue to produce positive social and economic results for communities and are an integral part of any approach to addressing drug use; and should entrench harm reduction as part of Canada's National Drug Strategy.
- M-238** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître que les programmes de réduction des méfaits continuent de produire des résultats sociaux et économiques positifs pour la collectivité et font partie intégrante de toute stratégie relative à la consommation de drogues, et qu'il devrait enclôser les programmes de réduction des méfaits dans la Stratégie canadienne antidrogue.
- M-239** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) acknowledge the Supreme Court of Canada's ruling protecting the collective agreement of health care unions in British Columbia; (b) recognize that freedom of association and the right to free collective bargaining are fundamental human rights; and (c) ratify the International Labour Organization's Convention No. 98: the Right to Organize and Collective Bargaining.
- M-239** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître la décision de la Cour suprême du Canada qui protège la convention collective des syndicats de la santé en Colombie-Britannique; b) reconnaître que la liberté d'association et le droit à la libre négociation collective font partie des droits humains fondamentaux; c) ratifier la Convention 98 de l'Organisation Internationale du Travail : le droit d'organisation et de négociation collective.
- M-240** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should introduce tax incentives to support and encourage the use of car sharing co-operatives and programs, in local communities, based on the principles of sustainability and the reduction of harmful emissions and congestion.
- M-240** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait offrir des incitatifs fiscaux pour appuyer et encourager le recours aux programmes de covoiturage et aux coopératives de partage de voitures dans les collectivités locales en se fondant sur les principes de durabilité et de réduction des émissions nocives et de la congestion.
- M-241** — November 20, 2008 — Ms. Davies (Vancouver East) — That, in the opinion of the House, the government should create a national "Chance for Life Fund" to be designated for therapies for rare disorders requiring specialized therapies and support.
- M-241** — 20 novembre 2008 — M^{me} Davies (Vancouver-Est) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un fonds national « La chance de vivre » destiné aux traitements des maladies rares nécessitant de l'aide et des thérapies spécialisées.
- M-242** — November 24, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) require real estate agents to disclose to potential buyers the presence of asbestos-laden vermiculite insulation in a home or building which they present for sale; and (b) require that any real estate agent who fails to disclose the presence of asbestos-laden vermiculite should be responsible for the homeowners costs of removal and remediation of the property.
- M-242** — 24 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) exiger que les agents immobiliers informent les acheteurs potentiels de la présence d'isolant de vermiculite chargée d'amiante dans les maisons ou les immeubles qu'ils sont chargés de vendre; b) tenir tout agent immobilier qui n'informe pas un acheteur potentiel de la présence d'un tel produit dans une propriété responsable des frais d'enlèvement et de remplacement de l'isolant.
- M-243** — November 24, 2008 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should issue an order, under the Aeronautics Act and through the Greater Toronto Airport Authority, to ensure that night flights over the Greater Toronto Area are suspended, except when such flights are required for emergency purposes.
- M-243** — 24 novembre 2008 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait émettre une ordonnance, en vertu de la Loi sur l'aéronautique et par l'entremise de l'Administration aéroportuaire du Grand Toronto, pour que les vols de nuit sur la région du Grand Toronto soient suspendus, sauf en cas d'urgence.
- M-244** — November 24, 2008 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should introduce legislation allowing the Auditor General of Canada to conduct special examinations of all Canadian airport authorities as if they were parent Crown corporations as defined in Part X of the Financial Administration Act and that for the purpose of these examinations, the Auditor General of Canada have the power of an examiner as set out in Part X of the financial Administration Act.
- M-244** — 24 novembre 2008 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait présenter un projet de loi autorisant le vérificateur général du Canada à soumettre toutes les autorités aéroportuaires canadiennes à des examens spéciaux, comme s'il s'agissait de sociétés d'État mères, au sens de la Partie X de la Loi sur la gestion des finances publiques, et que, aux fins de ces examens, le vérificateur général du Canada jouisse des pouvoirs d'un examinateur exposés à la Partie X de la Loi.

- M-245** — November 24, 2008 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the Auditor General for Canada should be appointed auditor or joint auditor of all federal Crown corporations, mixed enterprises, joint enterprises and shared-governance corporations as listed in Section IV of the President of the Treasury Board's 2005 Annual Report to Parliament on Crown Corporations and Other Corporate Interests of Canada, if an organization listed is entrusted with the management of significant public funds, manages or controls significant assets of Canada or fulfills a significant federal policy role.
- M-246** — November 24, 2008 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements on the following new members of the European Union: Bulgaria and Romania, once passport security regimes of those countries have been upgraded to meet Canadian and European Union standards.
- M-247** — November 24, 2008 — Mr. Wrzesnewskyj (Etobicoke Centre) — That, in the opinion of the House, the government should lift visitor visa requirements for nationals of Croatia wishing to visit Canada as tourists, for business or family visits for up to six months in order to bring Canada's visa regime in line with that of Belgium, France, Germany, Greece, Italy, the Netherlands, Norway, and the United Kingdom.
- M-248** — November 25, 2008 — Mr. Thibeault (Sudbury) — That, in the opinion of the House, the government should honour its commitments to increase funding for research and innovation, and reverse its decision not to fund the Centre for Excellence in Mining Innovation in Sudbury, as announced in the Speech from the Throne.
- M-249** — November 26, 2008 — Mr. Angus (Timmins—James Bay) — That, in the opinion of the House, the government should establish a national office for fire statistics to collect, analyze and disseminate national fire service and emergency response statistics and to publish an annual report of national fire statistics for Canada for all fire service stakeholders and to the public.
- M-250** — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should immediately implement an in-Canada program to allow conscientious objectors and their immediate family members, in particular those from the United States of America, who have refused or left military service related to the war in Iraq, to apply to remain and work in Canada and, after a period of two years, be eligible for permanent resident status; and that the government should immediately cease any removal or deportation actions that may have already commenced against such individuals.
- M-251** — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should implement fully, without delay, the Refugee Appeal Division as passed by Parliament in the Immigration and Refugee Protection Act of 2001.
- M-245** — 24 novembre 2008 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le vérificateur général du Canada devrait être nommé vérificateur ou covérificateur de toutes les sociétés d'État, entreprises mixtes, entreprises en coparticipation et sociétés à régie partagée énumérées à la Section IV du Rapport annuel au Parlement 2005 sur les sociétés d'État et autres sociétés dans lesquelles le Canada détient des intérêts, si la société ou l'entreprise gère de grosses sommes d'argent public, gère ou contrôle d'importants éléments d'actif du Canada ou joue un rôle important en matière de politique fédérale.
- M-246** — 24 novembre 2008 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les exigences relatives au visa de visiteur provenant des nouveaux membres suivants de l'Union européenne : la Bulgarie et la Roumanie, une fois que les dispositifs de sécurité des passeports de ces pays auront rencontré les normes du Canada et de l'Union européenne.
- M-247** — 24 novembre 2008 — M. Wrzesnewskyj (Etobicoke-Centre) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir l'obligation de visa de visiteur pour les ressortissants de Croatie désireux de venir au Canada en touristes, pour affaires ou pour visiter leurs proches de manière à aligner le régime de visas canadien sur ceux de la Belgique, la France, l'Allemagne, la Grèce, l'Italie, les Pays-Bas, la Norvège et le Royaume-Uni.
- M-248** — 25 novembre 2008 — M. Thibeault (Sudbury) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait honorer ses engagements d'accroître le financement consacré à la recherche et à l'innovation, et revenir sur sa décision de ne pas financer le Centre d'excellence en innovation minière à Sudbury, tel qu'annoncé dans le discours du Trône.
- M-249** — 26 novembre 2008 — M. Angus (Timmins—Baie James) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait créer un bureau national des statistiques sur les incendies qui recueillerait, analyserait et diffuserait des statistiques nationales sur les services d'incendie et les interventions d'urgence et qui publierait un rapport annuel des statistiques sur les incendies au Canada à l'intention du grand public et de tous les intervenants du domaine.
- M-250** — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement instaurer un programme canadien permettant aux objecteurs de conscience et à leur famille immédiate, en particulier ceux et celles provenant des États-Unis d'Amérique qui ont refusé de servir dans l'armée ou l'ont quitté à cause de la guerre en Irak, de faire une demande pour demeurer et travailler au Canada et, après deux ans, d'être admissibles au statut de résident permanent; et que le gouvernement devrait interrompre immédiatement toute mesure d'éviction ou d'expulsion entreprise à l'encontre de ces personnes.
- M-251** — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait mettre en œuvre sans tarder la Section d'appel des réfugiés, comme le Parlement l'a adoptée dans la Loi sur l'immigration et la protection des réfugiés de 2001.

M-252 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should abolish the use of security certificates and repeal sections 9 and 76 to 87 of the Immigration and Refugee Protection Act.

M-253 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should:
(a) establish an office, independent of Citizenship and Immigration Canada (CIC) and modeled on the Ontario Office of the Worker Advisor, called the “Office of the Immigration Advocate” which would advocate for and assist people who have concerns with the processing of any type of immigration application or with any aspect of the decisions rendered on applications for permanent residence or temporary resident permits (including visitor, work, and student visas) but which would not cause any loss of positions, processing or service capacity at CIC; and (b) table a report in the House of Commons within six months on this proposal.

M-254 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should immediately eliminate application and processing fees for Canadian citizenship to ensure that no applicant who has met all other requirements to become a Canadian citizen is denied the opportunity of full participation in Canadian society solely because they cannot afford to pay the application fee.

M-255 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should immediately and completely eliminate the Right of Permanent Residence Fee.

M-256 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should move without delay to endorse and implement, in its domestic and foreign policies and programmes, the provisions of the Declaration of Montreal on Lesbian, Gay, Bisexual and Transgender (LGBT) Human Rights adopted in Montréal at the 1st World Outgames International Conference on LGBT Human Rights on July 29, 2006.

M-257 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should:
(a) adopt a regulatory class which provides permanent residence to persons from moratoria countries to which Canada does not remove and who have been in Canada for three or more years; (b) until the time the regulatory class is adopted, immediately implement strengthened guidelines in the IP5 Manual “Immigrant Applications in Canada made on Humanitarian or Compassionate Grounds”, to create a “favourable presumption” in the case of persons under moratoria, who have been in Canada for three years or more and which recognizes that being in a prolonged state of legal limbo is a form of unusual hardship; and (c) review the decision making by and training for Pre-Removal Risk Assessment (PRRA) officers deciding such cases to identify and correct concerns relating to PRRA and Humanitarian and Compassionate responsibilities.

M-252 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait abolir les certificats de sécurité et abroger les articles 9 et 76 à 87 de la Loi sur l’immigration et la protection des réfugiés.

M-253 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait :
a) établir, sur le modèle du Bureau des conseillers des travailleurs de l’Ontario, un bureau indépendant de Citoyenneté et Immigration Canada (CIC) appelé « Bureau des défenseurs de l’immigration » qui défendrait et appuierait les gens ayant des préoccupations au sujet du traitement de tout type de demandes d’immigration ou de tout aspect des décisions rendues à l’égard des demandes de permis de résidence permanente ou temporaire (y compris des visas de visiteur, de travailleur ou d’étudiant), mais sans provoquer la perte de postes ou de capacités de traitement ou de service à CIC; b) déposer dans un délai de six mois un rapport à la Chambre des communes sur cette proposition.

M-254 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait éliminer immédiatement le droit de traitement et le droit exigé pour obtenir la citoyenneté canadienne, de sorte qu’aucun demandeur ayant répondu à tous les autres critères pour devenir citoyen canadien ne se voit refuser la possibilité de participer pleinement à la société canadienne pour la seule raison qu’il ne peut acquitter ces droits.

M-255 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement éliminer les frais relatifs au droit de résidence permanente.

M-256 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait, sans délai, appuyer et mettre en œuvre, dans ses politiques intérieure et étrangère et ses programmes, les dispositions de la Déclaration de Montréal sur les droits humains des lesbiennes, gais, bisexuels et transgenres (LGBT), adoptée à Montréal lors de la Conférence internationale sur les droits humains des LGBT des 1^{er} Outgames mondiaux, le 29 juillet 2006.

M-257 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l’avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) adopter une disposition réglementaire en vertu de laquelle la résidence permanente serait accordée aux personnes originaires des pays auxquels le Canada applique un sursis des renvois et qui résident au Canada depuis au moins trois ans; b) en attendant que cette disposition réglementaire entre en vigueur, immédiatement mettre en place des lignes directrices renforcées dans le manuel IP5 « Demande présentée par des immigrants au Canada pour des motifs d’ordre humanitaire », afin d’instaurer une « présomption favorable », applicable aux personnes visées par un sursis de renvoi qui résident au Canada depuis au moins trois ans et qui tiennent compte du fait que demeurer de façon prolongée dans un vide juridique constitue une forme de difficulté inhabituelle; c) examiner les décisions rendues par les agents d’examen des risques avant renvoi (ERAR) traitant ces

- cas, ainsi que la formation donnée à ces derniers, afin d'identifier et de corriger les problèmes relatifs aux responsabilités liées aux ERAR et aux considérations humanitaires.
- M-258** — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should immediately strengthen the National Policy on Oiled Birds and Oiled Species at Risk, and all Oil Spill Response Plans by ensuring that: (a) the Canadian Wildlife Service has the mandate and authority to ensure that all migratory birds, species at risk and other wildlife affected by an oil spill are captured, cleaned and rehabilitated; (b) euthanasia be used only when medically necessary; and (c) the responsible party for an oil spill be assessed the full cost of the capture, cleaning and rehabilitation process.
- M-258** — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait immédiatement renforcer la Politique nationale visant les oiseaux emmazoutés et les espèces emmazoutées en péril, ainsi que tous les Plans d'intervention contre les déversements d'hydrocarbures, en s'assurant que : a) le Service canadien de la faune ait le mandat et le pouvoir de capturer, nettoyer et remettre en état tous les oiseaux migrateurs, les membres d'espèces en péril et les autres organismes touchés par les déversements de pétrole; b) l'euthanasie soit réservée aux cas de nécessité médicale; c) les responsables du déversement se voient imposer la totalité des frais de la capture, du nettoyage et de la remise en état.
- M-259** — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should: (a) recognize the important role law enforcement and fire personnel play in communities, the importance of developing relationships between law enforcement and fire personnel around the world, and the economic impact of the World Police and Fire Games on the host communities; and (b) immediately extend generous financial support to the 2009 World Police and Fire Games to be held on the Lower Mainland of British Columbia, including in the City of Burnaby, from July 31 to August 9, 2009, at a minimum matching the financial support extended by the government to the last Canadian host city of this event.
- M-259** — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) reconnaître le rôle important que jouent les policiers et les pompiers dans leurs collectivités, l'importance d'établir des liens entre des policiers et des pompiers de partout dans le monde et l'impact économique des Jeux mondiaux des policiers et pompiers pour les communautés d'accueil; b) offrir immédiatement une aide financière généreuse aux Jeux mondiaux des policiers et pompiers de 2009, qui se tiendront dans la vallée du Bas-Fraser, en Colombie-Britannique, notamment à Burnaby, du 31 juillet au 9 août 2009, en versant au moins un montant équivalent à celui versé par le gouvernement à la dernière ville canadienne à avoir accueilli cet événement.
- M-260** — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Board of Directors of the Bulletin of Atomic Scientists and take all possible actions to ensure that nuclear weapons are rendered obsolete; (b) call on the United States and Russia to reduce the launch readiness of their nuclear forces and completely remove nuclear weapons from the day-to-day operations of their militaries; (c) seek the dismantling, storing, and destruction of more than 20,000 nuclear warheads over the next ten years; (d) greatly increase efforts to locate, store and secure nuclear materials in Russia and elsewhere; (e) stop production of nuclear weapons material, including highly enriched uranium and plutonium in military or civilian facilities; and (f) develop and engage a process in the international community for serious and candid discussion about the expansion of nuclear power worldwide.
- M-260** — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par le conseil de direction du « Bulletin of Atomic Scientists » et prendre tous les moyens possibles pour que les armes nucléaires tombent en désuétude; b) exhorter les États-Unis et la Russie à réduire l'aptitude au lancement de leurs armes nucléaires et à retirer complètement ces armes des opérations courantes de leurs forces militaires; c) demander le démantèlement, le stockage et la destruction de plus de 20 000 ogives nucléaires au cours des dix prochaines années; d) intensifier grandement les efforts en vue de localiser et de stocker en lieu sûr les matières nucléaires en Russie et ailleurs; e) mettre fin à la production d'armes nucléaires et d'uranium et de plutonium fortement enrichis dans les installations militaires ou civiles; f) préparer et engager au sein de la communauté internationale des discussions sérieuses et franches sur l'utilisation accrue de l'énergie nucléaire dans le monde.
- M-261** — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas)
— That, in the opinion of the House, the government should: (a) heed the advice of the Canadian branch of the Parliamentary Network for Nuclear Disarmament to immediately recommit to the Nuclear Non-Proliferation Treaty; (b) work actively towards encouraging the non-signatory states of Pakistan, India, Israel and North Korea to accept the rules and regulations of this treaty; (c) direct diplomatic efforts for the entry into force of the Comprehensive Test Ban Treaty; (d) work to add a 'no first
- M-261** — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas)
— Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) tenir compte des avis exprimés par la section canadienne du Réseau parlementaire pour le désarmement nucléaire visant à renouveler sur-le-champ notre engagement en faveur du Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires; b) encourager activement les États non signataires du Pakistan, de l'Inde, d'Israël et de la Corée du Nord à accepter les règles et règlements d'application de ce traité; c) diriger les efforts

strike' clause to the NATO Convention; (e) develop a firm timetable for NATO to eliminate its nuclear weapons; and (f) work through all available diplomatic means, lead and support international efforts to address Iran's nuclear programme and ensure its peaceful development, drawing on the full range of incentives and penalties laid out in the Nuclear Non-Proliferation Treaty.

M-262 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should act upon the decision by the Board of Directors of the Bulletin of the Atomic Scientists to move the minute hand of the Doomsday Clock from seven minutes to five minutes to midnight on January 17, 2007, to stress that the planet stands at the brink of a second nuclear era and the destruction of human habitats due to climate change, by taking urgent and extensive measures domestically and internationally to seek the elimination of nuclear weapons and the potential for catastrophic environmental damage from human-made technologies.

M-263 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse the Yogyakarta Principles on the Application of International Human Rights Law in relation to Sexual Orientation and Gender Identity; (b) seek to fully implement these principles in Canada; and (c) work towards their acceptance and implementation worldwide through the United Nations, all other human rights and international law forums, and Canada's relations with other countries.

M-264 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That the House request that the Standing Committee on Transport, Infrastructure and Communities convene hearings to develop recommendations for the revision of the Motor Vehicle Safety Act, the Motor Vehicle Safety Regulations, and Motor Vehicle Transport Act, to improve safety for cyclists.

M-265 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, the government should: (a) endorse the Universal Declaration on Animal Welfare at the United Nations; and (b) actively engage with other nations to promote this agreement.

M-266 — November 27, 2008 — Mr. Siksay (Burnaby—Douglas) — That, in the opinion of the House, with regard to the Pacific North Coast Integrated Management Area (PNCIMA), the government should: (a) establish a trilateral engagement protocol involving First Nations, the province of British Columbia and the federal government; (b) announce a clear mandate and the allocation of adequate human and financial resources to complete the PNCIMA planning process within three years; (c) ratify a PNCIMA analysis and decision-making process design that includes a commitment to collaborative and meaningful stakeholder engagement and that is supported by

diplomatiques afin de permettre l'entrée en vigueur du Traité d'interdiction complète des essais nucléaires; d) travailler en vue d'ajouter une disposition de « non-recours en premier » à l'arme nucléaire dans la convention de l'OTAN; e) fixer un échéancier ferme pour l'OTAN en vue de la suppression de ses armes nucléaires; f) recourir à tous les moyens diplomatiques possibles, diriger et soutenir les efforts internationaux visant le programme nucléaire de l'Iran et veiller à son développement pacifique en se servant de tous les incitatifs et sanctions figurant dans le Traité sur la non-prolifération des armes nucléaires.

M-262 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait donner suite à la décision du conseil d'administration du « Bulletin of the Atomic Scientists » d'avancer, le 17 janvier 2007, l'aiguille des minutes de l'horloge du jugement dernier de minuit moins sept à minuit moins cinq, pour rappeler que notre planète se trouve confrontée à une seconde ère nucléaire et à la destruction des habitats humains en raison des changements climatiques, en prenant des mesures urgentes et vastes, à l'échelle nationale et internationale, en vue d'éliminer les armes nucléaires et les dommages potentiellement catastrophiques pour l'environnement que représentent les technologies d'origine anthropique.

M-263 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) appuyer les Principes de Jogjakarta sur l'application du droit international des droits humains en matière d'orientation sexuelle et d'identité de genre; b) veiller à la mise en œuvre intégrale de ces principes au Canada; c) œuvrer pour leur acceptation et leur mise en œuvre à l'échelle mondiale dans le cadre des Nations Unies, des autres instances de défense des droits humains et du droit international et des relations du Canada avec les autres pays.

M-264 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que la Chambre demande au Comité permanent des transports, de l'infrastructure et des collectivités de convoquer des audiences en vue d'élaborer des modifications, susceptibles d'améliorer la sécurité des cyclistes, à l'égard de la Loi sur la sécurité des véhicules automobiles, du Règlement sur la sécurité des véhicules automobiles et de la Loi sur les transports routiers.

M-265 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait : a) soutenir la Déclaration universelle pour le bien-être animal aux Nations Unies; b) œuvrer activement, en collaboration avec d'autres pays, à la promotion de cette entente.

M-266 — 27 novembre 2008 — M. Siksay (Burnaby—Douglas) — Que, de l'avis de la Chambre, en ce qui concerne la Zone de gestion intégrée de la côte Nord du Pacifique (ZGICNP), le gouvernement devrait : a) établir un protocole d'engagement trilatéral avec les Premières nations, la province de la Colombie-Britannique et le gouvernement fédéral; b) annoncer un mandat clair et prévoir les ressources humaines et financières adéquates pour compléter le processus de planification de la ZGICNP d'ici trois ans; c) ratifier un processus d'analyse de la ZGICNP et de prise de décision qui inclut la volonté de collaborer et d'engager les parties prenantes

the provincial and First Nations governments; *(d)* state process objectives including, but not limited to, the establishment of a network of marine protected areas and the maintenance of ecosystem health and integrity both within and outside these areas; *(e)* establish a multidisciplinary process team tasked with conducting and commissioning collaborative research and analysis to inform the PNCIMA planning process; and *(f)* make a formal public announcement of the launch of a PNCIMA process incorporating all these elements.

M-267 — December 1, 2008 — Mr. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — That, in the opinion of the House, the government should recognize Parental Alienation Awareness Day and designate April 25 as National Parental Alienation Awareness Day in order to raise awareness of the magnitude of this problem and its devastating effect on children.

et qui jouit du soutien des gouvernements de la province et des Premières nations; *d)* énoncer les objectifs du processus, y compris, sans s'y limiter, la création d'un réseau de zones de protection marine et le maintien de la santé et de l'intégrité de l'écosystème à l'intérieur et à l'extérieur de ces zones; *e)* établir une équipe multidisciplinaire ayant pour mandat de mener et de commander des recherches et des analyses en collaboration afin de contribuer au processus de planification de la ZGICNP; *f)* annoncer officiellement le lancement d'un processus de planification de la ZGICNP qui incorporerait tous ces éléments.

M-267 — 1^{er} décembre 2008 — M. Karygiannis (Scarborough—Agincourt) — Que, de l'avis de la Chambre, le gouvernement devrait reconnaître la Journée de sensibilisation à l'aliénation parentale et désigner le 25 avril comme Journée nationale de sensibilisation à l'aliénation parentale afin de faire mieux connaître l'importance de ce problème et ses effets dévastateurs sur les enfants.

Questions

Q-1² — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — With respect to United Nations conventions and treaties to which Canada is a signatory: (a) what is the federal government's criteria for assessing individual provincial and territorial endorsement for ratifying a treaty or convention; (b) as of November 1, 2008, which provinces and territories have, according to this criteria, endorsed ratification of the United Nations Convention on the Rights of Persons with Disabilities (the Convention); (c) what steps will be undertaken by the government to secure endorsement by the remaining provinces and territories; (d) when is the next federal-provincial-territorial ministerial meeting on human rights scheduled and will Convention ratification be on the agenda of that meeting; (e) has the Convention been added to the list of international human rights treaties and conventions that are standing items on meeting agendas of the Continuing Committee of Officials on Human Rights (CCOHR); (f) has progress on the ratification process for the Convention been discussed at CCOHR meetings and what is the status of that progress as of November 1, 2008 according to the minutes of those meetings; (g) is the target date for the completion of consultations with the provinces and territories on the ratification of the Convention within the required timeframe to permit Canada to participate fully in the first meeting of States party to the Convention, expected in November 2008, to chart the oversight committee's future course and, if not, why not; (h) what is the federal government's criteria for assessing individual provincial and territorial endorsement for signing the Optional Protocol of an international treaty; (i) as of November 1, 2008, which provinces and territories have, according to this criteria, endorsed Canada signing the Optional Protocol of the Convention; and (j) has progress on signing the Optional Protocol for the Convention been discussed at CCOHR meetings and what is the status of that progress as of November 1, 2008, according to the minutes of those meetings?

Q-2 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to federal spending in the riding of Hamilton Mountain, what has been the total federal spending during fiscal years 2006-2007 and 2007-2008, itemized according to: (a) the date the money was received in the riding; (b) the dollar amount of the expenditure; (c) the federal program from which the funding came; (d) the ministry responsible; and (e) the designated recipient?

Q-3 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to federal spending in the city of Hamilton, what has been the total federal spending during fiscal years 2006-2007 and 2007-2008, itemized according to: (a) the date

Questions

Q-1² — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — En ce qui concerne les conventions et traités de l'Organisation des Nations Unies dont le Canada est signataire : a) quels sont les critères utilisés par le gouvernement fédéral pour évaluer l'approbation par chaque province et territoire de la ratification d'un traité ou d'une convention; b) au 1^{er} novembre 2008, quels provinces et territoires s'étaient montrés, d'après ces critères, en faveur de la ratification de la Convention des Nations Unies sur les droits des personnes handicapées (la Convention); c) quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour assurer l'approbation des autres provinces et territoires; d) quand la prochaine réunion fédérale-provinciale-territoriale des ministres sur les droits de la personne aura-t-elle lieu, et la ratification de la Convention sera-t-elle à l'ordre du jour de la rencontre; e) la Convention a-t-elle été ajoutée à la liste des conventions et des traités internationaux sur les droits humains qui sont des sujets permanents à l'ordre du jour des réunions du Comité permanent des fonctionnaires chargés des droits de la personne (CPFDP); f) les progrès réalisés à l'égard du processus de ratification de la Convention ont-ils été examinés lors des réunions du CPFDP, et où ces progrès en étaient-ils rendus le 1^{er} novembre 2008 d'après les comptes rendus de ces réunions; g) la date prévue de fin des consultations avec les provinces et les territoires sur la ratification de la Convention respecte-t-elle les délais prescrits afin de permettre au Canada de participer pleinement à la première réunion des États parties à la Convention, prévue pour novembre 2008, en vue de définir l'avenir du comité de surveillance et, dans la négative, pourquoi; h) quels sont les critères utilisés par le gouvernement fédéral pour évaluer l'approbation par chaque province et territoire de la signature du protocole facultatif d'un traité international; i) au 1^{er} novembre 2008, quels provinces et territoires s'étaient montrés, d'après ces critères, en faveur de la signature par le Canada du Protocole facultatif de la Convention; j) les progrès en matière de signature du Protocole facultatif de la Convention ont-ils été examinés lors des réunions du CPFDP, et où ces progrès en étaient-ils rendus le 1^{er} novembre 2008, d'après les comptes rendus de ces réunions?

Q-2 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Hamilton Mountain, quel a été le montant total des dépenses fédérales durant les exercices 2006-2007 et 2007-2008, ventilé selon : a) la date à laquelle la circonscription a reçu les fonds; b) le montant du versement exprimé en dollars; c) le programme fédéral d'où provenaient les fonds; d) le ministère responsable; e) le destinataire des fonds?

Q-3 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la ville de Hamilton, quel a été le montant total des dépenses fédérales durant les exercices 2006-2007 et 2007-2008, ventilé selon : a)

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

the money was received in the city; *(b)* the dollar amount of the expenditure; *(c)* the federal program from which the funding came; *(d)* the ministry responsible; and *(e)* the designated recipient?

Q-4 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to federal spending in the riding of Hamilton Mountain, what total federal spending has been announced for fiscal year 2008-2009 and beyond, itemized according to: *(a)* the date the money is to be, or has been received in the riding; *(b)* the dollar amount of the expenditure; *(c)* the federal program from which the funding came or will come; *(d)* the ministry responsible; and *(e)* the designated recipient?

Q-5 — November 19, 2008 — Ms. Charlton (Hamilton Mountain) — With respect to federal spending in the city of Hamilton, what total federal spending has been announced for fiscal year 2008-2009 and beyond, itemized according to: *(a)* the date the money is to be, or has been received in the city; *(b)* the dollar amount of the expenditure; *(c)* the federal program from which the funding came or will come; *(d)* the ministry responsible; and *(e)* the designated recipient?

Q-6² — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — With respect to the government's cessation of funding for the First Nations and Inuit Tobacco Control Strategy announced on September 25, 2006: *(a)* as the evaluation of this strategy was not completed until March 2007, on what evidence of not providing "value for money" was the decision to cut funding based; *(b)* as the Minister of Health, who has acknowledged the need to address the serious health implications of higher-than-average smoking rates in First Nations and Inuit populations, has given public reassurances – to the Standing Committee on Health on November 23, 2006 – that funding will be revived once a revised strategy has been developed, *(i)* what steps has the government taken since September 2006 to develop a revised strategy, *(ii)* what is the target date for the initiation of the revised strategy and its full funding; and *(c)* as the strategy's evaluation document cited the absence of statistical data as an impediment in evaluation, will the collection of baseline and ongoing national tobacco use statistical data specific to First Nations and Inuit be included in the revised strategy and its funding?

Q-7² — November 19, 2008 — Ms. Wasylycia-Leis (Winnipeg North) — With respect to the government's actions to detect, prevent and treat Lyme disease in Canada: *(a)* by what standard is the accuracy of Lyme disease testing conducted at the National Microbiological Laboratories evaluated; *(b)* when was the most recent independent evaluation of the proficiency of this testing conducted, by whom and what were the results; *(c)* what are the current criteria for determining whether a geographical area is deemed to be endemic for Lyme-infected ticks; *(d)* what is the projected schedule of field study with regard to such endemic areas; *(e)* with respect to the recommendations of the National Conference on Lyme

la date à laquelle la ville a reçu les fonds; *b)* le montant du versement exprimé en dollars; *c)* le programme fédéral d'où provenaient les fonds; *d)* le ministère responsable; *e)* le destinataire des fonds?

Q-4 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la circonscription de Hamilton Mountain, quel est le montant total des dépenses fédérales annoncées pour l'exercice 2008-2009 et au-delà, ventilé selon : *a)* la date à laquelle la circonscription a reçu, ou recevra, les fonds; *b)* le montant du versement exprimé en dollars; *c)* le programme fédéral d'où provenaient, ou proviendront, les fonds; *d)* le ministère responsable; *e)* le destinataire des fonds?

Q-5 — 19 novembre 2008 — M^{me} Charlton (Hamilton Mountain) — En ce qui concerne les dépenses fédérales dans la ville de Hamilton, quel est le montant total des dépenses fédérales annoncées pour l'exercice 2008-2009 et au-delà, ventilé selon : *a)* la date à laquelle la ville a reçu, ou recevra, les fonds; *b)* le montant du versement exprimé en dollars; *c)* le programme fédéral d'où provenaient, ou proviendront, les fonds; *d)* le ministère responsable; *e)* le destinataire des fonds?

Q-6² — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — En ce qui a trait à la cessation du financement de la Stratégie de lutte contre le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits, annoncée par le gouvernement le 25 septembre 2006 : *a)* puisque l'évaluation de cette stratégie n'a été terminée qu'en mars 2007, sur quels éléments de preuve établissant qu'il n'y avait pas « optimisation des ressources » la décision de cesser ce financement a-t-elle été prise; *b)* puisque le ministre de la Santé, qui a reconnu la nécessité de s'occuper des répercussions graves sur la santé que représente un taux de tabagisme plus élevé que la moyenne chez les Premières nations et les Inuits, a donné publiquement l'assurance – notamment devant le Comité permanent de la Santé le 23 novembre 2006 – que le financement serait repris dès qu'une nouvelle stratégie aurait été élaborée, *(i)* quelles mesures le gouvernement a-t-il prises depuis septembre 2006 pour élaborer une nouvelle stratégie, *(ii)* quelle est la date cible pour l'implantation de la nouvelle stratégie et son financement complet; *c)* puisque le document d'évaluation de la stratégie mentionnait que l'absence de données statistiques rendait l'évaluation incomplète, est-ce que la collecte de données statistiques de référence et la collecte permanente de données nationales sur le tabagisme chez les Premières nations et les Inuits seront prévues dans la nouvelle stratégie et dans son niveau de financement?

Q-7² — 19 novembre 2008 — M^{me} Wasylycia-Leis (Winnipeg-Nord) — En ce qui a trait aux mesures prises par le gouvernement pour détecter, prévenir et traiter la maladie de Lyme au Canada : *a)* quel critère utilise-t-on pour évaluer l'exactitude des tests réalisés au Laboratoire national de microbiologie relativement à la maladie de Lyme; *b)* quand a eu lieu la dernière évaluation indépendante de la qualité des tests effectués, qui l'a réalisée et quels en étaient les résultats; *c)* quels sont les critères actuels servant à déterminer si les tiques infectées par la bactérie responsable de la maladie de Lyme sont réputées endémiques dans une région géographique; *d)* quel est le calendrier prévu des études sur le terrain dans les régions où

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Disease hosted by the Public Health Agency of Canada (PHAC) in March 2006, (i) have the committees to develop new guidelines on surveillance, clinical and laboratory criteria been formed and, if so, when have they met, (ii) what stakeholder groups have participated in the development of new guidelines, what form has that participation taken, and when did it occur; (f) what is the government's strategy to protect Canadians from the increase in incidents of Lyme disease anticipated by PHAC; (g) what is PHAC's strategy to increase (i) physicians' and other health professionals' awareness of the symptoms of Lyme disease, (ii) the Canadian public's awareness of the symptoms of Lyme disease; (h) what measures has the PHAC taken in conjunction with provincial health authorities to increase professional and public awareness; (i) what are PHAC's measurable targets for the future increase of awareness and diagnostic accuracy of Lyme disease; (j) does Health Canada recommend the screening of blood for Lyme disease or co-infections such as babesiosis, as done in the United States and, if not, why not; and (k) what research projects into Lyme borreliosis and tick-borne co-infections, their epidemiology, their possible role in the occurrence of other diseases, and their treatment are currently being funded by the government and have been government funded during the past five years?

les tiques sont réputées endémiques; e) en ce qui a trait aux recommandations formulées lors de la conférence nationale sur la maladie de Lyme organisée par l'Agence de la santé publique du Canada (ASPC) en mars 2006, (i) les comités chargés d'élaborer de nouvelles lignes directrices sur la surveillance et sur les critères cliniques et de laboratoire ont-ils été mis sur pied et, le cas échéant, quand ont-ils tenu des réunions, (ii) quels groupes d'intervenants ont participé à l'élaboration de nouvelles lignes directrices, quelle forme a pris cette participation et quand cela a-t-il eu lieu; f) quelle est la stratégie du gouvernement pour protéger les Canadiens contre la hausse des cas de la maladie de Lyme qu'anticipe l'ASPC; g) quelle est la stratégie de l'ASPC pour accroître (i) la sensibilisation des médecins et des autres professionnels de la santé aux symptômes de la maladie de Lyme, (ii) la sensibilisation du grand public canadien aux symptômes de la maladie de Lyme; h) quelles mesures l'ASPC a-t-elle prises conjointement avec les autorités sanitaires provinciales pour accroître la sensibilisation des professionnels de la santé et du grand public; i) quels sont les objectifs mesurables de l'ASPC quant à l'amélioration future des connaissances liées à la maladie de Lyme et de l'exactitude des diagnostics à cet égard; j) Santé Canada recommande-t-il le dépistage sanguin de la maladie de Lyme ou des co-infections comme la babésiose, comme le font les États-Unis et, si non, pourquoi k) quels projets de recherche le gouvernement finance-t-il actuellement et a-t-il financés au cours des cinq dernières années sur la maladie de Lyme (causée par *Borrelia burgdorferi*) et les co-infections transmises par les tiques, sur leur épidémiologie, sur leur rôle possible dans la survenue d'autres maladies et sur leur traitement?

Q-8² — November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the Indian Residential Schools Settlement: (a) what steps have been taken by the government to ensure that survivors of the Île-à-la-Crosse Residential School in Saskatchewan receive compensation that is set out in the Indian Residential Schools settlement; (b) does the government have records of survivors from the Île-à-la-Crosse Residential School and, if so, how many does the department have record of; and (c) what are the unresolved issues of which the Prime Minister spoke about in the House of Commons on June 12, 2008 that is preventing the government to compensate the survivors of the Île-à-la-Crosse Residential School in Saskatchewan?

Q-8² — 19 novembre 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — Au sujet du règlement ayant trait aux pensionnats indiens : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour s'assurer que les survivants du pensionnat de l'Île-à-la-Crosse (Saskatchewan) reçoivent l'indemnisation prévue à l'accord de règlement; b) le gouvernement a-t-il un dossier sur les survivants de ce pensionnat et, si oui, de combien de personnes s'agit-il; c) quelles sont les questions en suspens dont le premier ministre a parlé à la Chambre des communes le 12 juin 2008, et qui empêchent le gouvernement d'indemniser les survivants de ce pensionnat?

Q-9² — November 19, 2008 — Ms. Neville (Winnipeg South Centre) — With regard to the National Parole Board and the Department of Public Safety: (a) what mechanisms are put in place to ensure a fair and culturally responsive approach to the parole boards administration; (b) are there specific considerations taken into account when Aboriginals appear before the parole board; (c) what mechanisms are put in place to ensure that there is suitable Aboriginal representation on the parole board; and (d) currently, what percentage of parole board members are Aboriginal?

Q-9² — 19 novembre 2008 — M^{me} Neville (Winnipeg-Centre-Sud) — En ce qui concerne la Commission nationale des libérations conditionnelles et le ministère de la Sécurité publique : a) quels mécanismes sont en place pour s'assurer d'une approche équitable et adaptée sur le plan culturel à l'administration de la Commission; b) est-ce que des éléments particuliers sont pris en considération quand des Autochtones comparaissent devant la Commission; c) quels sont les mécanismes en place pour s'assurer d'une représentation autochtone adéquate au sein de la Commission; d) quel est le pourcentage de membres autochtones à la Commission nationale des libérations conditionnelles?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-10² — November 19, 2008 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With respect to the distribution of jobs in the government and all federal organizations in the National Capital Region: (a) how many jobs have there been on the Quebec side of the National Capital Region each year since March 31, 2004; and (b) how many jobs have there been on the Ontario side of the National Capital Region each year since March 31, 2004?

Q-11² — November 19, 2008 — Mr. Proulx (Hull—Aylmer) — With respect to the square meters occupied by the federal government and all federal organizations in the National Capital Region: (a) how many square meters have been used on the Quebec side of the National Capital Region each year since March 31, 2004 and; (b) how many square meters have been used on the Ontario side of the National Capital Region each year since March 31, 2004?

Q-12² — November 19, 2008 — Mr. Bevington (Western Arctic) — With regard to section 5.2 of the Canada Oil and Gas Operations Act and the issuance of oil and gas licenses to Paramount Resources in the Cameron Hills region of the Northwest Territories: (a) what rationale has the Minister used to determine that a benefits agreement with local Aboriginal people is not required; (b) why has the government refused to discuss a benefits agreement with the local Aboriginal people; and (c) why has the government insisted that such discussions be carried out through the Deh Cho Land Claims negotiations?

Q-13² — November 19, 2008 — Ms. Bonsant (Compton—Stanstead) — With respect to the Royal Canadian Mounted Police detachments that were closed in Quebec in 2004: (a) four years later, what are the government's plans for these nine detachments, specifically with respect to their possible reopening and to an increase in border staff; and (b) if an analysis of the positive and negative impacts of closing these detachments was done, what were the findings?

Q-17² — November 20, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With respect to Canada's mission in Afghanistan and the use of cluster munitions by Canadian Forces: (a) does Canada use cluster munitions in its military operations; (b) do any of Canada's allies use cluster munitions in areas where the Canadian military is operating; (c) have cluster munitions been used by Canada or its allies in Afghanistan and, if so, when, and does this practice continue; (d) what assurances exist to ensure that cluster munitions are not used by Canada or its allies in Afghanistan; (e) are there any agreements between Canada and its allies explicitly prohibiting the use of cluster munitions in joint operations; (f) are there any agreements between Canada and its allies explicitly prohibiting the use of cluster munitions in Afghanistan; (g) are there any agreements between Canada and its allies prohibiting the use of certain military tactics or weapons; (h) have cluster munitions ever been deployed by Canada or its allies in past joint military operations; (i) has Canada ever negotiated guidelines for the prohibition of certain weapons in joint operations; (j) what is the government's definition of what constitutes an acceptable success rate for self-destruction mechanisms and precision

Q-10² — 19 novembre 2008 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne la répartition des emplois du gouvernement et de tous les organismes publics fédéraux, dans la région de la capitale nationale : a) combien d'emplois dénombre-t-on annuellement sur le territoire québécois de la région de la capitale nationale depuis le 31 mars 2004; b) combien d'emplois dénombre-t-on annuellement sur le territoire ontarien de la région de la capitale nationale depuis le 31 mars 2004?

Q-11² — 19 novembre 2008 — M. Proulx (Hull—Aylmer) — En ce qui concerne les superficies en mètres carrés utilisées par le gouvernement et par tous les organismes publics fédéraux, dans la région de la capitale nationale : a) combien de mètres carrés sont utilisés annuellement sur le territoire québécois de la région de la capitale nationale depuis le 31 mars 2004; b) combien de mètres carrés sont utilisés annuellement sur le territoire ontarien de la région de la capitale nationale depuis le 31 mars 2004?

Q-12² — 19 novembre 2008 — M. Bevington (Western Arctic) — En ce qui concerne l'article 5.2 de la Loi sur les opérations pétrolières au Canada et la délivrance de permis à Paramount Resources dans la région des Cameron Hills dans les Territoires du Nord-Ouest : a) comment le ministre a-t-il justifié qu'un accord sur le partage des profits avec la population autochtone locale n'était pas requis; b) pourquoi le gouvernement a-t-il refusé de discuter d'un tel accord avec la population autochtone locale; c) pourquoi le gouvernement a-t-il insisté pour que de telles discussions se tiennent dans le cadre du règlement des revendications territoriales du Deh Cho?

Q-13² — 19 novembre 2008 — M^{me} Bonsant (Compton—Stanstead) — En ce qui concerne les détachements de la Gendarmerie Royale du Canada (GRC) fermés au Québec en 2004 : a) quatre ans plus tard, quels sont les plans du gouvernement pour ces neuf détachements, notamment en ce qui concerne la réouverture éventuelle de ces détachements et l'augmentation des effectifs frontaliers; b) si une analyse des impacts positifs et négatifs de ces fermetures dans les régions concernées a été réalisée, quels en sont les détails?

Q-17² — 20 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne la mission du Canada en Afghanistan et l'utilisation de munitions à fragmentation par les Forces canadiennes : a) le Canada utilise-t-il des munitions à fragmentation dans ses opérations militaires; b) les alliés du Canada utilisent-ils des munitions à fragmentation dans les secteurs où se trouvent les militaires canadiens; c) le Canada ou ses alliés ont-ils utilisé des munitions à fragmentation en Afghanistan; dans l'affirmative, quand, et cette pratique se poursuit-elle; d) quelles assurances avons-nous que le Canada ou ses alliés n'utilisent pas de munitions à fragmentation en Afghanistan; e) y a-t-il entre le Canada et ses alliés des ententes qui interdisent explicitement l'utilisation de munitions à fragmentation dans des opérations conjointes; f) y a-t-il entre le Canada et ses alliés des ententes qui interdisent explicitement l'utilisation de munitions à fragmentation en Afghanistan; g) y a-t-il entre le Canada et ses alliés des ententes qui interdisent l'utilisation de certaines tactiques militaires ou de certaines armes; h) des munitions à fragmentation ont-elles déjà été déployées par le Canada ou ses alliés dans des opérations militaires conjointes dans le passé; i) le Canada a-t-il déjà

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

guidance systems for cluster munitions; *(k)* how was this acceptable rate of success arrived at; *(l)* has the Canadian Forces destroyed all existing stockpiles of cluster munitions in its arsenal and, if not, why not; and *(m)* does Canada intend to procure munitions in the future?

Q-18² — November 20, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With respect to the case JOHN GUENETTE and JOANNA GUALTIERI v. ATTORNEY GENERAL OF CANADA, FRANK TOWNSON, et al. and also the case JOANNA GUALTIERI v. ATTORNEY GENERAL OF CANADA, FRANK TOWNSON, et al.: *(a)* what are the total expenditures of the government with regard to these cases including, but not limited to, all legal fees, monitoring the progress and impact on public opinion of the case, in preparing communications strategies, and in preparing briefing packages for officials and ministers, on an annual basis, broken down by expenditure item; and *(b)* with respect to the figures in *(a)*, how much was spent annually, on a departmental or agency basis?

Q-19² — November 20, 2008 — Mr. Dewar (Ottawa Centre) — With respect to Canada's military imports and exports: *(a)* did Canada import any products from the United Kingdom between October and December 2007 containing depleted uranium and, if so, what were these products and what were their end uses; and *(b)* has Canada imported any products containing depleted uranium from 2007 to 2008 from other countries and, if so, what products and from which countries?

Q-20² — November 21, 2008 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With regard to the forestry industry in British Columbia (BC): *(a)* what specific steps has the government done to reduce the dependency of the BC industry on the United States construction business and to facilitate and expand the sale of BC lumber to Asia; *(b)* for the years 2006-2007 and 2007-2008 what is the specific breakdown of the \$400 million promised in the 2006 budget to deal with the mountain pine beetle, and to stimulate new economic opportunities for lumbering-dependent communities and job retraining for forest industry workers in *(i)* terms of exact funds to communities for economic re-adjustments together with the names of the communities, *(ii)* what are the projects and funds spent on pine beetle research and alleviation, *(iii)* what are the specific projects and funds spent on job retraining initiatives; *(c)* what money was transferred to the BC government for fire prevention initiatives for the years 2006-2007 and 2007-2008, and to pine beetle ravaged communities which are at prime risk for summer forest fires; and *(d)* what specific initiatives and funds has the government allocated over 2006-2007 and 2007-2008 to the at "risk for fire" aboriginal communities in BC's interior?

négocié des lignes directrices visant à interdire l'utilisation de certaines armes dans des opérations conjointes; *j)* comment le gouvernement définit-il ce qui constitue un taux de succès acceptable pour les mécanismes d'autodestruction et les systèmes de guidage de précision des munitions à fragmentation; *k)* comment a-t-on établi ce taux de succès acceptable; *l)* les Forces canadiennes ont-elles détruit toutes les munitions à fragmentation de leur arsenal, si non, pourquoi; *m)* le Canada a-t-il l'intention de se procurer des munitions à l'avenir?

Q-18² — 20 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui a trait à l'affaire JOHN GUENETTE et JOANNA GUALTIERI c. PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA, FRANK TOWNSON, et autres ainsi qu'à l'affaire JOANNA GUALTIERI c. PROCUREUR GÉNÉRAL DU CANADA, FRANK TOWNSON, et autres : *a)* combien totalisent les dépenses que le gouvernement a engagées dans ces affaires, y compris, mais non de façon limitative les frais d'avocat, de contrôle de l'avancement et de l'impact sur l'opinion publique, d'élaboration de stratégies de communications et de préparation de troupes d'information à l'intention des fonctionnaires et des ministres, par an et par poste de dépense; *b)* en fonction des chiffres en *a)*, combien a-t-on dépensé par an par ministère ou agence?

Q-19² — 20 novembre 2008 — M. Dewar (Ottawa-Centre) — En ce qui concerne les importations et les exportations militaires canadiennes : *a)* le Canada a-t-il importé des produits du Royaume-Uni contenant de l'uranium appauvri entre les mois d'octobre et de décembre 2007 et, le cas échéant, quels étaient-ils et quelle était leur utilisation finale; *b)* le Canada a-t-il importé des produits contenant de l'uranium appauvri d'autres pays entre 2007 et 2008 et, le cas échéant, quels étaient ces produits et de quels pays provenaient-ils?

Q-20² — 21 novembre 2008 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — Au sujet du secteur forestier de la Colombie-Britannique : *a)* quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises pour réduire la dépendance de ce secteur face au secteur de la construction aux États-Unis et pour faciliter et stimuler la vente de bois d'œuvre de cette province en Asie; *b)* pour les années 2006-2007 et 2007-2008, comment se répartissent les 400 millions de dollars promis dans le budget de 2006 pour lutter contre le dendroctone du pin, pour stimuler la diversification économique des collectivités dépendant de l'industrie forestière et pour recycler les travailleurs forestiers *(i)* par collectivité, sous forme de fonds de diversification économique, *(ii)* par projet de recherche sur le dendroctone du pin et par mesure d'atténuation des dommages causés par cet insecte, *(iii)* par projet précis de recyclage des travailleurs; *c)* combien de fonds ont été transférés au gouvernement de la province pour les programmes de prévention des incendies de forêt pour les années 2006-2007 et 2007-2008 et pour les collectivités ravagées par le dendroctone du pin qui se retrouvent par le fait même tout particulièrement exposées à des incendies de forêt en été; *d)* quelles initiatives précises ont été prises en 2006-2007 et en 2007-2008 dans les collectivités autochtones de l'intérieur de la province exposées à des incendies de forêt et combien le gouvernement y a-t-il consacré?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-21² — November 21, 2008 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With respect to grants and federal funding allocated or transferred by the Department of Canadian Heritage to Arts and Culture festivals in the province of British Columbia: (a) what was the total spending given to the province, broken down by festivals for the years 2006-2007 and 2007-2008; (b) what is the projected allocation of grants and federal funding for the years 2008-2009 and 2009-2010; and (c) specifically to the Vancouver Organizing Committee for the 2010 Olympic and Paralympic Winter Games, what amount was given or is projected to fund, broken down program by program, all cultural Olympiad programs, all bilingual initiatives and the francophone village and cultural events, for the fiscal years 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010?

Q-22² — November 21, 2008 — Ms. Fry (Vancouver Centre) — With respect to the British Columbia salmon fisheries industry: (a) what concrete steps has the government undertaken to the development and implementation of an ocean's management strategy given that the 10 year Ocean Management Plan sunsets this year and what particular steps have been taken with regard to conservation, including a precautionary approach to management of the salmon fisheries; (b) what steps have been taken to allocate the First Nations of British Columbia a 50% share of all fisheries, and to increase treaty settlement funds to enable purchase or buy-back licenses and allow for relocation; (c) considering the devastation the mountain pine beetle has caused to the salmon industry through erosion of watersheds, what actions has the government taken to mitigate the damage to salmon spawning beds; and (d) how much money has the government given to revitalize the salmon industry, in particular the sport fishing industry in British Columbia, which contribute a large part to the salmon industry?

Q-23 — November 21, 2008 — Mr. Cotler (Mount Royal) — With regard to the issue of Canadian Omar Khadr's continued detention at Guantanamo Bay, Cuba, by the United States: (a) has the government ever responded to the question posed by the agents of the Minister of Foreign Affairs and International Trade on June 3, 2008, as reported in La Presse on November 20, 2008, of why it was not doing more for this Canadian; (b) if so, what was the content of said response; (c) does the government have any reason to believe, whether expressed in a response to the June 3 question or not, that Omar Khadr would not be subject to a fair trial in Canada were he to be returned to his country of citizenship; (d) does the government have any reason to believe that the laws of Canada do not provide adequate methods of dealing preventively with any security risk that Omar Khadr may be found to pose in this country; (e) has the government ever articulated in any documents, communications or memoranda, why Canada should remain the only western country not to call upon the American government for the return of its citizen being held at Guantanamo Bay; (f) if so, what is the content of said documents, communications or memoranda; (g) has the government ever analyzed whether Omar Khadr's conditions of detention at Guantanamo Bay would pass scrutiny under the Canadian Charter of Rights and Freedoms; (h) if so, what was the content and conclusion of this analysis; (i) if not, why was this analysis not undertaken; (j) has the government ever

Q-21² — 21 novembre 2008 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne les subventions et les fonds fédéraux transférés par le ministère du Patrimoine canadien aux festivals des arts et de la culture en Colombie-Britannique : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé au total, ventilé par festival, en 2006-2007 et 2007-2008; b) combien entend-il verser en 2008-2009 et 2009-2010; c) plus particulièrement, pour financer le Comité d'organisation des Jeux olympiques et paralympiques d'hiver de 2010 à Vancouver, combien a été ou sera versé, ventilé par programme, pour tous les programmes culturels, toutes les initiatives bilingues ainsi que le village francophone et les activités culturelles pour les exercices de 2006-2007, 2007-2008, 2008-2009, 2009-2010?

Q-22² — 21 novembre 2008 — M^{me} Fry (Vancouver-Centre) — En ce qui concerne l'industrie de la pêche au saumon en Colombie-Britannique : a) quelles mesures concrètes le gouvernement a-t-il prises pour élaborer et mettre en place une stratégie de gestion de l'océan compte tenu de l'expiration cette année du plan décennal de gestion de l'océan, et quelles mesures particulières ont été prises en matière de conservation, y compris des mesures préventives pour la gestion de la pêche au saumon; b) quelles mesures ont été prises pour allouer aux Premières nations de la Colombie-Britannique la moitié de toutes les ressources halieutiques et pour augmenter les fonds issus des traités pour permettre l'achat ou le rachat de permis de pêche et la réinstallation; c) compte tenu du grand tort causé à l'industrie de la pêche au saumon par l'infestation au dendroctone du pin dont une des conséquences est l'érosion des bassins hydrographiques, quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour atténuer les dommages causés aux frayères du saumon; d) quelle somme le gouvernement a-t-il donnée pour revitaliser l'industrie de la pêche sportive en Colombie-Britannique, laquelle représente une large part de l'industrie de la pêche au saumon de la province?

Q-23 — 21 novembre 2008 — M. Cotler (Mont-Royal) — En ce qui concerne le maintien en détention du Canadien Omar Khadr à Guantanamo Bay (Cuba) par les États-Unis : a) le gouvernement a-t-il répondu à la question posée par les agents du ministre des Affaires étrangères et du Commerce international le 3 juin 2008, telle que rapportée dans La Presse le 20 novembre 2008, quant à savoir pourquoi ne fait-il pas davantage pour ce Canadien; b) si oui, quel était le contenu de ladite réponse; c) le gouvernement a-t-il des raisons de croire, qu'il l'ait exprimée ou non dans une réponse à la question du 3 juin, qu'Omar Khadr n'aurait pas droit à un procès juste au Canada s'il était renvoyé dans son pays de citoyenneté; d) le gouvernement a-t-il des raisons de croire que les lois du Canada ne prévoient aucun mécanisme approprié pour prévenir tout risque que pourrait poser Omar Khadr pour la sécurité dans ce pays; e) le gouvernement a-t-il indiqué dans des documents, des communiqués ou des notes de service pourquoi le Canada devrait demeurer le seul pays occidental à ne pas demander au gouvernement américain le retour de son citoyen détenu à Guantanamo Bay; f) le cas échéant, quel était le contenu desdits documents, communiqués ou notes de service; g) le gouvernement a-t-il vérifié si les conditions de détention d'Omar Khadr à Guantanamo Bay respectaient la Charte canadienne des droits et libertés; h) le cas échéant, quel était le contenu et la conclusion de cette vérification; i) si non, pourquoi cette vérification n'a-t-elle pas été faite; j) le

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

analyzed whether Omar Khadr can expect to receive a fair trial consistent with the Canadian Charter of Rights and Freedoms from the United States; *(k)* if so, what was the content and conclusion of this analysis; *(l)* if not, why was this analysis not undertaken; *(m)* in the aftermath of the Supreme Court of Canada's decision in *Canada (Justice) v. Khadr*, has the government analyzed whether there were any breaches of international law or Canadian Charter of Rights and Freedoms rights in its or the American government's handling of Omar Khadr; and *(n)* if so, what was the content and conclusion of this analysis?

Q-24² — November 21, 2008 — Mr. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — With regard to the federal emergency preparedness funding to the provinces and territories over the last five years for firefighting equipment: *(a)* how much funding has the government contributed to those specific projects which involved the purchase of firefighting equipment through the Joint Emergency Preparedness Program (JEPP); *(b)* what is the specific breakdown of the government's emergency preparedness contributions, by province and territory; and *(c)* other than the JEPP program, what other funding has been made available to the provinces, territories and municipalities to specifically support the purchase of firefighting equipment?

Q-25² — November 24, 2008 — Mr. Martin (Winnipeg Centre) — With respect to the government appointment of chairpersons at the Employment Insurance Board of Referees: *(a)* how many chairperson positions are there in Canada; *(b)* how many of those positions are currently vacant, why are they vacant, and what is the length of time of each vacancy; *(c)* what cities are the vacant positions located in; *(d)* what is the average waiting time for an appeal hearing before a board of referees when there is an appointed chairperson, and what is the waiting time for an appeal hearing when there is no chairperson and someone has to fill the vacant chair position from another district; *(e)* what is the government's current policy on filling vacancies on the board of referees; *(f)* when does the government plan on filling vacant board of referee chairperson positions across Canada; *(g)* what is the remuneration package afforded each chairperson; *(h)* who pays the travel and expenses for a chairperson to travel from another district; and *(i)* how much has the government spent in the past year on travel for chairpersons from one district to another, and how much did they pay the year before last?

Q-27² — November 25, 2008 — Mr. Russell (Labrador) — With respect to tax treatments offered to the fishermen from Atlantic Canada and Quebec: *(a)* were the fishermen who accepted the Atlantic Fisheries Groundfish Retirement Package and who permanently gave up their fishing licences in the years 1999 and 2000 advised in writing by the Department of Fisheries and Oceans to report, at the time of filing their income tax, that the retirement lump-sum payment was to be counted as revenue from a capital gain and, if so, *(i)* why, *(ii)* why did the Department of Fisheries and Oceans issue this advice, *(iii)* how many fishermen did the Department of Fisheries and Oceans give that advice to; *(b)* why did Revenue Canada or the Canada Customs and Revenue Agency agree to give certain other fishermen a different tax treatment than the one outlined above,

gouvernement a-t-il vérifié si Omar Khadr peut s'attendre à obtenir des États-Unis un procès juste aux termes de la Charte canadienne des droits et libertés; *(k)* le cas échéant, quel était le contenu et la conclusion de cette vérification; *(l)* si non, pourquoi cette vérification n'a-t-elle pas été faite; *(m)* au lendemain de la décision de la Cour suprême du Canada dans *Le Canada (ministère de la Justice) c. Khadr*, le gouvernement a-t-il vérifié si lui ou le gouvernement américain avait contrevenu au droit international ou à la Charte canadienne des droits et libertés dans le traitement d'Omar Khadr; *(n)* le cas échéant, quel était le contenu et la conclusion de cette vérification?

Q-24² — 21 novembre 2008 — M. Casey (Cumberland—Colchester—Musquodoboit Valley) — En ce qui concerne les fonds fédéraux consentis aux provinces et aux territoires au titre du matériel de lutte contre l'incendie au cours des cinq dernières années : *a)* quelles sommes le gouvernement a-t-il versées aux projets d'acquisition de matériel de lutte contre l'incendie, par l'intermédiaire du Programme conjoint de protection civile (PCPC); *b)* quelle est la ventilation des contributions du gouvernement, par province et par territoire, en matière de protection civile; *c)* outre le PCPC, comment le gouvernement aide-t-il les provinces, les territoires et les municipalités à financer l'achat de matériel de lutte contre l'incendie?

Q-25² — 24 novembre 2008 — M. Martin (Winnipeg-Centre) — En ce qui a trait à la nomination par le gouvernement des présidents des conseils arbitraux de l'assurance-emploi : *a)* combien y a-t-il de postes de président au Canada; *b)* combien de ces postes sont vacants et pourquoi sont-ils vacants et depuis combien de temps chacun l'est-il; *c)* dans quelles villes y en a-t-il; *d)* quel est le délai moyen d'attente avant qu'un appel d'une nomination d'un président soit entendu par un conseil arbitral et quel est le délai d'attente avant qu'un appel d'une nomination d'un président intérimaire d'une autre région soit entendu; *e)* quelle est la politique actuelle du gouvernement concernant la dotation des postes vacants au sein des conseils arbitraux; *f)* quand le gouvernement prévoit-il doter les postes vacants à la présidence des conseils arbitraux dans l'ensemble du Canada; *g)* quel régime de rémunération est offert à chaque président; *h)* qui paie les frais et indemnités de voyage d'un président qui se rend dans une autre région; *i)* combien le gouvernement a-t-il dépensé l'an dernier pour les déplacements de présidents d'une région à l'autre et combien lui en a-t-il coûté l'année précédente?

Q-27² — 25 novembre 2008 — M. Russell (Labrador) — En ce qui a trait aux traitements fiscaux proposés aux pêcheurs du Canada atlantique et du Québec : *a)* les pêcheurs qui ont accepté le programme de retraite relatif au poisson de fond des pêches de l'Atlantique, et qui ont renoncé en permanence à leurs permis de pêche au cours des années 1999 et 2000, ont-ils été informés par écrit par le ministère des Pêches et des Océans de signaler, au moment de produire leur déclaration de revenus, que le paiement forfaitaire devait être calculé comme un revenu tiré d'un gain en capital et, dans l'affirmative, *(i)* pourquoi, *(ii)* pourquoi le ministère des Pêches et des Océans a-t-il émis cet avis, *(iii)* combien de pêcheurs le ministère des Pêches et des Océans a-t-il informés; *b)* pourquoi Revenu Canada ou l'Agence des douanes et du revenu du Canada a-t-il accepté

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

for the same retirement years; (c) how many fishermen received that different tax treatment; (d) why did the Minister of National Revenue and the Federal Minister of Fisheries advise these former fishermen (or their survivors in the case of deceased former fishermen) to appeal to the Regional Director of Taxation in St. John's for a review; (e) has the Regional Director of Taxation informed the affected individuals that he will not accept their appeals and, if so, why; and (f) did Revenue Canada or the Canada Customs and Revenue Agency reach an out-of-court settlement in 2007 with a certain number of fishermen who had appealed their tax treatment and, if so, (i) why, (ii) why were the fishermen involved in that out-of-court settlement required to sign a secrecy or non-disclosure document, (iii) how many fishermen were involved in that out-of-court settlement?

Q-28² — November 25, 2008 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to the Building Canada Fund (BCF): (a) what projects have been awarded funding; (b) for each of these projects, what was (i) the dollar share of project costs funded by the government, (ii) the percentage share of project costs funded by the government, (iii) the content and specifications of the project, (iv) the location of the project; (c) what are the government's plans to accelerate infrastructure spending under the BCF; (d) how much funding has been or will be allocated for each province and territory; and (e) what is the cost-sharing formula for cost-shared projects with other orders of government?

Q-29² — November 25, 2008 — Mr. Russell (Labrador) — With regard to 5 Wing Goose Bay, for each of the fiscal years 2004-2005 through 2008-2009 inclusive: (a) what was the total amount spent, or for the current year budgeted to be spent, by the Department of National Defence (DND) or the Canadian Armed Forces in respect of 5 Wing Goose Bay, indicating for each fiscal year the operational budget, capital budget, payroll, and other expenses; (b) what specific measures, if any, have been taken towards the establishment of a rapid reaction battalion and unmanned aerial vehicle squadron at 5 Wing Goose Bay; (c) what is the "operational requirement" for 5 Wing Goose Bay referred to by the former Minister of National Defence and when was it instituted; and (d) what specific marketing initiatives has DND undertaken with regards to attracting clients to 5 Wing Goose Bay, stating (i) who has undertaken this marketing for or on behalf of DND, (ii) what are the budgeted or actual expenditures for these marketing initiatives?

Q-30² — November 25, 2008 — Mr. Mulcair (Outremont) — With respect to Canada's fiscal framework: (a) with respect to the tax cuts announced in Budget 2008, which sectors benefited the most and the least from such a measure; (b) when drafting Budget 2008, what investments on social or infrastructure projects were proposed; (c) at the government's current rate of tax cuts and program expenditure, how many years would it take until Canada is in a deficit situation, or the government is forced to curb program spending, (i) if the latter, by how much would the government need to do to afford its promised tax regime, (ii) if the former, how large a deficit would accrue, on

d'accorder à certains autres pêcheurs un traitement fiscal différent du traitement susmentionné, pour les mêmes années de retraite; c) combien de pêcheurs ont obtenu ce traitement fiscal différent; d) pourquoi le ministre du Revenu national et le ministre fédéral des Pêches ont-ils avisé ces anciens pêcheurs (ou leurs survivants, dans le cas des anciens pêcheurs décédés) d'interjeter appel auprès du directeur régional de l'Impôt à St. John's, afin d'obtenir une révision; e) le directeur régional de l'Impôt a-t-il informé les personnes touchées du fait qu'il n'allait pas accueillir leurs appels et, dans l'affirmative, pourquoi; f) Revenu Canada ou l'Agence des douanes et du revenu du Canada a-t-il conclu une entente à l'amiable en 2007, avec un certain nombre de pêcheurs qui avaient interjeté appel de leur traitement fiscal et, dans l'affirmative, (i) pourquoi, (ii) pourquoi les pêcheurs visés par cette entente à l'amiable ont-ils été tenus de signer une entente de confidentialité ou de non-divulgateion, (iii) combien de pêcheurs étaient visés par cette entente à l'amiable?

Q-28² — 25 novembre 2008 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne le Fonds Chantiers Canada (FCC) : a) quels projets ont reçu un financement; b) pour chacun de ces projets, quels étaient (i) la proportion en dollars du coût du projet financée par le gouvernement, (ii) le pourcentage du coût du projet financé par le gouvernement, (iii) le contenu et les devis du projet, (iv) l'emplacement du projet; c) quels sont les plans du gouvernement pour accélérer les dépenses pour les infrastructures dans le cadre du FCC; d) quel montant a été ou sera accordé à chaque province et territoire; e) quelle est la formule de partage des coûts pour les projets à frais partagés avec d'autres ordres de gouvernement?

Q-29² — 25 novembre 2008 — M. Russell (Labrador) — En ce qui concerne la 5^e Escadre Goose Bay, pour chaque exercice entre 2004-2005 et 2008-2009 inclusivement : a) combien a-t-on dépensé ou quel est le budget actuel du ministère de la Défense nationale (MDN) ou des Forces armées canadiennes, en indiquant pour chaque exercice le budget opérationnel, le budget d'immobilisations, la feuille de paie et les autres dépenses; b) quelles mesures particulières, s'il en est, ont été prises en vue de l'installation d'un bataillon d'intervention rapide et d'un escadron de véhicules aériens sans pilote à la base; c) quel est le « besoin opérationnel » de la 5^e Escadre Goose Bay invoqué par l'ancien ministre de la Défense nationale et quand ce besoin a-t-il été établi; d) quelles initiatives précises de mise en marché le MDN a-t-il entreprises en vue d'attirer des clients à la 5^e Escadre Goose Bay, c'est-à-dire (i) qui s'est chargé de cette mise en marché au nom du MDN, (ii) quel est le budget ou quelles sont les dépenses réelles de ces initiatives de mise en marché?

Q-30² — 25 novembre 2008 — M. Mulcair (Outremont) — En ce qui concerne le cadre financier canadien : a) quels secteurs ont le plus profité et le moins profité respectivement des allègements fiscaux annoncés dans le Budget 2008; b) au cours de la préparation du Budget 2008, quels investissements dans des projets sociaux ou des projets d'infrastructure ont été proposés; c) au rythme actuel des allègements fiscaux consentis par le gouvernement et de ses dépenses de programmes, combien d'années faudra-t-il pour que le Canada se retrouve dans une situation déficitaire ou soit obligé de mettre un frein à ses dépenses de programmes, (i) dans ce dernier cas, quel serait

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

an annual basis, over the next five year; *(d)* what is considered the largest source of tax “leakage” by the government on an annual basis for the last five years, *(i)* what are these losses worth on an annual basis, *(ii)* from which provinces are most of these losses incurred, *(iii)* which countries, in terms of size of Canadian assets, are considered the largest foreign tax havens, *(iv)* what plans, if any, does the government have to tighten restrictions on the use of such tax havens; *(e)* with respect to a comparison between a 0.5% cut to the lowest marginal tax rate and lowering the goods and services tax (GST) by 1%, which would benefit Canadians more, in dollars, according to income level, *(i)* with respect to a comparison between a \$500 increase in the basic personal exemption and lowering the GST by 1%, which would benefit Canadians more, in dollars, according to income level; *(f)* with respect to the public transit tax credit, what was the anticipated cost of this measure prior to its implementation, *(i)* how many Canadian transit users, by urban centre, were expected to file for this credit, *(ii)* since its inception, on an annual basis, what has been the cost of implementing this tax credit, *(iii)* how many Canadian transit users, by urban centre, have filed for this credit, *(iv)* how many transit users were expected to file for it, *(v)* what would be the costs of extending this credit to users who pay for their transit on a basis other than with a monthly travel pass (i.e. on a daily or weekly basis, or by buying blocks of transit chits), *(vi)* by what margin was transit ridership expected to increase with the implementation of this tax credit, by urban area and on an annual basis, *(vii)* since the inception of this credit, how much has ridership increased or decreased, by urban area and on an annual basis; and *(g)* with respect to the tax credit to promote physical fitness among children, what was the anticipated cost of this measure prior to its implementation, *(i)* how many Canadian families, by urban centre, were expected to file for this credit, *(ii)* since its inception, on an annual basis, what has been the cost of implementing this tax credit, *(iii)* how many Canadian families, by urban centre, have filed for this credit, *(iv)* under existing regulations what length of time must a sports program be in operation for a family to be eligible for the tax credit, *(v)* what would be the costs of extending this credit to families who enrol children in sports programs whose duration is for two weeks or longer, *(vi)* since its implementation, what sports, by category (i.e. hockey, soccer, etc.), have most and least been utilized under this tax credit?

l’ampleur des réductions pour que le gouvernement puisse se permettre le régime fiscal qu’il a promis, *(ii)* dans le premier cas, quel serait l’ampleur du déficit, sur une base annuelle, au cours des cinq années à venir; *d)* quel a été, selon le gouvernement, la source principale de pertes fiscales chaque année, au cours des cinq dernières années, *(i)* quelle est la valeur annuelle de ces pertes, *(ii)* dans quelles provinces la plupart de ces pertes se sont-elles produites, *(iii)* quels pays sont considérés comme les principaux paradis fiscaux, compte tenu de la valeur des investissements canadiens qui y sont faits, *(iv)* quelles mesures le gouvernement envisage-t-il pour resserrer les règles concernant le recours à de tels paradis fiscaux; *e)* en ce qui concerne une comparaison entre une baisse de 0,5 p. 100 du taux marginal d’imposition le plus bas et une diminution de 1 p. 100 de la taxe sur les produits et services (TPS), laquelle de ces deux mesures serait la plus avantageuse, pécuniairement parlant, pour les Canadiens, selon la tranche de revenu; *(i)* en ce qui concerne une comparaison entre une hausse de 500 dollars de l’exemption personnelle de base et une diminution de 1 p. 100 de la TPS, laquelle de ces deux mesures serait la plus avantageuse, pécuniairement parlant, pour les Canadiens, selon la tranche de revenu; *f)* en ce qui concerne les crédits d’impôt accordés pour le transport en commun, quel était le coût de cette mesure avant sa mise en œuvre, *(i)* combien d’usagers canadiens du transport en commun avait-on prévus en ferait la demande, *(ii)* depuis son entrée en vigueur, quel a été le coût annuel de mise en œuvre du crédit d’impôt, *(iii)* combien d’usagers canadiens du transport en commun par centre urbain ont demandé ce crédit, *(iv)* combien d’usagers du transport en commun avait-on prévus en ferait la demande, *(v)* combien en coûterait-il pour faire bénéficier du crédit d’impôt pour le transport en commun les usagers qui paient leur déplacement autrement qu’avec un laissez-passer mensuel (c.-à-d. à la journée, à la semaine ou en achetant des carnets de coupons de transport), *(vi)* de quelle proportion l’achalandage du transport en commun était-il prévu augmenter avec la mise en œuvre de ce crédit d’impôt, selon le centre urbain et l’année, *(vii)* depuis l’entrée en vigueur du crédit, quelle a été la croissance ou la diminution de l’achalandage, par centre urbain et par année; *g)* quel était le coût prévu du crédit d’impôt pour la condition physique des enfants avant sa mise en œuvre, *(i)* pour chaque centre urbain, combien de familles canadiennes avait-on prévues en ferait la demande, *(ii)* depuis son entrée en vigueur, quel a été le coût annuel de mise en œuvre de ce crédit, *(iii)* pour chaque centre urbain, combien de familles canadiennes ont demandé ce crédit, *(iv)* selon la réglementation actuelle, depuis combien de temps un programme sportif doit-il fonctionner pour qu’une famille soit admissible au crédit d’impôt, *(v)* combien en coûterait-il pour rendre ce crédit accessible aux familles qui inscrivent des enfants dans des programmes sportifs d’une durée de deux semaines, *(vi)* depuis son entrée en vigueur quels sont les sports, par catégorie (hockey, soccer, etc.), pour lesquels le crédit d’impôt a été le plus et le moins utilisé?

Q-31² — November 25, 2008 — Mr. Mulcair (Outremont) — With respect to contracting between the government and Hugh MacPhie and Associates since January 2006: *(a)* how many contracts have been awarded, *(i)* what was the date, value and duration of each contract, *(ii)* which departments or agencies awarded the contracts; *(b)* how many of these contracts were sole sourced at the discretion of Ministers of the Crown or their political exempt staff and how many were put to tender, *(i)* what

Q-31² — 25 novembre 2008 — M. Mulcair (Outremont) — En ce qui a trait aux marchés entre le gouvernement et Hugh MacPhie and Associates depuis janvier 2006 : *a)* combien de marchés ont été accordés, *(i)* quelle est la date, la valeur et la durée de chacun de ces marchés, *(ii)* quels sont les ministères ou organismes qui ont attribué ces marchés; *b)* combien de ces marchés ont été accordés à un fournisseur unique à la discrétion de ministres d’État ou de leur personnel politique exonéré et

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

were the terms and expected deliverables of each contract, (ii) what was the justification given for each sole sourced contract, (iii) who personally authorized each contract; (c) are there consequences for breaking Treasury Board guidelines and, if so, what are they, (i) what sanctions are available to the government to reprimand those that break Treasury Board guidelines, (ii) specifically, which consequences were available in the circumstance of a \$122,000 contract awarded to MacPhie and Associates in which, according to the Minister of Finance, “administrative functions were not followed”, (iii) have these sanctions ever been used, in this or in other circumstances and, if so, in what instances; and (d) other than Budget 2007, how many times in the preceding 10 years has the Ministry of Finance hired private sector firms to develop “all budget communications” including the Budget Plan and Budget Speech, (i) who was so hired, at what cost, and when, (ii) were such contracts sole sourced or put to tender, (iii) if the former, who authorized them?

Q-32² — November 25, 2008 — Mr. Mulcair (Outremont) —

With respect to the fall 2008 purchase by the government of \$75 billion in mortgage securities from Canadian financial institutions through Canada Mortgage and Housing Corporation (CMHC): (a) what are the government's stated transaction objectives; (b) what were the terms and conditions of the transaction and what terms and conditions were sought by the government but rejected by the banks; (c) did the government seek assurances of interest rate cuts or greater credit access by consumers and companies in return for the credit swap and, if not, why not; (d) were any conditionalities placed on executive compensation packages in return for accessing the credit swap and, if so, what were they; if not, why not; (e) what oversight measures are in place to monitor how the banks use the credit; (f) will the Treasury Board Secretariat monitor the compliance with terms and conditions of the transaction and provide quarterly reporting to Parliament on the performance of the agreed upon benefits to Canadians; (g) how was the \$75 billion disbursed; (h) which banks or financial institutions have accessed funds, on what dates and in what amounts; (i) what is the presumed economic stimulus of this bailout, (ii) what is the anticipated economic return for the government from this credit swap, (iii) what are the financial and non financial benefits of this deal; (j) how long does the government anticipate holding these mortgages; (k) what is the underlying value of the mortgages held by the government and who valued them; (l) how many mortgages did the CMHC take possession of with the bailout; (m) in the event of a default on a mortgage loan, what are the financial liabilities and responsibilities borne by the government; (n) how many default mortgages does the government anticipate in fiscal years 2008, 2009 and 2010, on a residential and commercial basis; and (o) what was the total transaction fee incurred by the government?

² Response requested within 45 days

combien ont fait l'objet d'appels d'offres, (i) quelles étaient les modalités et quels étaient les produits à livrer pour chaque marché, (ii) quelle justification a-t-on fournie pour chacun des marchés attribués à un fournisseur unique, (iii) qui a personnellement autorisé l'attribution de chacun des marchés; c) le non-respect des lignes directrices du Conseil du Trésor entraîne-t-il des conséquences et, dans l'affirmative, quelles sont-elles, (i) quelles sanctions peut imposer le gouvernement pour réprimander les contrevenants aux lignes directrices du Conseil du Trésor, (ii) plus particulièrement, de quelles sanctions disposait-on dans le cas du marché de 122 000 \$ attribué à MacPhie and Associates, marché pour lequel, selon le ministre des Finances, « les règles administratives n'ont pas été suivies », (iii) a-t-on déjà recouru à ces sanctions, dans ce cas ou dans d'autres cas et, dans l'affirmative, dans quels cas; d) à l'exception du budget de 2007, à combien de reprises au cours des dix années précédentes le ministre des Finances a-t-il embauché un entrepreneur du secteur privé pour préparer « toutes les communications budgétaires », y compris le Plan budgétaire et le Discours du budget, (i) qui a été embauché pour cela, à quel coût et quand, (ii) de tels marchés ont-ils été attribués à un fournisseur unique ou ont-ils fait l'objet d'un appel d'offres, (iii) dans le premier cas, qui a autorisé l'attribution de ces marchés?

Q-32² — 25 novembre 2008 — M. Mulcair (Outremont) —

En ce qui a trait à l'achat, à l'automne 2008, de 75 milliards de dollars de titres hypothécaires à des institutions financières canadiennes par le gouvernement par l'intermédiaire de la Société canadienne d'hypothèques et de logement (SCHL) : a) quels sont les objectifs déclarés du gouvernement à l'égard de cette transaction; b) quels étaient les conditions de la transaction et quelles conditions ont été demandées par le gouvernement mais rejetées par les banques; c) le gouvernement a-t-il demandé que les consommateurs et les sociétés bénéficient de taux d'intérêt réduits et d'un accès accru au crédit en échange du swap de crédit et, dans la négative, pourquoi ne l'a-t-il pas fait; d) des conditions ont-elles été imposées à l'égard de la rémunération des cadres de direction en échange du swap de crédit et, dans l'affirmative, quelles étaient-elles; dans la négative, pourquoi des conditions n'ont-elles pas été imposées; e) quelles mesures de contrôle sont en place pour surveiller comment les banques utilisent le crédit; f) le Secrétariat du Conseil du Trésor s'assurera-t-il que les conditions de la transaction sont respectées et présentera-t-il des rapports trimestriels au Parlement sur les résultats en ce qui concerne les avantages sur lesquels on s'est entendu pour les Canadiens; g) comment les 75 milliards de dollars ont-ils été déboursés; h) quelles banques ou institutions financières ont eu accès à des fonds, à quelles dates et quels étaient les montants; i) comment estime-t-on que ce renflouement stimulera l'économie, (ii) quel est le rendement économique anticipé pour le gouvernement de ce swap de crédit, (iii) quels en sont les avantages financiers et non financiers; j) combien de temps le gouvernement prévoit-il détenir ces hypothèques; k) quelle est la valeur sous-jacente de ces hypothèques et qui les a évaluées; l) combien d'hypothèques la SCHL a-t-elle acquises avec le renflouement; m) en cas de défaut de remboursement d'un prêt hypothécaire, quelle responsabilité financière le gouvernement devra-t-il assumer; n) combien le gouvernement prévoit-il qu'il

² Demande une réponse dans les 45 jours

- y aura d'hypothèques non remboursées au cours des exercices 2008, 2009 et 2010, du côté résidentiel et du côté commercial; o) quels ont été les frais de transaction totaux engagés par le gouvernement?
- Q-33²** — November 25, 2008 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With regards to the use of Claymore munitions by the Canadian Forces (CF) in Afghanistan: (a) does the CF have special doctrine for the use of the Claymore in Afghanistan; (b) does the CF chain of command give instructions with regard to the use to the Claymore and obligations under the Ottawa Protocol; (c) is the chain of command aware of uses of the Claymore that have not followed standard procedures in Afghanistan; (d) is the Minister of National Defence aware of any use of the Claymore that violated the Ottawa Protocol; and (e) is the Minister or chain of command aware of any use of the Claymore in which the intended target of the weapon was responsible for its detonation?
- Q-34** — November 26, 2008 — Mr. Murphy (Charlottetown) — With regard to federal spending, how much financial support, both capital and otherwise, was given to individual airports over the last three fiscal years (2005-2006, 2006-2007, 2007-2008) in each federal riding?
- Q-35²** — November 26, 2008 — Mr. Bagnell (Yukon) — With respect to the Building Canada Fund (BCF): (a) in order of economic priority projects approved to date, (i) where are they located, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is the partners' contribution, (v) what is the total estimated cost, (vi) what were the criteria used in ranking the importance of the project, (vii) what is the benefit to Canadians, (viii) what is the number of jobs created during the construction period and number of permanent jobs created after completion of the project, (ix) what are the results of any environmental assessments and impact studies of the project; (b) what are the environmental projects approved in order of priority to date, (i) where are they located, (ii) who are the partners involved, (iii) what is the federal contribution, (iv) what is the partners' contribution, (v) what is the total estimated cost, (vi) what are the criteria used in ranking the importance of the project, (vii) what is the benefit to Canadians, (viii) what is the number of jobs created during the construction period and permanent jobs created after completion of the project, (ix) what are the results of any environmental assessments and impact studies of the project; (c) from the Public Private Partnership Fund which is a component of the BFC, (i) what are the number of projects approved, (ii) what are the locations of the projects, (iii) what is the cost per project, (iv) what is the federal contribution, (v) what is the private partner contribution, (vi) what is the benefit of the project, (vii) what is the demonstrated need for the project, (viii) what is the number of jobs created during construction, (ix) what is the number of permanent jobs to be created after completion; (d) under the Gateways and Border Crossing Fund, another component of the BCF, (i) what are the approvals to date of funding expenditures under this program, (ii) what are the criteria for the approval and anticipated outcomes, (iii) what is the priority ranking of
- Q-33²** — 25 novembre 2008 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — Au sujet de l'utilisation des mines Claymore par les Forces canadiennes (FC) en Afghanistan: a) les FC appliquent-elles une doctrine précise relativement à l'utilisation des mines Claymore en Afghanistan; b) la chaîne de commandement des FC fournit-elle des instructions relatives à l'utilisation des mines Claymore et au respect des obligations en vertu de la Convention d'Ottawa; c) la chaîne de commandement est-elle au courant de certaines utilisations des mines Claymore qui n'étaient pas conformes aux procédures normalisées en Afghanistan; d) le ministre de la Défense nationale est-il au courant d'une quelconque utilisation des mines Claymore en violation de la Convention d'Ottawa; e) le ministre ou la chaîne de commandement sont-ils au courant d'une quelconque utilisation des mines Claymore où l'objectif de cette arme aurait été responsable de sa détonation?
- Q-34** — 26 novembre 2008 — M. Murphy (Charlottetown) — En ce qui concerne les dépenses fédérales, à combien se chiffre l'aide financière offerte (sous forme de capital ou autrement) à chaque aéroport au cours des trois derniers exercices (2005-2006, 2006-2007 et 2007-2008), dans chaque circonscription fédérale?
- Q-35²** — 26 novembre 2008 — M. Bagnell (Yukon) — En ce qui concerne le Fonds Chantiers Canada (FCC) : a) par ordre de priorité économique des projets qui ont été approuvés à ce jour, (i) où sont-ils situés, (ii) qui sont les partenaires, (iii) pour combien contribue le gouvernement, (iv) pour combien contribuent les partenaires, (v) combien coûteront-ils approximativement, (vi) quels critères a-t-on utilisés pour déterminer leur ordre de priorité, (vii) quel est le bénéfice pour les Canadiens, (viii) combien d'emplois temporaires et permanents créeront-ils respectivement durant la période de construction et une fois terminés, (ix) quelles sont les conclusions des évaluations environnementales et des études d'impact; b) quel est l'ordre de priorité des projets environnementaux qui ont été approuvés à ce jour, (i) où sont-ils situés, (ii) qui sont les partenaires, (iii) pour combien contribue le gouvernement, (iv) pour combien contribuent les partenaires, (v) combien coûteront-ils approximativement, (vi) quels critères a-t-on utilisés pour déterminer leur ordre de priorité, (vii) quel est le bénéfice pour les Canadiens, (viii) combien d'emplois temporaires et permanents créeront-ils respectivement durant la période de construction et une fois terminés, (ix) quelles sont les conclusions des évaluations environnementales et des études d'impact; c) pour ce qui est du Fonds des partenariats public-privé, une composante du FCC, (i) combien de projets ont été approuvés, (ii) où sont-ils situés, (iii) combien coûtent-ils individuellement, (iv) pour combien contribue le gouvernement, (v) pour combien contribue le partenaire privé, (vi) quel est le bénéfice du projet, (vii) quel est le besoin manifeste à l'origine du projet, (viii) combien d'emplois temporaires seront créés durant la période de construction, (ix) combien d'emplois permanents seront créés une fois le projet terminé; d) aux termes du Fonds pour les portes d'entrée et les passages frontaliers, une autre composante

² Response requested within 45 days² Demande une réponse dans les 45 jours

the expenditure approval, (iv) what are the results of any environmental assessment, (v) what is its policy, (vi) what is its governance, (vii) what were the technology and marketing assessments used in determining the funding approval; and (e) under the Provincial-Territorial Base Funding component in the BCF, (i) what are the amounts given to each province and territory since the creation of this funding, (ii) what is the amount of funding used for safety-related rehabilitation of infrastructure in each province and territory, (iii) what are the projects where the improvements were made, (iv) what are the expenditures involved and the projected outcome of each improvement, (v) what is the amount of funding that has been used on non-core national highway system infrastructure and where, (vi) what is the amount of each provinces' and territories' matching contribution compared to the federal contribution for a total project cost?

Q-36² — November 26, 2008 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — With respect to the Mountain Pine Beetle infestation: (a) how much money has been designated by the government to address this issue; (b) when, where and which government official announced these allocations of funds; (c) to date, how much has been spent; (d) in which provinces and municipalities have these funds been spent; (e) how have these funds been spent; (f) which companies or front-line government agencies have received payment for related services; (g) what is the timeline for the spending of any remaining funds; and (h) how will these remaining funds be allocated?

Q-37² — November 26, 2008 — Ms. Murray (Vancouver Quadra) — What is the total amount of government funding, since fiscal year 2004-2005 up to and including the current fiscal year, allocated within the constituency of Vancouver Quadra, listing each department or agency, initiative, and amount?

Q-38² — November 26, 2008 — Ms. Black (New Westminster—Coquitlam) — With respect to Canada's mission in Afghanistan and the transfer of detainees by the Canadian Forces (CF): (a) what is the total number of detainees transferred by the CF to other entities since the beginning of Canada's mission in Afghanistan, (i) on an annual basis, (ii) over the total length of the mission; (b) of the number in (a), what is the breakdown by (i) citizenship, (ii) sex, (iii) age; (c) to which entities have the detainees been transferred; (d) to which locations have the detainees been transferred; (e) what is the total number of detainees currently held by the CF; (f) of the number in (e), what is the breakdown by (i) citizenship, (ii) sex, (iii) age; (g) what is the total number of reports and allegations of abuse of prisoners captured by the CF filed by (i) the CF, (ii) Corrections Canada, (iii) RCMP since February 1, 2008; and (h) what are the titles of each report on Afghan detainees produced by Canadian officials and their publication date?

du FCC, (i) quelles dépenses ont été autorisées à ce jour aux termes du Fonds, (ii) quels sont les critères d'approbation et quels sont les résultats escomptés, (iii) quel est l'ordre de priorité de l'approbation des dépenses, (iv) quelles sont les conclusions de toute évaluation environnementale qui aurait été faite, (v) quelle est la politique du Fonds, (vi) qui l'administre, (vii) quelles évaluations de la technologie et de la mise en marché a-t-on utilisées pour approuver le financement; e) aux termes de la composante financement provincial-territorial de base du FCC, (i) combien chaque province et territoire a-t-il reçu depuis la création de ce programme de financement, (ii) combien a-t-on dépensé pour améliorer la sécurité des infrastructures dans chaque province et territoire, (iii) quels sont les projets qui ont permis d'améliorer la sécurité des infrastructures, (iv) quel sont les objectifs et le budget de ces projets, (v) combien a-t-on consacré à l'amélioration de la sécurité des routes secondaires du réseau routier national et où, (vi) quelle sera la contribution de chaque province et territoire en contrepartie de celle du gouvernement relativement au coût total du projet?

Q-36² — 26 novembre 2008 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — En ce qui concerne l'infestation du dendroctone du pin : a) à combien s'élèvent les fonds alloués par le gouvernement pour régler ce problème; b) quel représentant du gouvernement a annoncé ces allocations de fonds, à quel moment et à quel endroit; c) combien a-t-on dépensé jusqu'à maintenant; d) dans quelles provinces et municipalités ces fonds ont-ils été dépensés; e) comment ces fonds ont-ils été utilisés; f) quelles entreprises ou quels organismes gouvernementaux de première ligne ont été rémunérés pour des services connexes; g) selon quel échéancier les fonds restants seront-ils dépensés; h) comment ces fonds restants seront-ils alloués?

Q-37² — 26 novembre 2008 — M^{me} Murray (Vancouver Quadra) — À combien s'élèvent au total les fonds versés par le gouvernement, pour les exercices allant de 2004-2005 jusqu'à l'exercice en cours, dans la circonscription de Vancouver Quadra, quels sont les ministères et organismes concernés, et quels sont les différents projets et les montants afférents?

Q-38² — 26 novembre 2008 — M^{me} Black (New Westminster—Coquitlam) — En ce qui concerne la mission du Canada en Afghanistan et le transfert de détenus par les Forces canadiennes (FC) : a) quel est le nombre total de détenus que les FC ont transférés à d'autres entités depuis le début de la mission canadienne en Afghanistan (i) sur une base annuelle, (ii) depuis les tout premiers débuts de la mission; b) quelle est la ventilation du nombre donné au point a) par (i) citoyenneté, (ii) sexe, (iii) âge; c) à quelles entités les détenus ont-ils été transférés; d) à quels endroits les détenus ont-ils été transférés; e) quel est le nombre total de personnes détenues par les FC; f) quelle est la ventilation du nombre donné au point e) par (i) citoyenneté, (ii) sexe, (iii) âge; g) quel est le nombre total des signalements et des allégations de mauvais traitements faits aux prisonniers capturés par les FC qui ont été déposés par (i) les FC, (ii) Corrections Canada, (iii) la GRC depuis le 1^{er} février 2008; h) quels sont les titres de tous les rapports sur des détenus afghans produits par des représentants canadiens, ainsi que leur date de publication?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-39 — November 27, 2008 — Ms. Sgro (York West) — With respect to the Registered Disability Savings Plan (RDSP), when will the government have the necessary administrative mechanisms in place so that Canadians can benefit from the RDSP program?

Q-40 — November 27, 2008 — Ms. Sgro (York West) — With respect to gas and diesel prices: (a) is the government planning to implement the Energy Cost Benefit program, announced in October 2005; (b) what measures is the government implementing to build a greener economy, promote transparency in markets, promote alternative energy sources and improve fuel economy; (c) what steps will the government take to greater transparency in markets, fuel efficiency improvements and fuel alternatives; (d) is the government planning to index both the old age security pension and the Guaranteed Income Supplement payments to offset the increasing gas prices; and (e) what is the government's specific plan with respect to research investments to develop renewable and alternative fuels, such as cellulose-based ethanol and hydrogen-based fuels, to reduce Canadians' reliance on global fuel markets?

Q-41 — November 27, 2008 — Ms. Sgro (York West) — With respect to religious freedom around the world: (a) will the government recognize that religious persecution is an international crisis affecting many religious groups in the world; (b) will the government develop an automatic array of interventions that may be imposed by Canada against foreign governments, such as Iraq, that may support religious persecution or fail to prevent it; and (c) what steps is the government prepared to take to improve measures for refugees who have suffered religious persecution?

Q-42 — November 27, 2008 — Mr. Julian (Burnaby—New Westminster) — With respect to the government's hospitality spending: (a) how much did the government spend on the purchase of alcoholic drinks for hospitality purposes including wine, beer and hard liquor, during receptions and other similar events, such as lunches, dinners, meetings, and all such similar gatherings, hosted in the Parliamentary precinct, for the fiscal year 2007-2008; and (b) what departmental measures are in place to monitor expenditures on alcohol at public expense?

Q-43² — November 27, 2008 — Mr. Martin (Sault Ste. Marie) — With respect to the statement by the Minister of Human Resources and Skills Development in the House of Commons on November 21, 2008, what is the evidence, statistical or otherwise, based on a number of standards to measure poverty in Canada, that the cuts to the goods and services tax and the introduction of the universal child care benefit are in fact reducing poverty?

Q-39 — 27 novembre 2008 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui concerne le Régime enregistré d'épargne-invalidité (REÉI), quand le gouvernement mettra-t-il en place les mécanismes administratifs nécessaires pour que les Canadiens puissent bénéficier du REÉI?

Q-40 — 27 novembre 2008 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui a trait au prix de l'essence et du carburant diesel : a) le gouvernement compte-t-il mettre en œuvre la prestation pour les coûts de l'énergie annoncée en octobre 2005; b) quelles mesures le gouvernement prend-il pour bâtir une économie plus verte, favoriser la transparence des marchés, promouvoir les sources d'énergie de remplacement et réduire la consommation d'énergie; c) quelles mesures le gouvernement prendra-t-il pour rehausser la transparence des marchés, améliorer le rendement du carburant et favoriser l'emploi des carburants de remplacement; d) le gouvernement compte-t-il indexer la prestation de sécurité de la vieillesse et le supplément de revenu garanti pour compenser la hausse du prix de l'essence; e) quel est le plan précis du gouvernement au sujet des investissements en recherches axées sur le développement de carburants renouvelables ou de remplacement comme l'éthanol à base de cellulose et les carburants à base d'hydrogène, en vue de réduire la dépendance des Canadiens à l'égard des marchés de carburant mondiaux?

Q-41 — 27 novembre 2008 — M^{me} Sgro (York-Ouest) — En ce qui a trait à la liberté de religion dans le monde : a) le gouvernement reconnaîtra-t-il que la persécution religieuse constitue une crise internationale affectant de nombreux groupes religieux dans le monde; b) le gouvernement se dotera-t-il d'un ensemble de mesures pouvant être prises automatiquement contre les gouvernements étrangers comme celui de l'Irak qui appuie la persécution religieuse ou ne font rien pour l'empêcher; c) quelles démarches le gouvernement est-il disposé à prendre pour améliorer les mesures visant les réfugiés ayant souffert de persécution religieuse?

Q-42 — 27 novembre 2008 — M. Julian (Burnaby—New Westminster) — En ce qui concerne les frais d'accueil du gouvernement : a) combien le gouvernement a-t-il dépensé pour l'achat de boissons alcoolisées, vin, bière et spiritueux compris, aux réceptions et autres activités semblables telles que déjeuners, dîners, réunions et autres rencontres du même genre, tenues dans la cité parlementaire, au cours de l'exercice 2007-2008; b) quelles mesures prend-on pour comptabiliser les dépenses d'alcool payées par le public?

Q-43² — 27 novembre 2008 — M. Martin (Sault Ste. Marie) — En ce qui concerne la déclaration faite à la Chambre des communes par la ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences le 21 novembre 2008, quelles données statistiques ou autres, fondées sur un certain nombre de critères servant à mesurer le niveau de pauvreté au Canada, permettent de démontrer que les réductions du taux de la taxe sur les produits et services et la création de la Prestation universelle pour la garde d'enfants contribuent réellement à réduire la pauvreté?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Q-44² — December 1, 2008 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to mitigating the impacts of the next pandemic influenza: (a) have provincial pandemic plans been tested during the last twelve months and, if so, which ones were tested, and what revisions were made based on lessons learned; and (b) what legislative and logistical steps has the government taken regarding social distancing measures?

Q-45² — December 1, 2008 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regards to the risk of a pandemic influenza: (a) what steps has the government taken to protect the health of Canadians during the initial delay in the availability of a specific influenza vaccine for the pandemic strain; (b) what human health and economic costs have been identified for Canada for the delay period, and what steps has the government taken to reduce these costs; (c) what is the government stockpile of Tamiflu, and has the government achieved the stockpile target for antivirals and, if not, when will it be reached; and (d) what specific steps has the government taken to address the limited shelf life of Tamiflu, and the development of resistance to the drug?

Q-46² — December 1, 2008 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With regards to the stockpiling of Tamiflu for an influenza pandemic: (a) how does Canada rank among other G7 countries in terms of the number of antiviral treatments the government has stockpiled or intends to stockpile; (b) how do the steps of the government compare to the actions of other G7 countries in terms of using Tamiflu for prophylaxis and treatment; (c) what is the ethical framework for identifying priority groups during a pandemic, and what priority groups have been identified by the government for prophylaxis and treatment; and (d) what priority age groups in order of ranking for prophylaxis and treatment during an influenza pandemic have been identified?

Q-47² — December 1, 2008 — Ms. Duncan (Etobicoke North) — With respect to an outbreak of pandemic influenza: (a) what steps has the government taken to ensure that business understand the legal duties in the context of an outbreak of pandemic influenza and how they might be enforced, if necessary; (b) what percentage of Canadian businesses by sector are prepared for the next influenza pandemic; and (c) what percentage of Canadian businesses have put business continuity plans to tests through simulations?

Q-44² — 1^{er} décembre 2008 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne l'atténuation des effets de la prochaine pandémie d'influenza : a) les plans provinciaux de lutte contre l'influenza ont-ils été éprouvés au cours des 12 derniers mois et, si oui, quels correctifs ont été apportés en fonction des leçons apprises; b) quelles mesures législatives et logistiques le gouvernement a-t-il prises à des fins d'isolement des cas?

Q-45² — 1^{er} décembre 2008 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le risque de pandémie d'influenza : a) quelles mesures le gouvernement a-t-il prises pour protéger la santé des Canadiens dans l'attente d'un vaccin spécifique contre la souche pandémique d'influenza; b) à combien le gouvernement évalue-t-il le coût pour la santé humaine et le coût économique de cette attente au Canada, et quelles mesures a-t-il prises pour réduire ces coûts; c) à combien s'élève les réserves actuelles de Tamiflu du gouvernement, et celui-ci a-t-il atteint son objectif concernant ses réserves d'antivirus et, si non, quand l'atteindra-t-il; d) quelles mesures précises le gouvernement a-t-il prises pour résoudre le problème de la durée de conservation limitée du Tamiflu et de la résistance grandissante au médicament?

Q-46² — 1^{er} décembre 2008 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne le stockage de Tamiflu en vue d'une pandémie d'influenza : a) à quel rang le Canada se trouve-t-il parmi les pays du G7 pour le nombre de doses d'antiviral que le gouvernement a stockées ou compte stocker; b) comment les actions du gouvernement se comparent-elles à celles d'autres pays du G7 pour l'utilisation de Tamiflu à titre préventif ou curatif; c) au moyen de quels critères éthiques identifierait-on les groupes prioritaires lors d'une pandémie et auxquels d'entre eux le gouvernement ferait-il administrer le traitement à titre préventif ou curatif; d) à quels groupes d'âge par ordre de priorité administrerait-on le traitement à titre préventif ou curatif lors d'une pandémie d'influenza?

Q-47² — 1^{er} décembre 2008 — M^{me} Duncan (Etobicoke-Nord) — En ce qui concerne une pandémie d'influenza : a) quelles mesures le gouvernement prend-il pour faire comprendre aux entreprises les obligations que leur impose la loi en cas de poussée d'influenza pandémique et comment veillerait-on, si nécessaire, à ce qu'elles s'en acquittent; b) quel est le pourcentage par secteur des entreprises canadiennes qui sont prêtes pour la prochaine pandémie d'influenza; c) quel est le pourcentage des entreprises canadiennes qui ont mis à l'essai par simulation des plans de continuité des opérations?

² Response requested within 45 days

² Demande une réponse dans les 45 jours

Notice Paper

Feuilleton des avis

INTRODUCTION OF GOVERNMENT BILLS**INTRODUCTION OF PRIVATE MEMBERS' BILLS**

December 3, 2008 — Ms. Chow (Trinity—Spadina) — Bill entitled “An Act to establish criteria and conditions in respect of funding for early learning and child care programs in order to ensure the quality, accessibility, universality and accountability of those programs, and to appoint a council to advise the Minister of Human Resources and Skills Development on matters relating to early learning and child care”.

December 3, 2008 — Mr. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for loss of retirement income)”.

December 3, 2008 — Ms. Deschamps (Laurentides—Labelle) — Bill entitled “An Act to amend the Income Tax Act (tax credit for new graduates working in designated regions)”.

December 3, 2008 — Mr. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Bill entitled “An Act to amend the Canada Labour Code (replacement workers)”.

NOTICES OF MOTIONS (ROUTINE PROCEEDINGS)**QUESTIONS****NOTICES OF MOTIONS FOR THE PRODUCTION OF PAPERS****BUSINESS OF SUPPLY****Opposition Motion**

December 3, 2008 — Mr. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — That, in light of the Conservatives' failure to put forward concrete measures to address the economic and financial crisis and given that a viable alternative to the government exists in the House of Commons and that this alternative would allow Quebec to make very significant gains, notably in terms of a support plan for the manufacturing and forestry industries, the restoration of funding for economic development agencies and cultural programs, the acceleration of existing infrastructure programs and the provision of new funding for this industry, the creation of a housing renovation and construction program, the implementation of a real income support program for older workers, the elimination of the employment insurance waiting period and the use of employment insurance premiums solely for workers, the creation of a carbon exchange with fixed

DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DU GOUVERNEMENT**DÉPÔT DE PROJETS DE LOI ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

3 décembre 2008 — M^{me} Chow (Trinity—Spadina) — Projet de loi intitulé « Loi prévoyant les critères et les conditions de l'octroi de fonds pour les programmes d'apprentissage et de garde des jeunes enfants afin d'en assurer la qualité, l'accessibilité, l'universalité et la reddition de comptes, et établissant un conseil chargé de conseiller le ministre des Ressources humaines et du Développement des compétences sur les questions relatives aux services d'apprentissage et de garde des jeunes enfants ».

3 décembre 2008 — M. Bellavance (Richmond—Arthabaska) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour perte de revenu de retraite) ».

3 décembre 2008 — M^{me} Deschamps (Laurentides—Labelle) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant la Loi de l'impôt sur le revenu (crédit d'impôt pour les nouveaux diplômés travaillant dans les régions désignées) ».

3 décembre 2008 — M. Ouellet (Brome—Missisquoi) — Projet de loi intitulé « Loi modifiant le Code canadien du travail (travailleurs de remplacement) ».

AVIS DE MOTIONS (AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES)**QUESTIONS****AVIS DE MOTIONS PORTANT PRODUCTION DE DOCUMENTS****TRAVAUX DES SUBSIDES****Motion de l'opposition**

3 décembre 2008 — M. Duceppe (Laurier—Sainte-Marie) — Que, devant l'échec des conservateurs de proposer des mesures concrètes pour faire face à la crise économique et financière et compte tenu qu'une alternative de gouvernement viable existe au sein de la Chambre des communes et que cette alternative permettrait au Québec de faire des gains très significatifs notamment en ce qui concerne un plan de soutien pour les secteurs manufacturier et forestier, la restauration du financement des organismes de développement économique et des programmes en culture, l'accélération de programmes existants en infrastructures et l'affectation à ce secteur de nouveaux crédits, la création d'un programme de rénovation et de construction de logements, la mise en place d'un réel programme de soutien au revenu pour les travailleurs âgés, l'abolition du délai de carence à l'assurance-emploi et

greenhouse gas emission reduction targets, using 1990 as the reference year, and help for families with the right to opt out with full compensation for Quebec, consequently, the House has lost confidence in the government.

l'utilisation des cotisations au programme pour les travailleurs uniquement, la création d'un marché du carbone avec des cibles de réduction absolues des gaz à effet de serre, avec 1990 comme année de référence, et de l'aide aux familles assortie d'un droit de retrait avec pleine compensation pour le Québec, en conséquence la Chambre a perdu confiance dans le gouvernement.

GOVERNMENT BUSINESS**AFFAIRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT****PRIVATE MEMBERS' NOTICES OF MOTIONS****AVIS DE MOTIONS ÉMANANT DES DÉPUTÉS**

REPORT STAGE OF BILLS

**ÉTAPE DU RAPPORT DES PROJETS DE
LOI**

MAIL  POSTE

Canada Post Corporation / Société canadienne des postes

Postage Paid

Port payé

Lettermail

Poste-lettre

**1782711
Ottawa**

If undelivered, return COVER ONLY to:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

En case de non-livraison,

retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address:
Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante :

<http://www.parl.gc.ca>

Available from:

Publishing and Depository Services

Public Works and Government Services Canada

Ottawa, Ontario K1A 0S5

Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943

Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757

publications@pwgsc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>

Disponible auprès de :

Les Éditions et Services de dépôt

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada

Ottawa (Ontario) K1A 0S5

Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943

Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757

publications@tpsgc.gc.ca

<http://publications.gc.ca>